



**uvex**

# helmets

WINTER

**MADE IN  
GERMANY**

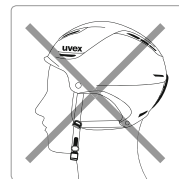
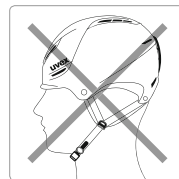
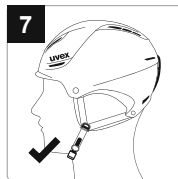
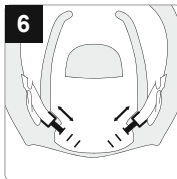
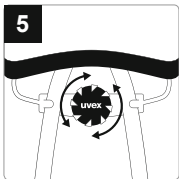
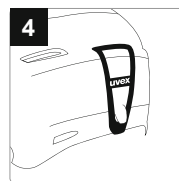
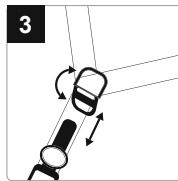
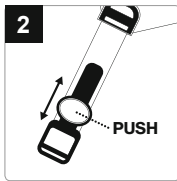
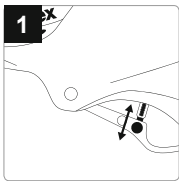
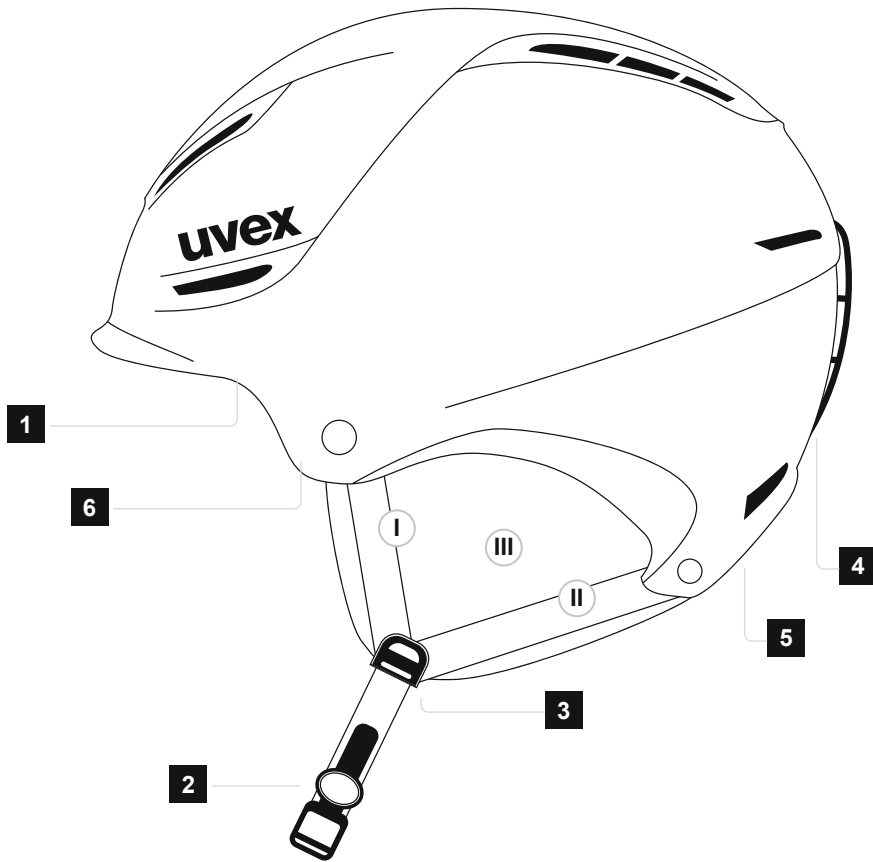
---

**protecting people**





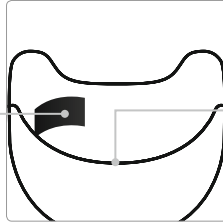
# uvex ski helmets



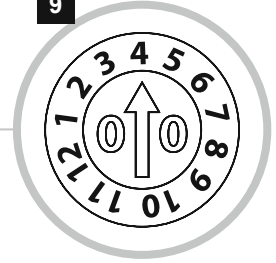


8

	a)
	b)
	c)
	d)
	e)



9



10



11



12



www.tuv.com  
ID 0000051686

TÜV Rheinland LGA Product GmbH  
Tillystrasse 2  
90431 Nürnberg  
Notified Body 0197  
Germany



TÜV SÜD Product Service GmbH  
Ridlerstraße 65  
80339 MÜNCHEN  
Notified Body 0123  
Germany

13



14



15



16



17



18



19



20



21





	a)	b)	c)
<b>DE</b>	Produktname	Helmtyp	Größe
<b>EN</b>	Product name	Type of helmet	Size
<b>ES</b>	Nombre del producto	Tipo de casco	Talla
<b>FR</b>	Nom du produit	Type de casque	Taille
<b>IT</b>	Nome prodotto	Tipo di casco	Taglia
<b>BG</b>	Наименование на продукта	Тип каска	Размер
<b>CS</b>	Název výrobku	Typ helmy	Velikost
<b>DA</b>	Produktnavn	Hjelmtype	Størrelse
<b>EL</b>	Όνομα προϊόντος	Τύπος κράνους	Μέγεθος
<b>FI</b>	Tuotenimi	Kypärätyyppi	Koko
<b>HR</b>	Naziv proizvoda	Tip kacige	Veličina
<b>HU</b>	Terméknév	Sisaktípus	Méret
<b>JA</b>	製品名	ヘルメットタイプ	サイズ
<b>KO</b>	제품명	헬멧 타입	사이즈
<b>LV</b>	Izstrādājuma nosaukums	Ķiveres veids	Izmērs
<b>NL</b>	Productnaam	Helmtype	Maat
<b>NO</b>	Produktnavn	Type hjelm	Størrelse
<b>PL</b>	Nazwa produktu	Typ kasku	Rozmiar
<b>PT</b>	Nome do produto	Tipo de capacete	Tamanho
<b>RO</b>	Denumirea produsului	Tipul căștii	Mărimea
<b>RU</b>	Наименование продукта	Тип шлема	Размер
<b>SK</b>	Názov výrobku	Typ prilby	Veľkosť
<b>SL</b>	Naziv izdelka	Tip čelade	Velikost
<b>SV</b>	Produktnamn	Hjälmtyp	Storlek
<b>UK</b>	Найменування продукту	Тип шолома	Розмір
<b>ZH</b>	品名	头盔型号	尺寸





	d)	e)
<b>DE</b>	Produktionsdatum Monat/ Jahr	Gewicht
<b>EN</b>	Date of manufacture month/ year	Weight
<b>ES</b>	Fecha de producción mes/ año	Peso
<b>FR</b>	Date de fabrication mois/ année	Poids
<b>IT</b>	Data di produzione mese/ anno	Peso
<b>BG</b>	Дата на производство месец/ година	Тегло
<b>CS</b>	Datum výroby měsíc/ rok	Hmotnost
<b>DA</b>	Produktionsdato måned/ år	Vægt
<b>EL</b>	Ημερομηνία παραγωγής μήνας/ έτος	Βάρος
<b>FI</b>	Valmistus-pvm kuukausi/ vuosi	Paino
<b>HR</b>	Datum proizvodnje mjesec/ godina	Težina
<b>HU</b>	Gyártás dátuma hónap/ év	Súly
<b>JA</b>	製造年月日 月/ 年	重量
<b>KO</b>	제조일 월/ 년	무게
<b>LV</b>	Izgatavošanas datums mēnesis/ gads	Svars
<b>NL</b>	Productiedatum maand/ jaar	Gewicht
<b>NO</b>	Produksjonsdato måned/ år	Vekt
<b>PL</b>	Data produkcji miesiąc/ rok	Waga
<b>PT</b>	Data da fabricação mês/ ano	Peso
<b>RO</b>	Data de fabricație lună/ an	Greutatea
<b>RU</b>	Дата выпуска месяц/ год	Вес
<b>SK</b>	Dátum výroby mesiac/ rok	Hmotnosť
<b>SL</b>	Datum proizvodnje mesec/ leto	Teža
<b>SV</b>	Tillverkningsdatum månad/ år	Vikt
<b>UK</b>	Дата випуску місяць/ рік	Вага
<b>ZH</b>	生产日期 月/ 年	重量





DE

## 1. Allgemeine Informationen

Erklärung der am Produkt befindlichen Symbole

Anleitung (Abb. 10) lesen und aufbewahren!

Bitte lesen Sie die folgenden Informationen unbedingt vor dem ersten Gebrauch und bewahren Sie sie für den Zeitraum der Benutzung auf.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der EG-Richtlinie 89/686 sowie am dem 21.04.2018 die EU-Verordnung VO 2016/425 und entspricht der jeweils gültigen EN 1077.

Die Konformitätserklärung (Abb.11) für dieses Produkt nach der VO 2016/425 steht unter [www.uvex-sports.com/ce](http://www.uvex-sports.com/ce) zum Download bereit.

Das Siegel Geprüfte Sicherheit (Abb. 12) (GS-Siegel) garantiert, dass das vorliegende Produkt den Vorgaben des deutschen Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) entspricht. Es ist ein freiwilliges Sicherheitssymbol, das der TÜV ausstellt.

Helm für alpine Skifahrer (Abb. 13) und Snowboarder (Abb. 14).

**A oder B:** Klasse A oder Klasse B: „Helme der Klasse A und der Klasse B sind für alpine Skiläufer, Snowboarder und ähnliche Gruppen. Helme der Klasse A bieten verhältnismäßig mehr Schutz. Helme der Klasse B können mehr Belüftung und besseres Hören bieten, schützen aber einen kleineren Bereich des Kopfes und geben ein geringeres Maß an Durchdringungsfestigkeit.“ (Quelle: EN 1077)

Dieser Helm ist für Sportarten wie Motorrad- und Mofafahren (Abb. 15) nicht geeignet.

Warnhinweis (Abb. 16): Bei Berührung mit Kohlenwasserstoffen (Abb. 17)

Reinigungsflüssigkeiten (Abb. 18), Farben (Abb. 19), Abziehbildern (Abb. 20) oder anderen äußeren Einflüssen (Abb. 21) kann der Helm beschädigt werden.

Dieser Ski- und Snowboardhelm stellt nach dem heutigen Stand der Technik den bestmöglichen Schutz für den Kopf gegen äußere Beeinträchtigungen dar. Er kann jedoch niemals die Garantie für den Ausschluss von Verletzungen sein. Unsere Ski- und Snowboardhelme erfüllen die europäische Norm EN 1077, zudem sind sie teilweise – soweit am Helm entsprechend ausgewiesen – nach der US-amerikanischen Norm ASTM F 2040 zertifiziert. Im Rahmen dieser Normen werden die Helme auf Stoßdämpfung, Durchdringung, Abstreifung, Kinnriemenfestigkeit und Abdeckzonen geprüft.

Unsere Helme bestehen aus drei Hauptkomponenten: Die Außenschale aus hochwertigem Kunststoff verleiht dem Helm Stabilität und verteilt bei einem Aufprall die Stoßenergie auf eine möglichst große Fläche. Die Innenschale besteht aus speziell geschäumtem Polystyrol. Sie dämpft bei einem Aufprall die auftreffende Energie und baut sie durch Verformung ab. Das Komfortpolster sorgt für hohen Tragekomfort und ist verantwortlich für die Passform des Helmes.

## 2. Kauf eines Skihelms

### 2.1 Kopfumfang in cm

Als Anhaltspunkt für die richtige Größenauswahl wird der Kopfumfang einen Finger breit über den Augenbrauen gemessen. In vielen Geschäften hält der Händler Kopfmaßbänder für Sie bereit. Der Kopfgrößenbereich wird auf dem Helm in Zentimetern (cm) angegeben.

### 2.2 Anprobe

Wichtig ist, dass der Helm den Kopf spürbar umschließt. Mit der eingelegten Innenausstattung sollte der Helm angenehm fest am Kopf anliegen, darf aber nicht zu eng sitzen. Schauen Sie bei der Anprobe am besten in den Spiegel.

### 2.3 Richtige Positionierung

Achten Sie darauf, dass der Helm waagrecht auf dem Kopf positioniert wird (Abb. 7). Der Helm sollte weder zu weit am Hinterkopf sitzen, da sonst die Stirn ungeschützt wäre, noch sollte der Helm zu tief in die Stirn gezogen werden, da er in dieser Position die Sicht beeinträchtigen könnte. Die ideale Position ermitteln Sie indem der Helm zwei Finger breit über der Augenbraue sitzt.

### 2.4 Fester Sitz

Die Prüfung eines festen Sitzes erfolgt durch leichtes Kopfschütteln mit geöffnetem Gurtband. Dabei darf der Helm seinen Sitz nicht ändern. Eine optimale Passform ist erforderlich, damit der Helm seine Sicherheitsfunktion zu 100% erfüllt.

### 2.5 Anpassung des Gurtbandsystems

#### 2.5.1 Helme mit Gurtbandverteiler (Abb. 3)

- 1) Entfernen Sie das Polster am Kinnband.
- 2) Positionieren Sie den Gurtbandverteiler (Abb. 3), der als Fixpunkt des zusammenlaufenden Schläfen- (Abb. I) und Hinterkopfbandes (Abb. II) zu verstehen ist, sodass das Gurtband fingerbreit unter den Ohren zusammenläuft.
- 3) Die Gurtbänder müssen beim Anpassen des Gurtbandvertellers (Abb. 3) auf der rechten und linken Seite jeweils separat auf die richtige Länge gezogen werden. Dazu





die Länge der Gurtbänder am Rastverschluss (Abb. 2) so regulieren, dass beide straff unter dem Kinn anliegen.

- 4) Die Länge aller Gurtbänder ist richtig eingestellt, wenn das Schläfenband (Abb. I) gestrafft, aber nicht einschneidend nach unten führt, und wenn das Hinterkopfband (Abb. II), ebenfalls gestrafft, leicht nach oben verläuft.
- 5) Bringen Sie das Polster am Kinnband wieder an.

#### 2.5.2 Helme ohne Gurtbandverteiler

Einige Helme haben keinen Gurtbandverteiler. In diesem Fall wird nur die Länge der Bänder am Rastverschluss eingestellt.

#### 2.5.3 Verschluss

Die meisten unserer Helmmodelle sind mit einem Rastverschluss ausgestattet, welcher leicht mit einer Hand bedienbar ist. Die Entriegelung erfolgt durch Druck auf die rote Taste (Abb. 2). **ACHTUNG:** Der Rastverschluss kann zu Komfortzwecken gelockert werden, ohne das Gurtsystem komplett zu öffnen. Vor Fahrtantritt ist das Rastsystem jedoch komplett zu schließen.

### 2.6 Größenanpassung

#### 2.6.1 Helme mit Einzelgrößen

Bei einigen Helmen wird die exakte Größe allein durch die Schaumdicke der Innenausstattung bestimmt. In diesem Fall ist keine manuelle Anpassung notwendig.

#### 2.6.2 Größenanpasssystem

Mit dem Größenanpasssystem können Sie die Größe Ihres Helms ganz individuell einstellen. Setzen Sie ihn dazu in der richtigen Position auf und drehen Sie am Verstellrad auf der Rückseite des Helms – im Uhrzeigersinn wird das Größensystem enger, gegen den Uhrzeigersinn wird es lockerer (Abb. 5). Einige Helmmodelle sind zusätzlich mit einem Höhenanpasssystem (Abb. 1) ausgerüstet, um Ihren Helm optimal an den Hinterkopf anzupassen. Hierzu wählen Sie bitte eine der Raststufen aus, die Ihnen am angenehmsten erscheint. Anschließend das Verstellrad des Größenanpasssystems zudrehen, bis der Helm den Kopf spürbar umschließt.

#### 2.6.3 Automatische Anpassung durch uvex octo+

Einige Helme sind mit dem uvex eigenen automatischen Anpassungssystem OCTO+ ausgestattet. Zur individuellen Einstellung dieses Systems entfernen Sie die Endhaken des außen verlaufenden elastischen Bandes und positionieren den Haken in der äußeren oder mittleren Rastposition (Abb. 6).“

## 3. Extras

### 3.1 Abnehmbare Ohrenpolster

Einige Modelle sind mit abnehmbaren Ohrenpolstern (Abb. III) ausgerüstet. Die Befestigung der Ohrenpolster erfolgt entweder mit Druckknöpfen am Gurtband und/ oder mit einer Schlaufe am Ohrenteil zum Durchführen des Gurtbandes sowie einem Halteelement in der Innenschale des Helmes.

### 3.2 Gleichzeitiges Tragen einer Skibrille

Die meisten unserer Skihelme sind im hinteren Bereich mit einem Befestigungssystem für das Kopfband einer Skibrille versehen. Bei einigen Modellen weist die Außenschale Haltenasen auf, unter die Sie das Kopfband klemmen können. Andere Modelle haben eine Kunststoffflasche oder ein Gummiband, die mit einem Druckknopf oder Haken geschlossen werden. Beide Varianten garantieren Ihnen einen sicheren Halt des Kopfbandes Ihrer Skibrille am Helm.

### 3.3 Visier

Falls Sie einen Visierhelm gekauft haben, dann beachten Sie bitte in diesem Fall die zusätzlich beigelegte Broschüre mit den Hinweisen zum Visier.

### 3.4 Belüftung

Viele unserer Helme sind mit einem Belüftungssystem ausgerüstet. Bei einigen Modellen können Sie die Luftzufuhr zusätzlich mit Schiebern regeln. Sie können damit die Lüftungskanäle entweder öffnen oder auch teilweise oder komplett abdecken.

## 4. Pflege, Reinigung und Aufbewahrung

- Einige unserer Helme haben eine herausnehmbare, waschbare Innenausstattung. Für die Innenausstattung, Komfortpolsterungen und auch Gurtbänder empfehlen wir ausschließlich Handwäsche mit mildem Seifenwasser oder stark verdünntem Feinwaschmittel. Die Trocknung soll bei Raumtemperatur an einem trockenen Ort erfolgen.
- Die Reinigung der Helmschale sollte mit lauwarmem Wasser und einer milden Seifenlösung vorgenommen werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, wie z.B. Verdünnung oder ähnliches.





- Durch zu hohe Temperaturen oder starke UV-Bestrahlung kann Ihr Helm Schäden nehmen. Lagern Sie ihn deshalb nicht über 60 °C, was beispielsweise in einem PKW erreicht werden kann. Legen Sie ihn nicht direkt auf bzw. an eine Wärmequelle wie einen Ofen. Bewahren Sie den Helm an einem trockenen Platz auf.
- Bei Berührung mit Kohlenwasserstoffen, Reinigungsflüssigkeiten, Farben, Abziehbildern, oder anderen äußeren Einflüssen kann der Helm beschädigt werden, so dass die Schutzwirkung beeinträchtigt wird.
- Der Helm sollte in regelmäßigen Abständen auf sichtbare Mängel kontrolliert werden. Bei Unsicherheiten kann Ihnen Ihr lokaler Fachhändler weiterhelfen.
- Für die Instandsetzung sind ausschließlich Originalteile zu verwenden. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.
- Entsorgung: Bitte beachten Sie, dass Helme nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen, sondern bei einer kommunalen Sammelstelle bzw. Wertstoffhöfen abgegeben werden müssen.

## 5. Sicherer Gebrauch

- Dieser Helm ist ausschließlich für den Ski- und Snowboardsport, jedoch nicht für motorisierte Zweiräder, Fahrzeuge oder andere Sportarten geeignet.
- Achten Sie vor Antritt der Fahrt auf korrekten Sitz des Helmes. Das Rastsystem des Kinnriemens muss immer komplett geschlossen sein. Die Gurtbänder müssen straff anliegen. Bitte überprüfen Sie dies gegebenenfalls auch bei begleitenden Kindern.
- Keine Veränderungen an der Helmschale vornehmen. Niemals anbohren oder Gegenstände anschrauben.
- Einige unserer Helme können mit Lichtern und/oder einer Kamera ausgerüstet werden. Es dürfen nur die von uns freigegebenen Systeme und Geräte verwendet werden. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Fachhändler.
- **ACHTUNG:** Durch nicht vom Hersteller freigegebenes Zubehör und Anbauteile (dazu zählen auch Aufkleber, Etiketten und Lackierungen) erlischt die Zulassung des Helmes und es kann keine Gewährleistung mehr übernommen werden.
- Infolge eines Sturzes bzw. eines stärkeren Aufpralls kann die Schutzwirkung der Helmschale stark beeinträchtigt werden, selbst wenn äußerlich keine Beschädigung zu erkennen ist. Wechseln Sie einen Helm deshalb danach unbedingt aus und verwenden Sie nie einen Helm, der in einen Unfall verwickelt war. Lassen Sie den Helm von einem Fachhändler überprüfen.
- Bitte fahren Sie auch mit Helm umsichtig und gehen Sie keine unnötigen Risiken ein.

**ACHTUNG:** Alle Bauteile eines Helmes unterliegen einer gewissen Alterung abhängig von Behandlung, Wartung und Abnutzungsgrad, der abhängig ist von der Intensität der Benutzung und den konkreten Einsatzbedingungen.

Bei optimalen Lagerbedingungen (kühl, trocken, vor Tageslicht geschützt; kein Kontakt mit Chemikalien; ohne mechanische Quetsch-, Druck-, oder Zugbelastung) und ohne Benutzung beträgt die maximale Lebensdauer 8 Jahre nach dem am Helm gekennzeichneten Produktionsdatum. Diese darf im Gebrauch nicht überschritten werden, auch wenn sich das Produkt optisch in einem guten Zustand befindet.

Die Helme unserer Marke müssen unter Sicherheitsaspekten in Abhängigkeit von der Intensität der Nutzung nach 3-5 Jahren ab dem ersten Gebrauch ausgetauscht werden. Das Herstellungsdatum finden Sie entweder als Datumsuhr (Abb. 9) oder als Sticker im Inneren des Helmes (Abb. 8). Im Zentrum der Datumsuhr finden Sie das Herstellungsjahr. Der Pfeil deutet auf den Herstellungsmonat.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Skihelm und allzeit gute Fahrt!

## EN

### 1. General information

Explanation of the symbols found on the product

Read and keep the instructions (Fig. 10)!

Please be sure to read the following information before the first use and keep the instructions for the period of use.

This product meets the requirements of EC directive 89/686 and, from 21/04/2018, EU regulation 2016/425 and corresponds to the valid version of EN 1077.

The declaration of conformity (Fig. 11) for this product according to regulation 2016/425 is available for downloading at [www.uvex-sports.com/ce](http://www.uvex-sports.com/ce).

The Geprüfte Sicherheit (Safety Tested, Fig.12) seal (GS seal) guarantees that this product







meets the requirements of the German Product Safety Law (ProdSG). It is a voluntary safety symbol issued by the TÜV (Technical Inspection Authority).

Helmet for alpine skiers (Fig. 13) and snowboarders (Fig. 14).

**A or B:** Class A or Class B: 'Helmets in Class A and Class B are for skiers, snowboarders, and similar groups. Helmets in Class A offer relatively more protection. Helmets in Class B offer more ventilation and better hearing, but protect a smaller area of the head and provide a lower degree of penetration resistance.' (Source: EN 1077)

This helmet is not suitable for sports such as motorcycling and motorised cycles (Fig. 15).

Warning (Fig. 16): The helmet can be damaged by contact with hydrocarbons (Fig. 17), cleaning fluids (Fig. 18), paints (Fig. 19), decals (Fig. 20), or other external influences (Fig. 21).

This ski and snowboard helmet represents the best possible, state-of-the-art head protection against external damage. However, it cannot guarantee that no injuries will occur. Our ski and snowboard helmets meet the European standard EN 1077 and are also certified in part – to the extent indicated on the helmet – according to the US standard ASTM F 2040. As part of those standards, the helmets are tested for shock absorbance, penetration, stripping, chin strap stability, and coverage zones.

Our helmets consist of three main components: The outer shell, made from high-quality plastic, provides the helmet with stability and distributes the energy of an impact across as large an area as possible. The inner shell is made from a special expanded polystyrene. It cushions the energy from an impact and dissipates it through deformation. The comfort padding provides a high degree of wearing comfort and helps with the fit of the helmet.

## 2. Purchasing a ski helmet

### 2.1 Head circumference in cm

As the starting point for choosing the right size, the head circumference is measured a finger width above the eyebrows. Many stores will have a head measuring tape available. The head size is indicated on the helmet in centimetres (cm).

### 2.2 Trial fitting

It is important that the helmet noticeably encloses your head. With the interior fittings in place, the helmet should sit firmly, but not too tightly, on your head. You should look in a mirror when trying the helmet on.

### 2.3 Correct positioning

Make sure that the helmet is positioned horizontally on your head (Fig. 7). The helmet should not sit too far back, otherwise the forehead will not be protected, but neither should the helmet be pulled too far down over the forehead, because in that position it can affect sight. The ideal position of the helmet can be determined when it sits a finger width above the eyebrows.

### 2.4 Firm fit

Test for a firm fit by lightly shaking your head with the strap open. The helmet should not change its position. An ideal fit is necessary so that the helmet can meet its safety function 100%.

### 2.5 Adjusting the strap system

#### 2.5.1 Helmets with strap joints (Fig. 3)

- 1) Remove the padding from the chin strap.
- 2) Position the strap joints (Fig. 3), the anchor where the temple (Fig. I) and head straps (Fig. II) come together, so that the straps come together about a finger width under your ears.
- 3) When adjusting the strap joints (Fig. 3) the straps on the left and right sides must be individually pulled to the correct length. Also adjust the lengths of the straps on the snap closure (Fig. 2) so that both lie firmly under the chin.
- 4) All of the straps are the right length when the temple strap (Fig. I) leads downward tightly but without cutting, and the back of the head strap (Fig. II), runs lightly upward, also tightly.
- 5) Replace the padding on the chin strap.

#### 2.5.2 Helmets without strap joints

Some helmets do not have strap joints. In that case, the length of the straps is set with the snap closure.

#### 2.5.3 Closure

Most of our helmet models are equipped with a snap closure, which can easily be operated with one hand. It is unlocked by pressing the red button (Fig. 2).

**NOTE:** The snap closure can be loosened for comfort without completely opening the strap system. However, before starting the activity, the snap system must be closed completely.





## 2.6 Size adjustment

### 2.6.1 Helmets with a single size

In some helmets, the exact size is determined solely through the thickness of the interior fittings. In this case, no manual adjustment is necessary.

### 2.6.2 Size adjustment system

With the size adjustment system, you can individually set the size of your helmet. To do so, place it on your head in the correct position and turn the adjustment wheel – turning it clockwise makes the size tighter, turning it counter-clockwise makes the size looser (Fig. 5). Some helmet models also have a height adjustment system (Fig. 1) in order to optimally adjust your helmet to the back of your head. To do this, select the locking step which seems most comfortable to you. Then turn the adjustment wheel of the size adjustment system until the helmet noticeably encloses your head.

### 2.6.3 Automatic adjustment with uvex octo+

Some helmets are equipped with uvex's OCTO+ automatic adjustment system. To individually adjust this system, remove the end hook of the elastic band which runs outside and position the hook in the outer or middle locking position (Fig. 6).

## 3. Extras

### 3.1 Removable ear pads

Some models are equipped with removable ear pads (Fig. III). The ear pads are held in place either with snaps on the strap and/or a loop on the earpiece for the strap to pass through and a retaining piece on the inner shell of the helmet.

### 3.2 Wearing with ski goggles

Most of our ski helmets have a fastening system at the back for the headband for ski goggles. On some models, the outer shell has retaining lugs under which you can clamp the head band. Other models have a plastic bracket or elastic band which is closed with a snap or hook. Both versions guarantee a firm hold for the headband of your ski goggles.

### 3.3 Visor

If you have purchased a helmet with visor, please note the accompanying brochure with instructions for the visor.

### 3.4 Ventilation

Many of our helmets have a ventilation system. On some models, you can also control the air flow with sliders. You can either have the air channels open or close them partially or completely with the sliders.

## 4. Care, cleaning, and storage

- Some of our helmets have a washable interior. For the interior, comfort padding, and the straps, we recommend only hand washing with mild soapy water or highly diluted mild detergent. It should be dried at room temperature in a dry place.
- The helmet shell should be cleaned with lukewarm water and a mild soap solution. Do not use solvents such as thinner or the like.
- Your helmet may be damaged by high temperatures or strong UV radiation. Therefore, you should not store it at temperatures above 60 °C, which can be reached, for example, on the rear window shelf of an automobile. Do not place it directly on any heat source, such as a stove. Store the helmet in a dry place.
- Contact with hydrocarbons, cleaning fluids, paints, decals, or other external influences can damage the helmet so that its ability to protect is affected.
- The helmet should be checked for defects at regular intervals. If you are unsure, your local dealer can help you.
- Use only original parts for maintenance. Please contact your dealer.
- Disposal: Please note that helmets may not be disposed of in the regular household waste, but rather should be taken to a local collection point or recycling centre.

## 5. Safe use

- This helmet is only for use in skiing or snowboarding, and is not suitable for motorised cycles, vehicles, or other sports.
- Before starting the activity, make sure that the helmet is correctly fitted. The snap system of the chin strap must always be completely closed. The straps must be taut. Please also check this for any children who might be accompanying you.
- Do not make any changes to the helmet shell. Never drill into the helmet shell or screw items to it.
- Some of our helmets can be equipped with lights and/or a camera. Only use systems





and devices which we have approved. For more information, contact your dealer.

- **ATTENTION:** The use of accessories and attachments (including stickers, decals, and varnishes) not approved by the manufacturer voids the approval of the helmet and thus the warranty.
- The protective effect of the helmet shell can be strongly affected by a fall or strong impact, even if no external damage is apparent. Therefore, you should always replace the helmet and never use a helmet which was involved in an accident. Have the helmet inspected by a dealer.
- Please proceed carefully, even with a helmet, and do not take any unnecessary risks.

**NOTE:** All components of a helmet are subject to ageing, depending on handling, maintenance, and degree of wear, which depends on the intensity of use and the specific conditions of use.

Under optimum storage conditions (cool, dry, protected from daylight; no contact with chemicals; no mechanical crushing, pressure, or stress) and without use, the maximum lifetime is 8 years following the indicated date of production. This should not be exceeded in use, even if the product is in a visually good condition.

For reasons of safety, we recommend our helmets are replaced 3-5 years after initial use, depending on the intensity of use.

You can find the date of manufacture either as a calendar clock (Fig. 9) or as a sticker on the inside of the helmet (Fig. 8). The year of manufacture is at the centre of the calendar clock.

The arrow points to the month of manufacture.

We hope you enjoy your new ski helmet and always have a good time!

## ES

### 1. Información general

Explicación de los símbolos que se encuentran en el producto

¡Leer y conservar las instrucciones (fig. 10)!

Le rogamos que lea sin falta la siguiente información antes de usar el casco por primera vez y que la guarde durante todo el tiempo que emplee el producto.

Este producto cumple los requisitos recogidos en la Directiva CE 89/686 así como el Reglamento UE 2016/425, a partir del 21 de abril 2018, y las EN 1077 aplicables en cada caso.

La declaración de conformidad (fig. 11) de este producto conforme al Reglamento 2016/425 se puede descargar en [www.uvex-sports.com/ce](http://www.uvex-sports.com/ce).

El sello "Geprüfte Sicherheit" (fig.12) (sello GS, seguridad verificada) garantiza que el producto cumple las normas estipuladas en la ley alemana de seguridad de productos (ProdSG). Se trata de un símbolo de seguridad voluntario que expide el TÜV.

Casco para practicar esquí alpino (fig. 13) y snowboard (fig. 14)

**A o B:** Clase A o clase B: "Los cascos de la clase A y de la clase B son aptos para esquiadores de esquí alpino, snowboarders y grupos similares. Los cascos de la clase A ofrecen proporcionalmente más protección. Los de la clase B poseen una ventilación mejor y permiten escuchar mejor, pero protegen un área menor de la cabeza y ofrecen una resistencia a la penetración menor" (fuente: EN 1077).

Este casco no es apto para la práctica de deportes como el motociclismo ni para montar en moto (fig. 15).

Advertencia (fig. 16): El casco puede sufrir desperfectos si entra en contacto con hidrocarburos (fig. 17), limpiadores líquidos (fig. 18), pinturas (fig. 19), calcomanías (fig. 20) u otras influencias externas (fig. 21).

Este casco de esquí y snowboard ofrece la mejor protección posible para la cabeza frente a daños externos, conforme a los últimos avances de la tecnología. Sin embargo, no constituye una garantía de que con él se puedan descartar las lesiones. Nuestros cascos de esquí y snowboard están certificados acuerdo a la norma europea EN 1077 y además en parte de conforme a la norma americana ASTM F 2040, siempre y cuando esto se indique correspondientemente en el casco. En el marco de estas normas, los cascos son verificados en diversos aspectos: correcta amortiguación, penetración, desprendimientos, resistencia de la correa de la barbilla y zonas de protección.

Nuestros cascos están formados por tres componentes principales: la calota exterior de plástico de alta calidad proporciona al casco estabilidad y, en caso de que se produzca un golpe, distribuye la energía del choque en la mayor superficie posible. El revestimiento interior está realizado de poliestireno expandido. Este amortigua la energía que se genera y la reduce mediante la deformación si se produce un choque. El acolchado es muy cómodo y es el responsable de que el casco se ajuste perfectamente.





## 2. La compra de un casco de esquí

### 2.1 Perímetro de la cabeza en cm

Como referencia para elegir la talla correcta se emplea el perímetro de la cabeza medido un dedo por encima de las cejas. Muchos establecimientos tienen metros a disposición de los clientes. El tamaño de la cabeza se indica en el casco en centímetros (cm).

### 2.2 Prueba

Es importante que sienta que el casco le rodea la cabeza. El equipamiento interior debe hacer que el casco quede sujeto con firmeza a la cabeza, pero no puede quedar demasiado apretado. Lo mejor es que se mire al espejo cuando se lo pruebe.

### 2.3 Colocación correcta

Preste atención a que el casco quede horizontal sobre la cabeza (fig. 7). El casco no debería encontrarse demasiado detrás en la nuca ya que la frente quedaría desprotegida, ni tampoco estar demasiado bajo sobre la frente ya que esto podría dificultar la visibilidad. La posición ideal del casco son dos dedos por encima de la cejas.

### 2.4 Ajuste seguro

Para comprobar que el casco está bien colocado, se sacude la cabeza ligeramente con la correa abierta. Al hacerlo el casco no debe cambiar de posición. Un ajuste óptimo es indispensable para garantizar que el casco cumpla su función de seguridad al 100%.

### 2.5 Adaptación del sistema de correa

#### 2.5.1 Cascos con regulador de correa (fig. 3)

- 1) Retire el acolchado de la cinta de la barbilla.
- 2) Coloque el regulador de correa (fig. 3), que es el punto de fijación en donde se unen la cinta de la nuca (fig. II) y la sien (fig. I), de modo que la correa quede aproximadamente un dedo por debajo de las orejas.
- 3) Al ajustar este regulador (fig. 3), las correas deben adoptar la longitud correcta en forma individual, tanto en el lado derecho como en el izquierdo. Para ello regule la longitud de las correas con el cierre enclavador (fig. 1) de forma que ambas queden tirantes debajo de la barbilla.
- 4) La longitud de las correas se ha ajustado correctamente si la correa de la sien (fig. I) está tensada pero sin tirar del casco fuertemente hacia abajo y si la correa de la nuca (fig. II), también tensada, transcurre ligeramente hacia arriba.
- 5) Vuelva a colocar el acolchado en la cinta de la barbilla.

#### 2.5.2 Cascos sin regulador de correa

Algunos cascos carecen de regulador de correa. En ese caso, la longitud de las cintas solo se ajusta en el cierre enclavador.

#### 2.5.3 Cierre

La mayor parte de nuestros modelos de cascos poseen un cierre enclavador que se puede manejar fácilmente con una sola mano. Este se desbloquea presionando la tecla roja (fig. 2).

**ATENCIÓN:** El cierre enclavador puede aflojarse para ofrecer mayor comodidad sin necesidad de abrir completamente el sistema de correas. No obstante, el sistema de enclavamiento debe cerrarse por completo antes de iniciar un trayecto.

### 2.6 Adaptación de la talla

#### 2.6.1 Cascos con tallas individuales

En algunos cascos la talla exacta la determina únicamente el espesor de la espuma del equipamiento interior. En este caso no es necesario ajustarlo manualmente.

#### 2.6.2 Sistema de adaptación de tallas

El sistema de adaptación de tallas le permite ajustar el tamaño de su casco individualmente. Para ello, colóquelo en la posición correcta y gire la rueda de ajuste de la parte posterior del casco: el sistema de adaptación de tallas lo estrechará si se gira en sentido horario y, en sentido antihorario, lo ampliará (fig. 5). Algunos modelos de casco están equipados además con un sistema de adaptación de altura (fig. 1) para ajustar el casco perfectamente a la nuca. Para ello, elija el nivel de bloqueo que le resulte más cómodo. A continuación, gire la rueda de ajuste del sistema de adaptación de tallas hasta que sienta que el casco rodea la cabeza.

#### 2.6.3 Adaptación automática con uvex octo+

Algunos cascos están equipados con el sistema de ajuste automático OCTO+ diseñado por uvex. Para ajustar el sistema individualmente, retire los ganchos de los extremos de la cinta elástica exterior y coloque los ganchos en la posición de encaje exterior o intermedia (fig. 6).

## 3. Accesorios adicionales

### 3.1 Almohadillas extraíbles para los oídos

Algunos modelos están equipados con almohadillas extraíbles para los oídos (fig. III). Estas se fijan con broches de presión en la correa y/o con una tira en la zona de las orejas para in-





troducir la correa y un elemento de sujeción en el interior del revestimiento interior del casco.

### 3.2 Uso simultáneo de unas gafas de esquí

La mayoría de nuestros cascos de esquí están equipados en la parte posterior con un sistema de fijación para la cinta de unas gafas de esquí. Algunos modelos poseen salientes en la calota debajo de los cuales puede sujetar la cinta para la cabeza. Otros modelos poseen una lengüeta de plástico o una cinta de goma que se cierra con un botón a presión o un gancho. Ambos modelos le proporcionan una sujeción segura de la cinta de las gafas de esquí al casco.

### 3.3 Visera

Si ha adquirido un casco con visera, le rogamos que consulte el folleto adicional adjunto con indicaciones sobre la visera.

### 3.4 Ventilación

Muchos de nuestros cascos poseen un sistema de ventilación. Algunos modelos permiten además regular la entrada de aire con barras deslizantes. Estas le permiten abrir o cubrir parcial o completamente los canales de ventilación.

## 4. Cuidado, limpieza y conservación

- Algunos de nuestros cascos poseen un equipamiento interior extraíble que se puede lavar. Recomendamos lavar el interior, el acolchado y las correas únicamente a mano, con agua jabonosa suave o con detergente muy diluido. Deben secarse a temperatura ambiente en un lugar seco.
- La calota del casco deberá limpiarse con agua templada y una solución de jabón suave. No emplee disolventes, como p. ej. diluyente o similares.
- Las altas temperaturas y la fuerte radiación ultravioleta pueden dañar el casco. Por este motivo, no lo guarde a más de 60 °C, temperatura que puede alcanzarse, por ejemplo, en un automóvil. No lo ponga directamente sobre o junto a una fuente de calor, p. ej. un horno. Guarde el casco en un lugar seco.
- El casco puede sufrir desperfectos si entra en contacto con hidrocarburos, limpiadores líquidos, pinturas, calcomanías u otras influencias externas, lo que podría mermar la protección del casco.
- Se debe comprobar con regularidad si el casco presenta daños visibles. En caso de duda, consulte a su comercio local especializado.
- Para la reparación deben emplearse únicamente piezas originales. Póngase en contacto con su comercio especializado.
- Eliminación: No olvide que los cascos no pueden eliminarse en la basura doméstica sino que deben entregarse en una planta de reciclaje o un puesto municipal de recogida de residuos.

## 5. Uso seguro

- Este casco ha sido diseñado exclusivamente para emplearse en la práctica del esquí y el snowboard y no puede emplearse con vehículos motorizados de dos ruedas, automóviles o para otro tipo de deportes
- Antes de emprender el trayecto asegúrese de que el casco está bien colocado. El sistema de enclavamiento de la correa de la barbilla debe estar siempre completamente cerrado. Las cintas deben estar tensas. Compruebe que los niños que le acompañan cumplen estas indicaciones.
- No realice modificaciones a la calota del casco. No la taladre ni atornille objetos bajo ningún concepto.
- Algunos de nuestros cascos pueden equiparse con luces y/o una cámara. Solo pueden emplearse los sistemas y dispositivos autorizados por nosotros. Su comercio especializado le ofrecerá más información al respecto.
- **ATENCIÓN:** La utilización de accesorios y componentes no autorizados por el fabricante (entre los que se cuentan también los adhesivos, las etiquetas y las pinturas) anula la homologación del casco y se dejará por ello de asumir la garantía.
- Una caída o un fuerte golpe puede mermar la protección de la calota del casco incluso cuando en el exterior no se ven daños. Por esto debe sustituir el casco y no emplear jamás un casco que se haya visto envuelto en un accidente. Encargue a un comercio especializado que compruebe el casco.
- Conduzca con cuidado también con el casco puesto y no corra riesgos innecesarios.

**ATENCIÓN:** Todos los componentes del casco están sujetos a un determinado envejecimiento que depende del trato, del mantenimiento y del grado de desgaste vinculado a la





intensidad del uso y a las condiciones concretas de uso.

En condiciones de almacenamiento ideales (en un lugar fresco, seco, protegido de la luz del sol, sin contacto con productos químicos, sin esfuerzos de tracción, presión o aplastamiento) y sin uso, la vida útil máxima es de 8 años a contar desde la fecha de fabricación indicada en el casco. Esta no puede sobrepasarse en el uso, incluso si el producto se encuentra aparentemente en buenas condiciones.

Los cascos de nuestra marca deben cambiarse por cuestiones relativas a la seguridad, y dependiendo de la intensidad de uso, entre 3 y 5 años después de haberlo usado por primera vez.

La fecha de fabricación se encuentra o bien en forma de reloj con fecha (fig. 9) o como pegatina en el interior del casco (fig. 8). El año de fabricación se encuentra en el centro del reloj con fecha. La flecha indica el mes de fabricación.

¡Le deseamos que se divierta con su nuevo casco de esquí y que tenga un buen descenso!

## FR

### 1. Informations générales

Explication des symboles mentionnés sur le produit.

Lire et conserver les instructions (fig. 10) !

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement les informations suivantes et conservez-les durant toute la période d'utilisation.

Ce produit remplit les exigences de la directive 89/686/CEE et, à compter du 21.04.2018, au règlement (UE) 2016/425 et correspond à la norme EN 1077 en vigueur à ce moment.

La déclaration de conformité (fig. 11) selon le règlement 2016/425 peut être téléchargée sous [www.uvex-sports.com/ce](http://www.uvex-sports.com/ce).

Le sceau « Geprüfte Sicherheit » (fig. 12) (sceau GS) garantit que ce produit répond aux dispositions de la loi allemande sur la sécurité des produits (ProdSG). Il s'agit d'un symbole de sécurité facultatif délivré par TÜV (Société de contrôle technique).

Casque pour skieurs alpins (fig. 13) et snowboarders (fig. 14).

**A** ou **B**: Classe A ou classe B : « Les casques de classe A et de classe B sont destinés aux skieurs alpins, snowboarders et groupes similaires. Les casques de classe A offrent une protection relativement plus importante. Les casques de classe B peuvent offrir une aération plus élevée et une meilleure audition, mais protègent une zone plus petite de la tête et offrent un niveau de résistance à la pénétration moins important. » (Source : EN 1077)

Ce casque n'est pas adapté pour les sports comme la moto ou le cyclomoteur (fig. 15).

Avertissement (fig. 16) : en cas de contact avec des hydrocarbures (fig. 17), des produits de nettoyage (fig. 18), des peintures (fig. 19), des décalcomanies (fig. 20) ou d'autres influences extérieures (fig. 21), le casque peut être endommagé.

Selon l'état actuel de la technique, ce casque de ski et de snowboard offre la meilleure protection possible pour la tête contre tout dommage extérieur. Cependant, il ne peut jamais présenter une garantie pour exclure toute blessure. Nos casques de ski et de snowboard respectent la norme européenne EN 1077, et ils sont également certifiés selon la norme américaine dans la mesure où elle est respectivement mentionnée sur le casque. En vertu de ces normes, les casques sont testés quant à l'absorption des chocs, la pénétration, la rayure, la résistance de la jugulaire et les zones de recouvrement.

Nos casques sont constitués de trois composants principaux : la coque extérieure constituée d'un plastique de grande qualité offre une stabilité au casque et répartit en cas de choc l'énergie d'impact sur la plus grande surface possible. La coque intérieure est constituée d'un polystyrène expansé spécial. Elle amortit en cas de choc l'énergie incidente et la réduit par déformation. Le rembourrage assure un important confort et participe à l'ajustement du casque.

## 2. L'achat d'un casque de ski

### 2.1 Tour de tête en cm

Le tour de tête mesuré à une largeur de doigt au-dessus des sourcils est la référence pour choisir la bonne taille. Dans de nombreux magasins, le vendeur met des rubans à mesurer à votre disposition pour mesurer le tour de tête. La taille de la tête est indiquée sur le casque en centimètres (cm).

### 2.2 Essayage

Il est important que le casque recouvre nettement la tête. L'équipement intérieur doit permettre de positionner le casque fermement de manière agréable sur la tête, sans être trop serré. Le mieux, c'est de regarder dans le miroir lors de l'essayage.

### 2.3 La bonne position

Assurez-vous que le casque est positionné de manière horizontale sur la tête (fig. 7). Le casque ne doit pas être positionné trop loin vers l'arrière de la tête, le front n'étant alors pas protégé, et le casque ne doit également pas être trop tiré vers le bas sur le front, cette







position pouvant gêner la vue. Vous avez trouvé la position idéale lorsque le casque se situe à une largeur de deux doigts au-dessus du sourcil.

#### **2.4 Bonne position**

La bonne position se contrôle en secouant légèrement la tête avec la sangle ouverte. Le casque ne doit pas bouger. Un ajustement parfait est nécessaire afin que le casque remplisse sa fonction protectrice à 100 %.

#### **2.5 Ajustement du système de sangle**

##### **2.5.1 Casques avec croisillon de sangle (fig. 3)**

- 1) Retirez le rembourrage sur la jugulaire.
- 2) Positionnez le croisillon de sangle (fig. 2) qui est le point où se rejoignent les sangles de la tempe (fig. I) et de l'arrière de la tête (fig. II) en dessous des oreilles à une largeur d'environ un doigt.
- 3) Lors du réglage du croisillon de la sangle (fig. 3), les sangles doivent être tirées vers le côté droit et gauche séparément à la bonne longueur. A cet effet, la longueur des sangles sur la fermeture à glissière crantée (fig. 2) doit être ajustée de manière à ce qu'elles soient bien serrées sous le menton.
- 4) La longueur de toutes les sangles est correctement ajustée lorsque la sangle des tempes (fig. I) est serrée, mais ne conduit pas de manière coupante vers le bas, et lorsque la sangle de l'arrière de la tête (fig. II), également serrée, conduit légèrement vers le haut.
- 5) Repositionnez le rembourrage sur la jugulaire.

##### **2.5.2 Casques sans croisillon de sangle**

Certains casques n'ont pas de croisillon de sangle. Dans ce cas, la longueur des sangles est seulement ajustée sur la fermeture à glissière crantée.

##### **2.5.3 Fermeture**

La plupart de nos modèles de casques sont équipés d'une fermeture à glissière crantée facile à utiliser avec une seule main. Le déverrouillage s'effectue en appuyant sur le bouton rouge (fig. 2).

**ATTENTION** : la fermeture à glissière crantée peut être desserrée à des fins de confort sans ouvrir complètement le système de sangle. Cependant, le système de glissière crantée doit être fermé complètement avant de rouler.

#### **2.6 Ajustement de la taille**

##### **2.6.1 Casques à des tailles individuelles**

Pour certains casques, la taille exacte est déterminée uniquement par l'épaisseur de l'équipement intérieur. Dans ce cas, aucun réglage manuel n'est nécessaire.

##### **2.6.2 Système d'ajustement de la taille**

Grâce au système d'ajustement de la taille, vous pouvez ajuster la taille de votre casque individuellement. Installez-le dans la bonne position sur la tête et tournez la molette de réglage située à l'arrière du casque - dans le sens des aiguilles d'une montre, la taille est resserrée, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, la taille est desserrée (fig. 5). Certains modèles de casques sont équipés en outre d'un système d'ajustement de la hauteur (fig. 1) afin d'ajuster votre casque à l'arrière de la tête. Pour ce faire, veuillez sélectionner le cran qui vous semble le mieux convenir. Ensuite, tournez le système d'ajustement de la hauteur jusqu'à ce que le casque recouvre nettement la tête.

##### **2.6.3 Ajustement automatique par uvex octo +**

Certains casques sont équipés du système d'ajustement automatique OCTO + d'uvex. Pour régler individuellement ce système, ôtez les crochets à l'extrémité de la bande élastique s'étendant vers l'extérieur et positionnez le crochet dans la position d'arrêt extérieure intermédiaire (fig. 6).

### **3. Extras**

#### **3.1 Coussinets d'oreille amovibles**

Certains modèles sont équipés de coussinets d'oreille amovibles (fig. III). Les coussinets d'oreille sont fixés par des boutons-pressions sur la sangle et / ou avec une boucle sur la partie de l'oreille pour y passer la sangle et un élément de maintien dans la coque intérieure du casque.

#### **3.2 Port simultané d'un masque de ski**

La plupart de nos casques sont pourvus à l'arrière d'un système de fixation pour le bandeau d'un masque. Sur certains modèles, la coque extérieure dispose d'ergots de maintien sous lesquels vous pouvez fixer le bandeau. D'autres modèles possèdent une patte en plastique ou un ruban élastique refermables avec un bouton-pression ou un crochet. Les deux versions garantissent le maintien sûr du bandeau de votre masque sur le casque.

#### **3.3 Visière**

Si vous avez acheté un casque à visière, veuillez aussi prendre en considération la brochure





supplémentaire jointe contenant les informations sur la visière.

### 3.4 Aération

Certains de nos casques sont équipés d'un système d'aération. Sur certains modèles, vous pouvez régler l'apport en air à l'aide de réglettes supplémentaires. Elles vous permettent d'ouvrir les conduits d'aération ou de les recouvrir partiellement ou totalement.

## 4. Entretien, nettoyage et stockage

- Certains de nos casques sont pourvus d'un équipement intérieur lavable. Pour l'équipement intérieur, le rembourrage et les sangles, nous recommandons seulement le lavage à la main avec de l'eau et un savon doux ou un détergent fortement dilué. Le séchage doit s'effectuer à température ambiante dans un endroit sec.
- Le nettoyage de la coque du casque doit s'effectuer avec de l'eau tiède et un savon doux. N'utilisez pas de solvants tels qu'une dilution ou similaire.
- Les températures élevées ou un fort rayonnement UV peuvent endommager votre casque. Stockez-le donc à une température inférieure à 60° C qui peut être atteinte dans une voiture, par exemple. Ne le posez pas directement sur ou près d'une source de chaleur telle qu'un poêle. Conservez le casque à un endroit sec.
- En cas de contact avec des hydrocarbures, des produits de nettoyage, des peintures, des décalcomanies, ou d'autres influences extérieures, le casque peut être endommagé ce qui altère ainsi l'effet protecteur.
- Le casque doit être vérifié périodiquement quant à des défauts visibles. En cas d'incertitude, vous pouvez demander de l'aide à votre revendeur local.
- En cas de réparation, seules des pièces d'origine doivent être utilisées. Veuillez contacter votre revendeur.
- Élimination : Veuillez noter que les casques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères, mais doivent être remis à un point de collecte ou de recyclage officiel.

## 5. Utilisation sécurisée

- Ce casque est exclusivement adapté à la pratique du ski et du snowboard, mais ne convient pas aux deux-roues motorisés, aux vélos ou autres sports.
- Assurez-vous avant de rouler du bon ajustement du casque. Le système à glissière crantée de la jugulaire doit toujours être complètement fermé. Les sangles doivent être bien serrées. Veuillez vérifier cela aussi chez les enfants qui vous accompagnent.
- Ne pas modifier la coque du casque. Ne jamais percer ou y visser des objets.
- Certains de nos casques peuvent être équipés de lumières et / ou d'une caméra. Seuls les systèmes et appareils approuvés par nos soins peuvent être utilisés. Pour plus d'informations, contactez votre revendeur.
- **ATTENTION** : les accessoires et pièces à ajouter non approuvés par le fabricant (ce qui inclut également des autocollants, des étiquettes et des laques) annulent l'agrément du casque et aucune garantie ne pourra être accordée.
- Lors d'une chute ou d'un impact important, l'effet protecteur de la coque du casque peut être grandement affecté, même si aucun dommage n'est visible de l'extérieur. Remplacez alors absolument le casque et n'utilisez jamais un casque qui a été impliqué dans un accident. Faites vérifier le casque par un revendeur.
- Même avec un casque, veuillez vous déplacer prudemment et évitez tout risque inutile.

**ATTENTION** : tous les composants d'un casque subissent un certain vieillissement qui dépend du traitement, de l'entretien et du degré d'usure, en fonction de l'intensité et des conditions spécifiques d'utilisation.

Dans des conditions de stockage optimales (au frais, au sec, à l'abri des rayons du soleil ; sans contact avec des produits chimiques ; sans contrainte mécanique d'écrasement, de pression ou de tension) et sans utilisation, la durée de vie maximale s'élève à 8 ans à compter de la date de fabrication mentionnée sur le casque. Celle-ci ne doit pas être dépassée lors de l'utilisation, même si le produit est visuellement en bon état.

Dans un souci de sécurité, les casques de notre marque doivent être remplacés après 3-5 ans à compter de la première utilisation en fonction de l'intensité de l'utilisation.

La date de fabrication est mentionnée sous la forme d'une horloge datée (fig. 9) ou sous la forme d'un autocollant situé à l'intérieur du casque (fig. 8). Vous trouverez l'année de fabrication au centre de l'horloge datée. La flèche indique le mois de fabrication.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouveau casque de ski !







IT

## 1. Informazioni generali

Spiegazione dei simboli che si trovano nel prodotto

Leggere e conservare le Istruzioni per l'uso (fig. 10)!

Leggere assolutamente le informazioni seguenti prima di utilizzare il prodotto la prima volta e conservarle per tutta la durata del prodotto.

Questo prodotto rispetta i requisiti della Direttiva CE 89/686 e a decorrere dal 21/04/2018 il Regolamento EU 2016/425, inoltre è conforme alla norma EN 1077 e successive modifiche. La dichiarazione di conformità (fig. 11) per questo prodotto ai sensi del Regolamento 2016/425 è disponibile per il download su [www.uvex-sports.com/ce](http://www.uvex-sports.com/ce).

Il marchio Sicurezza verificata (fig. 12) (GS, Geprüfte Sicherheit) garantisce la conformità del prodotto alle disposizioni della legge tedesca sulla sicurezza dei prodotti (ProdSG, Produktsicherheitsgesetz). Si tratta di un simbolo di sicurezza facoltativo rilasciato da TÜV.

Casco per scialpinisti (fig. 13) e per chi pratica snowboard (fig. 14).

**A o B:** Classe A o classe B: "I caschi della classe A e della classe B sono per scialpinisti, per chi pratica snowboard e per gruppi simili. I caschi della classe A offrono relativamente più protezione. I caschi della classe B possono offrire maggiore aerazione e un udito migliore, proteggono però una parte più piccola della testa e presentano minore resistenza alla penetrazione." (Fonte: EN 1077)

Questo casco non è adatto per tipi di sport come ciclismo e motociclismo (fig. 15).

Avvertenza (fig. 16): il casco può subire danni se entra in contatto con idrocarburi (fig. 17), liquidi detergenti (fig. 18), vernici (fig. 19), decalcomanie (fig. 20) o altri agenti esterni (fig. 21).

Secondo l'attuale stato della tecnica questo casco da sci e da snowboard costituisce la migliore protezione possibile per la testa dai danni esterni. Non può però mai essere garanzia di esclusione delle lesioni. I nostri caschi da sci e da snowboard sono conformi alla norma europea EN 1077, inoltre alcuni sono omologati secondo la norma statunitense ASTM F 2040, se adeguatamente indicato nello specifico casco. In base a queste norme i caschi sono stati collaudati per l'assorbimento degli urti, la resistenza alla penetrazione, la stabilità di posizionamento sulla testa, la resistenza del cinturino e l'area di copertura.

I nostri caschi sono costituiti da tre componenti principali: il guscio esterno in plastica di alta qualità conferisce al casco stabilità e in caso d'urto distribuisce l'energia d'urto su una superficie più ampia possibile. Il guscio interno è in polistirolo espanso speciale. In caso d'urto attenua l'energia che lo investe e la riduce deformandosi. L'imbottitura comfort garantisce un'ottima vestibilità.

## 2. Acquisto di un casco da sci

### 2.1 Circonferenza della testa in cm

Per scegliere la taglia giusta, misurare la circonferenza della testa un dito sopra le sopracciglia. In molti negozi il rivenditore mette a disposizione del cliente metri a nastro per misurare la testa. La circonferenza della testa è indicata in centimetri (cm) sul casco.

### 2.2 Prova

È importante che il casco avvolga la testa in modo percettibile. Con la finitura interna inserita il casco dovrebbe aderire bene alla testa, non deve però calzare troppo stretto. Mentre si prova il casco si consiglia di guardarsi allo specchio.

### 2.3 Corretto posizionamento

Assicurarsi di posizionare il casco in orizzontale sulla testa (fig. 7). Il casco non dovrebbe essere troppo largo nella parte posteriore della testa, perché altrimenti la fronte non sarebbe protetta, né dovrebbe essere tirato troppo giù sulla fronte, perché in questa posizione potrebbe danneggiare la vista. La posizione ideale è due dita sopra le sopracciglia.

### 2.4 Posizione stabile

Controllare che il casco sia stabilmente posizionato scuotendo la testa con il cinturino non allacciato. Il casco non deve variare la sua posizione. Affinché il casco svolga al 100% la sua funzione di protezione, è necessaria una calzatura ottimale.

### 2.5 Regolazione del sistema del cinturino

#### 2.5.1 Caschi con ripartitore del cinturino (fig. 3)

- 1) Rimuovere l'imbottitura del sottogola.
- 2) Posizionare il ripartitore del cinturino (fig. 3), che deve essere inteso come punto fisso del cinturino temporale (fig. 1) e di quello della parte posteriore della testa (fig. 11) che si congiungono, in modo che il cinturino converga un dito sotto gli orecchi.
- 3) Durante la regolazione del ripartitore (fig. 3), i cinturini devono essere tirati separatamente alla lunghezza giusta sul lato destro e su quello sinistro. A tal fine regolare la lunghezza dei cinturini nella chiusura di arresto (fig. 2) in modo che entrambi si trovino tesi sotto il mento.





- 4) La lunghezza di tutti i cinturini è regolata correttamente quando il cinturino temporale (fig. I) è teso, ma non tira energicamente verso il basso e quando il cinturino della parte posteriore della testa (fig. II), anch'esso teso, va leggermente verso l'alto.
- 5) Applicare di nuovo l'imbottitura nel sottogola.

#### 2.5.2 Caschi senza ripartitore del cinturino

Alcuni caschi non dispongono di ripartitore del cinturino. In questo caso nella chiusura di arresto si regola solamente la lunghezza dei cinturini.

#### 2.5.3 Chiusura

La maggior parte dei nostri modelli di caschi sono dotati di chiusura di arresto facilmente azionabile con una mano. La si sblocca premendo il tasto rosso (fig. 2).

**ATTENZIONE:** per comodità è possibile allentare la chiusura di arresto, senza slacciare completamente il cinturino. Prima di iniziare il viaggio si deve però chiudere completamente il sistema di arresto.

### 2.6 Taglia

#### 2.6.1 Caschi a taglia unica

In alcuni caschi la taglia esatta è determinata dallo spessore della schiuma espansa della finitura interna. In questo caso non è necessaria alcuna regolazione manuale.

#### 2.6.2 Sistema di regolazione della misura

Il sistema di regolazione della misura permette di regolare in modo completamente personalizzato la misura del proprio casco. Indossarlo in posizione corretta e girare la rotella di regolazione che si trova sul lato posteriore del casco; girando in senso orario diventa più piccolo, in senso antiorario diventa più grande (fig. 5). Alcuni modelli di casco sono dotati anche di un sistema di regolazione dell'altezza (fig. 1) per adattare il casco in modo ottimale alla parte posteriore della testa. Scegliere a tale scopo il livello di regolazione che risulta più comodo. Girare poi la rotella di regolazione fino a che il casco non avvolge la testa in modo percettibile.

#### 2.6.3 Regolazione automatica mediante uvex octo+

Alcuni caschi sono dotati del sistema di regolazione automatica OCTO+ proprietario uvex. Per regolare in modo personalizzato questo sistema rimuovere il gancio del nastro elastico che corre all'esterno e posizionare il gancio nella posizione di arresto esterna o centrale (fig. 6).“

## 3. Accessori

### 3.1 Imbottitura per le orecchie staccabile

Alcuni modelli sono dotati di imbottitura per le orecchie staccabile (fig. III). L'imbottitura per le orecchie si fissa al cinturino con bottoni automatici e/o con un passante del paraorecchie, per far passare il cinturino e un elemento di arresto nel guscio interno del casco.

### 3.2 Come indossare il casco insieme ad occhiali da sci

La maggior parte dei nostri caschi da sci sono provvisti nella parte posteriore di un sistema di fissaggio per la fascia elastica degli occhiali da sci. In alcuni modelli il guscio esterno è provvisto di denti di arresto sotto i quali è possibile fissare la fascia elastica. Altri modelli hanno una linguetta di plastica o un nastro di gomma che si chiude con un bottone automatico o un gancio. Entrambe le varianti permettono di fissare in modo sicuro al casco la fascia elastica degli occhiali da sci.

### 3.3 Visiera

Se si è acquistata una visiera, attenersi a quanto indicato nell'apposito opuscolo fornito in dotazione.

### 3.4 Aerazione

Molti dei nostri caschi sono dotati di un sistema di aerazione. In alcuni modelli l'afflusso dell'aria può anche essere regolato con appositi cursori. Questo permette di aprire i canali dell'aria anche solo parzialmente oppure di coprirli completamente.

## 4. Manutenzione, pulizia e conservazione

- Alcuni dei nostri caschi hanno una finitura interna staccabile e lavabile. Sii consiglia di lavare esclusivamente a mano le finiture interne, le imbottiture e i cinturini con acqua e sapone delicato oppure detersivo per tessuti delicati molto diluito. Far asciugare a temperatura ambiente in un luogo asciutto.
- Il guscio del casco deve essere pulito con acqua tiepida e una soluzione di sapone delicato. Non utilizzare nessun solvente, come per esempio diluente o simile.
- Temperature troppo elevate o forte esposizione ai raggi UV possono danneggiare il casco. Riporlo perciò a non più di 60 °C, temperatura che per esempio può essere raggiunta all'interno di un'automobile. Non tenerlo direttamente sopra o vicino una fonte di calore, come un forno. Tenere il casco in un luogo asciutto.
- Se entra in contatto con idrocarburi, liquidi detergenti, vernici, decalcomanie o





altri agenti esterni il casco può subire danni e la sua azione protettiva viene quindi compromessa.

- Controllare periodicamente che il casco non presenti difetti. In caso di dubbi rivolgersi al rivenditore specializzato locale.
- In caso di riparazione utilizzare esclusivamente pezzi originali. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.
- Smaltimento: I caschi non devono essere gettati nei rifiuti domestici, devono invece essere conferiti in un apposito punto di raccolta comunale o centro di raccolta dei rifiuti riciclabili.

## 5. Uso sicuro

- Questo casco è idoneo esclusivamente per essere utilizzato per sci e snowboard, non è adatto per veicoli a due ruote motorizzati, veicoli o altri tipi di sport.
- Prima di iniziare il viaggio assicurarsi che il casco sia correttamente posizionato. Il sistema di arresto del sottogola deve essere sempre completamente chiuso. I cinturini devono aderire bene. Controllare che questo valga anche per eventuali bambini.
- Non effettuare modifiche al guscio del casco. Non forare mai il casco né avvitare oggetti.
- Alcuni dei nostri caschi possono essere dotati di luci e/o videocamera. Utilizzare solo sistemi ed apparecchi da noi approvati. Il vostro rivenditore specializzato vi fornirà ulteriori informazioni.
- **ATTENZIONE:** accessori e parti annesse non approvati dal produttore (tra questi anche adesivi, etichette e vernici) fanno decadere l'omologazione del casco e di conseguenza non può più essere fornita alcuna garanzia.
- In seguito a una caduta o a un forte urto può venire notevolmente pregiudicata l'azione protettiva del casco, anche se all'esterno non si individua nessun danno. Pertanto sostituire assolutamente il casco e non utilizzare mai un casco che sia stato coinvolto in un incidente. Far controllare il casco da un rivenditore specializzato.
- Anche quando si indossa il casco, agire con prudenza e non correre rischi inutili.

**ATTENZIONE:** tutti i componenti del casco sono soggetti a un certo invecchiamento che dipende da come il casco viene trattato, dalla manutenzione a cui è sottoposto e dal grado di usura, quest'ultimo in funzione dell'intensità d'uso e delle effettive condizioni di utilizzo. In condizioni di conservazione ottimali (luogo fresco e asciutto, protetto dai raggi del sole, nessun contatto con sostanze chimiche, senza essere sottoposto a forze di schiacciamento, compressione o trazione) e senza che lo si utilizzi, la durata massima del casco è di 8 anni dalla data di fabbricazione indicata. L'uso del casco non deve essere protratto oltre tale periodo, anche se da un controllo visivo il prodotto sembra essere in buono stato. Per motivi di sicurezza i caschi del nostro marchio devono essere sostituiti, a seconda dell'intensità d'uso, dopo 3-5 anni dal primo utilizzo. La data di fabbricazione è presente sotto forma di orologio a data (fig. 9) oppure come adesivo all'interno del casco (fig. 8). Al centro dell'orologio a data è presente l'anno di fabbricazione. La freccia indica il mese di fabbricazione. Vi auguriamo tanto divertimento con il vostro nuovo casco da sci e buon viaggio!

## BG

### 1. Обща информация

Обяснение на символите върху продукта

Прочетете и запазете инструкциите (Фиг. 10)!

Моля, не забравяйте да прочетете следната информация преди първата употреба и запазете инструкциите за периода на употреба.

Този продукт отговаря на изискванията на ЕО Директива 89/686, а от 21/04/2018 г. и на ЕС Регламент 2016/425 и съответства на валидната версия на EN 1077.

Декларацията за съответствие (фиг. 11) за този продукт според Регламент 2016/425 е налична за изтегляне на [www.uvex-sports.com/ce](http://www.uvex-sports.com/ce).

Печатът Gerprüfte Sicherheit (тествано за безопасност, фиг. 12) (GS печатът) гарантира, че този продукт отговаря на изискванията на немския закон за безопасност на продукта (ProdSG). Той е доброволен символ на безопасност, издаден от TÜV (технически инспекционен орган).

Каска за алпийски скиори (фиг. 13) и сноубордисти (фиг. 14).

**A** или **B:** Клас А или Клас В: "Каските от клас А и клас В са за скиори, сноубордисти и подобни групи. Каските от клас А предлагат сравнително по-голяма защита. Каските от клас В предлагат по-добро проветряване и чуване, но предпазват по-малка площ





на главата и осигуряват по-ниска степен на устойчивост на пробиване. “ (Източник: EN 1077)

Тази каска не е подходяща за спортове като мотоциклетизъм и моторни колела (фиг. 15).

Предупреждение (фиг. 16): каската може да бъдат повредена от контакт с въглеродороди (фиг. 17), почистващи течности (фиг. 18), бои (фиг. 19), стикери (фиг. 20) или други външни влияния (фиг. 21).

Тази каска за ски и сноуборд представлява най-добрата възможна и най-съвременната защита на главата срещу външни наранявания. Обаче тя не може да гарантира, че не могат да възникнат никакви наранявания. Нашите каски за ски и сноуборд отговарят на европейския стандарт EN 1077, а също така са частично сертифицирани - до степента, посочена на каската – в съответствие със стандарта на САЩ ASTM F 2040. Като част от тези стандарти, каските са тествани за абсорбция на удари, пробиване, падане, стабилност на каишките и зоните на покритие.

Нашите каски се състоят от три основни компонента: външният корпус, изработен от качествена пластмаса, осигурява стабилност на каската и разпределя енергията на удара върху възможно най-голяма площ. Вътрешната част е изработена от специален експандиран полистирол. Той смекчава енергията от удар и я разсейва чрез деформация. Комфортната подложка осигурява висока степен на удобство при носене и помага при напасването на каската.

## **2. Закупуване на каска за ски**

### **2.1 Обиколка на главата в см**

Като отправна точка за избора на правилния размер, измерете обиколката на главата си с един пръст ширина над веждите. Много магазини имат наличен метър за измерване на обиколката на главата. Размерът на главата е посочен на каската в сантиметри (cm).

### **2.2 Пробно напасване**

Важно е каската видимо да пасва на главата ви. С поставената вътрешна подложка каската трябва да е плътно напасната на главата ви, но не твърде много. Трябва да се огледате в огледалото, когато изпробвате каската.

### **2.3. Правилно позициониране**

Уверете се, че каската е поставена хоризонтално на главата (фиг. 7). Каската не трябва да е поставена твърде назад, в противен случай челото няма да бъде защитено, а също не трябва да е твърде надолу под челото, защото в това положение може да попречи на видимостта. Идеалната позиция на каската е когато тя се намира на един пръст ширина над веждите.

### **2.4 Плътно напасване**

Тестът за плътно напасване е като леко разклатите главата си с незавързана каишка. Каската не трябва да променя позицията си. За да може каската на 100% да изпълнява своята функция за безопасност, е необходимо идеално напасване.

### **2.5 Регулиране на каишката**

2.5.1 Каски с шарнири за каишката (фиг. 3)

- 1) Извадете подложката от каишката за брадичката.
- 2) Позиционирайте шарнирите на каишката (фиг. 3), мястото, където каишките на слепоочието (фиг. I) и главата (фиг. II) се срещат, така че каишките да се срещнат на един пръст ширина под ушите ви.
- 3) Когато регулирате шарнирите на каишката (фиг. 3), каишките от лявата и дясната страна трябва да бъдат индивидуално издърпани до правилната дължина. Също така регулирайте дължините на каишките на затварянето чрез щракване (фиг. 2), така че и двете каишки да са опънати под брадичката.
- 4) Всички каишки са с правилната дължина, когато каишката за слепоочието (фиг. I) води надолу плътно, но без впиране, а задната част на каишката на главата (фиг. II) също е плътно поставена леко нагоре.
- 5) Замяна на подложката на каишката на брадичката.

2.5.2 Каски без каишки

Някои каски нямат каишки. В този случай дължината на каишките се регулира чрез модула за заключване.

2.5.3 Затваряне

Повечето от нашите модели каски са оборудвани със система за затваряне чрез щракване, което лесно може да се извърши с една ръка. Отключва се като натиснете червения бутон (фиг. 2).

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Модулът за заключване може да бъде разхлабен за повече комфорт без напълно да отваряте системата с каишки. Все пак, преди да започнете спортната





дейност, модулът за заключване трябва да бъде затворен напълно.

## 2.6 Регулиране на размера

### 2.6.1 Каски с един размер

При някои каски точният размер се определя единствено чрез дебелината на вътрешната подложка. В този случай не е необходимо ръчно регулиране.

### 2.6.2 Система за регулиране на размера

Със системата за регулиране на размера можете да регулирате размера на каската си.

За да направите това, поставете каската на главата си в правилна позиция и завъртете колелцето за регулиране – завъртането по часовниковата стрелка прави размера по-малък, а завъртането обратно на часовниковата стрелка прави размера по-голям (фиг. 4). Някои модели каски също имат система за регулиране на височината (фиг. 1), за да регулирате оптимално каската на главата си. За да направите това, изберете заключващата стъпка, която е най-удобна за вас. След това завъртете колелцето на системата за регулиране на размера, докато каската видимо пасне на главата ви.

### 2.6.3 Автоматично регулиране с uvex octo+

Някои каски са оборудвани със системата за автоматично регулиране uvex ОСТО+. За индивидуално регулиране на системата, махнете крайната кука на ластика, който преминава отвън, и позиционирайте куката във външната или средната позиция на заключване (фиг. 6).

## 3. Екстри

### 3.1 Свалящи се наушници

Някои модели са оборудвани със свалящи се наушници (фиг. III). Наушниците се прикрепят или чрез закопчалки върху лентата и/или чрез ухо на наушника, през което да премине кашката, и закрепваща част от вътрешния корпус на каската.

### 3.2 Носене с очила за ски

Повечето наши ски каски имат система за закопчаване в задната част за лентата за глава за очилата за ски. При някои модели външният корпус има фиксиращи зъбчета, на които можете да закачите лентата за глава. Други модели имат пластмасова скоба или еластична лента, която се затваря чрез закопчалка или кука. И двата модела гарантират здраво закрепване на лентата за главата на вашите ски очила.

### 3.3 Визьор

Ако сте закупили каска с визьор, моля, обърнете внимание на придружаващата брошура с инструкции за визьора.

### 3.4 Проветряване

Много от нашите каски имат система за проветряване. При някои модели също можете да управлявате въздушния поток чрез плъзгачи. Можете или да отворите въздушните канали, или да ги затворите частично или напълно с плъзгачите.

## 4. Грижи, почистване и съхранение

- Някои наши каски имат интериор, който може да се мие. За интериора, комфортната подложка и ремъците препоръчваме само измиване на ръка с леко сапунена вода или силно разреден мек перилен препарат. Тя трябва да се сушат на стайна температура на сухо място.
- Корпусът на каската трябва да се почиства с хладка вода и мек сапунен разтвор. Не използвайте разтворители като разреждатели или подобни.
- Каската може да се повреди от високи температури или силна UV радиация. Следователно не трябва да я съхранявате при температури над 60°C, които може да възникнат например на задното стъкло на автомобил. Не я поставяйте директно върху източник на топлина, например печка. Съхранявайте каската на сухо място.
- Контактът с въглеродороди, почистващи течности, бои, стикери или други външни влияния може да повреди каската и да засегне защитната ѝ функция.
- На редовни интервали трябва да проверявате каската за дефекти. Ако не сте сигурни, вашият местен представител може да ви помогне.
- За поддръжка използвайте само оригинални части. Моля, обърнете се към вашия представител.
- Изхвърляне: Моля, обърнете внимание, че каските не могат да се изхвърлят с обичайните битови отпадъци, а трябва да се занесат в местен събирателен пункт или център за рециклиране.

## 5. Безопасна употреба

- Тази каска е само за употреба при каране на ски или сноуборд и не е подходяща







за моторни колела, превозni средства или други sportove.

- Преди да започнете спортната си дейност, се уверете, че каската е правилно поставена. Системата за заключване на каишката на брадичката винаги трябва да бъде напълно затворена. Каишките трябва да са опънати. Също така проверете това за всички деца, които ви придружават.
- Не правете никакви промени по корпуса на каската. Никога не пробивайте и не завинтвайте елементи в нея.
- Някои наши каски могат да бъдат оборудвани със светлини и/или камера. Използвайте само системи и изделия, които са одобрени от нас. За повече информация се свържете с вашия представител.
- **ВНИМАНИЕ:** Използването на аксесоари и прикрепени неща (включително стикери, лепенки и лакове), които не са одобрени от производителя, правят невалидно одобрението на каската и по този начин гаранцията ѝ.
- Защитната функция на корпуса на каската може да бъде силно засегната от падане или силен удар, дори ако няма видими външни щети. Следователно трябва винаги да замените каската и никога не използвайте каска, която е била ударена при злополука. Занесете каската на представителят, който да ѝ инспектира.
- Моля, карайте внимателно, дори и с каска, и не предприемайте никакви излишни рискове.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Всички компоненти на каската подлежат на стареене, независимо от използването, поддръжката и степента на използване, в зависимост от интензивността и специфичните условия на употреба.

При условия на оптимално съхранение (хладно, сухо и защитено от светлина място; никакъв контакт с химикали; никакво механично смачкване, налягано или натоварване) и без използване, максималната продължителност на живота е 8 години от посочената дата на производство. Този срок не трябва да бъдат надвишаван при използване, дори ако продуктът визуално е в добро състояние.

От съображения за безопасност препоръчваме нашите каски да се заменят 3-5 години след първоначалното използване, в зависимост от интензивността на използване.

Можете да намерите датата на производство или като календарен часовник (фиг. 9), или като стикер от вътрешната част на каската (фиг. 8). Годината на производство е в центъра на календарния часовник. Стрелките сочат към месеца на производство. Пожелаваме ви приятно използване на вашата нова каска за ски!

## CS

### 1. Obecné informace

Vysvětlivky symbolů na výrobku

Přečtete si návod (obr. 10) a uschovejte jej!

Následující informace si bezpodmínečně přečtete před prvním použitím a uschovejte je k dalšímu použití.

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice ES 89/686 a od 21.04.2018 rovněž nařízení EU-2016/425 a odpovídá aktuálně platné normě EN 1077.

Prohlášení o shodě (obr. 11) pro tento výrobek podle nařízení 2016/425 je k dispozici ke stažení na adrese [www.uvex-sports.com/ce](http://www.uvex-sports.com/ce).

Pečeť Geprüfte Sicherheit (obr.12) (zkontrolovaná kvalita, pečeť GS) zaručuje, že výrobek odpovídá požadavkům německého zákona o bezpečnosti výrobků (ProdSG). Jedná se o nepovinný bezpečnostní symbol, který vystavuje TÜV.

Helma pro alpské lyžování (obr. 13) a jízdu na snowboardu (obr. 14).

**A nebo B:** Třída A nebo třída B: „Helmy třídy A a třídy B jsou určeny pro alpské lyžování, jízdu na snowboardu a pro podobné skupiny. Helmy třídy A nabízejí poměrně vyšší ochranu. Helmy třídy B mohou nabídnout více větrání a lepší slyšitelnost, chrání ale menší oblast hlavy a jejich odolnost proti proražení je nižší.“ (zdroj: EN 1077)

Tato helma není vhodná pro podobné druhy sportů, jako je jízda na motocyklu a mopedu (obr. 15).

Výstražné pokyny (obr. 16): V případě kontaktu s uhlovodíky (obr. 17), čistícími kapalinami (obr. 18), barvami (obr. 19), nálepkami (obr. 20) nebo v případě působení jiných vnějších vlivů (obr. 21) může dojít k poškození helmy.

Tato lyžařská helma a helma pro jízdu na snowboardu byla vyrobena v souladu se stavem moderní techniky a představuje nejlepší ochranu hlavy před vnějším poškozením. Nikdy ale nemůže být zárukou vyloučení úrazu. Naše lyžařské helmy a helmy pro jízdu na snowboardu splňují evropskou normu EN 1077 a navíc jsou částečně certifikovány podle americké normy ASTM F 2040 (pokud je tato skutečnost na helmě uvedena). V rámci těchto norem byla u těchto helem provedena kontrola tlumení nárazů, proražení, oděru, pevnosti podbradní pás-





ky a zakrývaných částí.

Naše helmy jsou vyrobeny ze tří hlavních částí: Vnější skořepina z kvalitního plastu propůjčuje helmě stabilitu a při nárazu rozloží energii rázu na co největší plochu. Vnitřní skořepina je vyrobena ze speciálně pěněného polystyrenu. Při nárazu tlumí vznikající energii a pohlcuje ji deformací. Komfortní vycpávka zajišťuje vysoký komfort použití a je spoluodpovědná za přilnutí helmy k hlavě.

## 2. Nákup lyžařské helmy

### 2.1 Obvod hlavy v cm

Orientačním bodem správného výběru velikosti je měření obvodu hlavy na jeden prst nad obočím. Prodejci v mnoha obchodech mají pro zákazníky připravené pásky k měření obvodu hlavy. Rozsah velikostí hlavy je na helmě uveden v centimetrech (cm).

### 2.2 Vyzkoušení helmy

Důležité je, aby helma citelně obepínala hlavu. S vloženým vnitřním vybavením musí helma pevně přiléhat k hlavě, nesmí ale být příliš těsná. Při zkoušení helmy se dívejte do zrcadla.

### 2.3 Správné nasazení helmy

Pamatujte, že helma musí být na hlavě nasazena vodorovně (obr. 7). Helmu nesmíte mít nasazenou příliš hluboko do týla, protože v opačném případě by zůstalo čelo nechráněné. Helma také nesmí být nasazena příliš do čela, protože v takové poloze by mohla bránit výhledu. Ideální poloha je nasazení helmy na šířku dvou prstů nad obočí.

### 2.4 Správné nasazení helmy

Kontrolu správného nasazení helmy provedete mírným zatřepáním hlavou bez upnutého podbradního pásku. Přilba přitom nesmí změnit svou polohu. Optimální usazení je nutné k tomu, aby přilba 100% plnila svou ochrannou funkci.

### 2.5 Úprava systému stahovacích pásků

#### 2.5.1 Helmy s rozdělenými stahovacími pásky (obr. 3)

- 1) Odstraňte vycpávku z podbradního pásku.
- 2) Umístěte rozdělené stahovací pásky (obr. 3), které jsou fixačním bodem sloučených spánkových pásků (obr. I) a pásků pro zadní část hlavy (obr. II) tak, aby se páska sbíhala na šířku prstu pod ušima.
- 3) Pásky musejí být při nastavování (obr. 3) na pravé a levé straně vždy jednotlivě vytaheny na správnou délku. Přilbu upravte délkou pásků v zámku (obr. 2) tak, aby oba natažené pásky přiléhaly pod bradou.
- 4) Délka všech pásků je správně nastavena, jakmile je spánkový pásek (obr. I) napnutý, ale nezařezává se směrem dolů, a pokud je týlní páska (obr. II) rovněž napnutá a probíhá mírně směrem nahoru.
- 5) Opět vložte vycpávku do podbradního pásku.

#### 2.5.2 Helmy bez rozdělených stahovacích pásků

Některé helmy nemají rozdělené stahovací pásky. V takovém případě upravte délku pásků pomocí zámků.

#### 2.5.3 Zámek

Většina našich helem je vybavena zámkem, který lze snadno ovládat jednou rukou. Odepnutí provedete stisknutím červeného tlačítka (obr. 2).

**POZOR:** Zámek můžete z důvodu zvýšení komfortu uvolnit, aniž by došlo k úplnému uvolnění systému pásků. Před zahájením jízdy ale musíte systém zámků kompletně zajistit.

### 2.6 Úprava velikosti

#### 2.6.1 Helmy s jedinou velikostí

U některých helem je přesná velikost stanovena pouze tloušťkou pěnové hmoty vnitřního vybavení. V takovém případě není nutná žádná ruční úprava.

#### 2.6.2 Systém úpravy velikosti

Pomocí systému k úpravě velikosti můžete zcela individuálně nastavit velikost helmy. V tomto případě nasadte helmu do správné polohy a otáčejte seřizovacím kolečkem na zadní straně helmy. Ve směru hodinových ručiček nastavíte menší velikost, proti směru hodinových ručiček velikost větší (obr. 5). Některé modely helem jsou navíc vybaveny systémem nastavení výšky (obr. 1) tak, aby helma optimálně kryla zadní část hlavy. K tomu vyberte některou z poloh, která je vám nejpříjemnější. Následně seřizovací kolečko systému nastavení velikosti utáhněte tak, aby helma citelně obepínala hlavu.

#### 2.6.3 Automatická úprava pomocí systému uvex octo+

Některé helmy jsou vybaveny vlastním systémem úpravy uvex OCTO+. K individuálnímu nastavení tohoto systému odstraňte háček na koncích vnějších elastických pásků a umístěte háček do krajní nebo středové zajišťovací polohy (obr. 6).





### 3. Doplnky

#### 3.1 Odnímatelné chrániče uší

Některé modely jsou vybaveny odnímatelnými chrániči uší (obr. III). Upevnění chráničů uší je provedeno buď pomocí druků na pásku, a/nebo pomocí smyčky k provléknutí pásku v oblasti uší a přidržovacím prvkem ve vnitřní skořepině helmy.

#### 3.2 Současné použití lyžařských brýlí

U většiny našich lyžařských helem je v zadní části upevňovací systém k upevnění pásky lyžařských brýlí. U některých modelů je na vnější skořepině spona, pod kterou můžete upnout pásku brýlí. Jiné modely jsou vybaveny plastovou sponou nebo gumovou páskou, která je zapínána drukem nebo háčkem. Obě varianty zaručují pevné uchycení pásky lyžařských brýlí na helmě.

#### 3.3 Hledí

Pokud jste si koupili helmu s hledím, dodržujte v tomto případě další informace o hledí uvedené v příložené brožuře.

#### 3.4 Ventilace

Rada našich helem je vybavena ventilačním systémem. U některých modelů můžete navíc řídit přívod vzduchu posuvnými prvky. Tím můžete rozvodné kanály ventilace buď zcela otevřít, nebo částečně či zcela zavřít.

## 4. Péče, čištění a skladování

- Některé naše helmy jsou vybaveny odnímatelným omyvatelným vnitřním vybavením. Vnitřní vybavení, komfortní vycpávky a pásky doporučujeme prát výhradně ručně v neagresivním mýdlovém roztoku nebo v silně ředěném jemném pracím prášku. Sušte při pokojové teplotě na suchém místě.
- Skořepinu přilby čistěte vlažnou vodou a mírným mýdlovým roztokem. Nepoužívejte rozpouštědla, jako jsou např. ředidlo apod.
- Následkem příliš vysokých teplot nebo silného záření UV může dojít k poškození helmy. Helmu proto neskladujte za teplot vyšších než 60 °. Takových teplot může být dosaženo například na slunci v osobním automobilu. Neodkládejte helmu přímo na nebo vedle zdroje tepla, např. u kamen. Skladujte helmu na suchém místě.
- Při kontaktu s uhlovodíky, čistícími kapalinami, barvami, nálepkami nebo při vystavení jiným vlivům může dojít k poškození helmy, takže dojde k narušení jejích ochranných účinků.
- Pravidelně kontrolujte, zda není helma zvenčí viditelně poškozená. V případě dotazů kontaktujte místního specializovaného prodejce.
- K provedení drobných oprav používejte výhradně originální součásti. Kontaktujte specializovaného prodejce.
- Likvidace: Pamatujte, že helmy nesmíte likvidovat v domovním odpadu, ale ve sběrně komunálního odpadu nebo ve sběrných dvorech.

## 5. Bezpečné použití

- Tato helma je určena výhradně k lyžování a snowboardingu. Není určena pro jízdu na motorizovaných jednostopých dopravních prostředcích, ve vozidlech nebo pro jiné druhy sportů.
- Před zahájením jízdy zkontrolujte, zda máte helmu správně nasazenou. Systém zajištění podbradní pásky musí být vždy správně zajištěný. Pásky musejí být utažené. Tuto kontrolu proveďte i u dětí, které vás případně doprovázejí.
- Neprovádějte žádné změny na skořepině helmy. Do helmy nevrtejte ani k ní neupevňujte šrouby žádné předměty.
- Některé naše helmy mohou být vybaveny osvětlením nebo kamerou. Používejte pouze námi schválené systémy a přístroje. Další informace vám poskytne váš specializovaný prodejce.
- POZOR:** Použitím příslušenství a dílů (mimo jiné nálepek, etiket a laků), které neschválil výrobce, zaniká homologace helmy, a tím ani nelze akceptovat případný nárok na poskytnutí záruky.
- Následkem pádu nebo silného nárazu může dojít k výraznému snížení ochranné funkce skořepiny helmy, i když zvenčí není vidět žádné poškození. Po takové události musíte helmu ihned vyměnit. Nikdy nepoužívejte helmu, se kterou došlo k nehodě! Nechejte helmu zkontrolovat u specializovaného prodejce.
- I s helmou jezděte opatrně a nepodstupujte zbytečná rizika.

**POZOR:** Všechny součásti helmy stárnou v závislosti na ošetřování, údržbě a opotřebením,







keré je závislé na intenzitě používání a na konkrétních podmínkách použití. V případě optimálního skladování (chlad, sucho, ochrana před světlem, bez kontaktu s chemikáliemi, bez působení mechanických, tlakových nebo tažných sil) a bez používání je maximální životnost 8 let od data výroby, které je označeno na helmě. Po dosažení této životnosti výrobek nepoužívejte, i když se jeví vizuálně v dobrém stavu. Helmy naší značky musíte měnit s přihlednutím k aspektu bezpečnosti v závislosti na intenzitě používání po 3-5 letech od prvního použití. Datum výroby najdete buď v kroužkovém diagramu (obr. 9), nebo na nálepce uvnitř helmy (obr. 8). Uprostřed kroužkového diagramu je rok výroby. Šipka ukazuje měsíc výroby. Přejeme vám spoustu zábavy s novou lyžařskou helmou a vždy šťastnou cestu!

## DA

### 1. Generelle oplysninger

Oplysninger om symbolerne på produktet

Læs instruktionerne (ill. 10), og gem dem til senere brug!

Læs disse informationer grundigt, før du anvender produktet for første gang, og hav dem liggende, så længe du benytter produktet.

Dette produkt opfylder kravene til EF-direktivet 89/686 og Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/425, som finder anvendelse fra den 21.04.2018, og er i overensstemmelse med den gældende EN 1077.

Overensstemmelseserklæringen (fig. 11) for dette produkt ifølge forordning 2016/245 kan downloades på [www.uvex-sports.com/ce](http://www.uvex-sports.com/ce).

GS-mærket (Geprüfte Sicherheit) (ill. 12) garanterer, at det pågældende produkt opfylder kravene fra den tyske lov om produktsikkerhed (ProdSG). Det er et frivilligt sikkerhedssymbol, som udstedes af TÜV.

Hjelm til alpine skiløbere (ill. 13) og snowboardere (ill. 14).

**A** eller **B**: Klasse A eller Klasse B: "Hjelme i klasse A og klasse B er beregnet til alpine skiløbere, snowboardere og lignende grupper. Hjelme i klasse A giver forholdsmeget mere beskyttelse. Hjelme i klasse B tilbyder mere ventilation og bedre høreevne, men beskytter en mindre del af hovedet og giver en ringere grad af penetrationsstyrke." (Kilde: EN 1077)

Hjelmen er ikke egnet til sportsgrene som f.eks. motorcykel- og knallertsport (ill. 15).

Advarsel (ill. 16): Hjelmen kan blive beskadiget, hvis den kommer i kontakt med kulbrinte (benzin, petroleum m.m.) (ill. 17), rensmidler (ill. 18), maling (ill. 19), overføringsbillede (ill. 20) eller andre udefrakommende påvirkninger (ill. 21).

Denne ski- og snowboardhjelm yder med de aktuelle teknologier den bedst mulige beskyttelse af hovedet mod ydre påvirkninger. Dog kan der aldrig garanteres mod skader. Vores ski- og snowboardhelme opfylder den europæiske standard EN 1077 og er derudover delvist – og som angivet på hjelmen – certificeret i henhold til den amerikanske US-standard ASTM F 2040. Hjelmen er testet med henblik på støddæmpning, penetration, afskrabninger, styrken af hageremmen og beskyttelseszoner i henhold til denne standard.

Vores helme består af tre hovedkomponenter: Yderskallen af kunststof i høj kvalitet giver hjelmen stabilitet og fordeler ved stød eller slag stødenergien ud over den størst mulige overflade. Inderskallen består af specielt opskummet polystyrol. Den dæmper anslagsenergien ved stød eller slag og reducerer den ved deformation. Komfortpolstring sikrer, at hjelmen er behagelig at have på og sidder godt.

### 2. Køb af skihjelm

#### 2.1. Hovedomfang i cm

For at vælge den korrekte størrelse hjelm måles hovedkredsen en fingerbredde over øjenbrynene. I mange butikker vil der være målebånd, som du kan bruge til at måle med.

Hovedstørrelsen er angivet på hjelmen i centimeter.

#### 2.2 Prøv hjelmen

Det er vigtigt, at hjelmen sidder godt fast rundt om hovedet. Med den indlagte inderdel bør hjelmen sidde behageligt tæt til hovedet uden at stramme. Brug gerne et spejl, når du prøver hjelmen.

#### 2.3 Sådan skal den sidde

Sørg for at placere hjelmen, så den sidder vandret på hovedet (ill. 7). Hjelmen må aldrig sidde for langt tilbage på hovedet, da panden dermed ikke beskyttes. Hjelmen må heller ikke sidde for langt fremme ned over panden, da udsynet hermed hæmmes. Den bedste pasform opnås ved at placere hjelmen, så den sidder to fingerbredder over øjenbrynene.

#### 2.4 Hjelmen skal sidde godt fast

Ryst let på hovedet, mens remmen er åben, for at se, om hjelmen sidder ordentligt fast.

Hjelmen må ikke flytte sig. En optimal pasform er nødvendig for, at hjelmen kan opfylde sin sikkerhedsfunktion 100%.





## 2.5 Justering af remsystemet

### 2.5.1 Hjelme med remfordeler (ill. 3)

- 1) Fjern polstringen ved hageremmen.
- 2) Anbring remfordeleren (ill. 3), der er fikspunktet mellem samlingen af side- (ill. I) og nakkestropperne (ill. II), så remmen løber sammen en fingerbredde under øret.
- 3) Træk i stropperne ved remfordelingstilpasningen (ill. 3) i både højre og venstre side for at opnå den rigtige længde. Juster derefter længden på stropperne ved snaplåsen (ill. 2) således, at begge remme sidder til under hagen.
- 4) Længden på alle remmene er indstillet korrekt, når sideremmene (ill. I) sidder stramt, men ikke snæver, og når nakkeremmen (ill. II) ligeledes sidder stramt og løber let opad.
- 5) Sæt polstringen ved hageremmen på igen.

### 2.5.2 Hjelme uden remfordeler

Visse hjelme har ikke nogen remfordeler. I disse tilfælde justeres længden på remmene kun ved snaplåsen.

### 2.5.3 Lukning

De fleste af vores hjelmmodeller er forsynet med en snaplås, der let kan betjenes med én hånd. Låsen åbner, når man trykker på den røde knap (ill. 2).

**ADVARSEL:** Snaplåsen kan løsnes af hensyn til komforten uden at åbne stropsystemet helt. Når kørsel påbegyndes, skal låsesystemet dog være helt lukket.

## 2.6 Justering af størrelsen

### 2.6.1 Hjelme med enkeltstørrelse

Ved visse typer af hjelm bestemmes den præcise størrelse udelukkende ved hjælp af tykkelsen på inderdelens skum. I sådanne tilfælde er der ikke behov for manuel tilpasning.

### 2.6.2 System til justering af størrelsen

Med systemet til størrelsesjustering kan du indstille størrelsen på hjelmen helt individuelt.

Sæt hjelmen i den korrekte position, og drej på justeringshjulet bag på hjelmen. Når du drejer med uret, strammes systemet, når du drejer mod uret, løsnes det (ill. 5). Visse hjelmmodeller er også udstyret med et højdetilpasningssystem (ill. 1), så hjelmen kan tilpasses baghovedet optimalt. Hertil vælges det hviletrin, der passer bedst. Derefter drejes justeringshjulet på systemet til størrelsestilpasning, indtil hjelmen sidder godt fast rundt om hovedet.

### 2.6.3 Automatisk justering med uvex octo+

Visse hjelme er udstyret med OCTO+, der er uvex's eget automatiske justeringssystem. Ved individuel indstilling af dette system fjernes endekrogene på de udvendige elastiske remme, hvorefter de placeres i yderste eller mellemste hvileposition (ill. 6)."

## 3. Ekstraudstyr

### 3.1 Aftagelige øreklapper

Visse modeller er udstyret med aftagelige øreklapper (ill. III). Øreklapperne fastgøres enten med trykknapper på remmen og/eller med en strop ved øredelen, som remmen føres igennem, samt et fastgørelseselement på hjelmens inderskal.

### 3.2 Samtidig brug af skibriller

De fleste af vores skihjelme er forsynet bagpå med et fastgørelsesystem til remmen på en skibrille. Visse modeller er udstyret med en clips på yderskallen, som denne rem kan sættes ind under. Andre modeller har en kunststofalje eller et gummibånd, der kan lukkes med en tryknap eller en hægte. Begge varianter sikrer, at remmen på skibrillerne sidder godt fast på hjelmen.

### 3.3 Visir

Hvis du har købt en hjelm med visir, henviser vi til den medfølgende brochure vedrørende visiret.

### 3.4 Ventilation

Mange af vores hjelme er forsynet med et ventilationssystem. Ved visse modeller kan lufttilførslen reguleres ved hjælp af skydere. Du kan bruge skyderne til at åbne eller lukke helt eller delvist for udluftningskanalerne.

## 4. Pleje, rengøring og opbevaring

- Nogle af vores hjelme er forsynet med en udtagelig vaskbar inderdel. Inderdele, komfortpolstring og remme må kun vaskes i hånden med mildt sæbevand eller stærkt fortyndet finvaskemiddel. Delene skal derefter tørre på et tørt sted ved rumtemperatur.
- Hjelmooverfladen kan rengøres med lunkent vand og en mild sæbeopløsning. Brug ikke opløsningsmidler, såsom fortyndingsmidler eller lignende.
- Hjelmen kan tage skade, hvis den udsættes for ekstremt høje temperaturer eller stærke UV-stråler. Hjelmen bør derfor ikke opbevares ved temperaturer over 60 °C, som





der f.eks. kan forekomme i en personbil. Læg aldrig hjelmen direkte på eller ved en varmekilde, f.eks. en ovn eller brændeovn. Opbevar hjelmen et tørt sted.

- Hjelmen kan blive beskadiget, hvis den kommer i kontakt med kulbrinte (benzin, petroleum m.m.), rensemidler, maling, mærkater, overføringsbilleder eller andre udefrakommende påvirkninger, og dermed vil beskyttelsesevnen blive forringet.
- Hjelmen bør jævnligt efterses for synlige fejl og skader. Kontakt din lokale forhandler, hvis du er i tvivl.
- Benyt kun originale dele ved reparation. Spørg din forhandler til råds.
- Bortskaffelse: Vær opmærksom på, at hjelmen ikke må bortskaffes som husholdningsaffald, men skal afleveres på et kommunalt indsamlingssted eller en genbrugsplads.

## 5. Sikker brug

- Denne hjelm er kun beregnet til brug under ski- og snowboardsport og er ikke egnet til brug ved motoriserede cykler, køretøjer eller øvrige sportsformer.
- Før du påbegynder din tur, skal du sikre dig, at hjelmen sidder korrekt. Hageremmens låsesystem skal altid være helt lukket. Remmen skal sidde stramt. Kontrollér også dette for de børn, du er sammen med.
- Foretag ikke ændringer af hjelmens overflade. Der må ikke bores eller skrues genstande i hjelmen.
- Visse af vores hjelme kan forsynes med lys og/eller et kamera. Anvend kun systemer og udstyr, der er godkendt af os. Få flere oplysninger hos en autoriseret forhandler.
- **ADVARSEL:** Hvis der benyttes tilbehør og ekstraudstyr, der ikke er godkendt af producenten (herunder også klistermærker, mærkater og lakering) bortfalder hjelmens godkendelse, og garantien vil ikke længere dække.
- Efter et styrt eller en stærk påvirkning kan hjelmoverfladens evne til at beskytte blive alvorligt forringet, også selvom der ikke er synlige skader på hjelmen. Udskift derfor altid hjelmen med det samme, og brug aldrig en hjelm, der har involveret i en ulykke. Lad en autoriseret forhandler kontrollere hjelmen.
- Selv om du har hjelm på, skal du stadig køre forsigtigt og med omtanke og ikke tage unødige chancer.

**ADVARSEL:** Alle dele af en hjelm vil undergå en vis ældningsproces, afhængigt af håndtering, vedligeholdelse og graden af slid, der afhænger af brugsintensiteten og de konkrete brugsbetingelser.

Ved optimale opbevaringsforhold (køligt, tørt, beskyttet mod sollys, ingen kontakt med kemikalier og uden mekanisk stød-, tryk- eller trækbelastning) og uden anvendelse vil den maksimale levetid for hjelmen være 8 år efter den produktionsdato, der står anført på hjelmen. Denne frist bør ikke overskrides, heller ikke selvom produktet stadig ser ud til at være i god stand.

Hjelme af vores mærke bør af sikkerhedshensyn og afhængigt af brugsintensiteten udskiftes, når der er gået cirka 3-5 år efter første brug.

Produktionsdatoen fremgår enten af datouret (ill. 9) eller på en mærkat indvendigt i hjelmen (ill. 8). Produktionsåret står inde i midten af datouret. Pilen peger på produktionsmåneden. Rigtig god fornøjelse med din nye skihjelm!

## EL

### 1. Γενικές πληροφορίες

Επεξήγηση των συμβόλων που υπάρχουν στο προϊόν

Διαβάστε και φυλάξτε τις οδηγίες (εικ. 10)!

Διαβάστε οπωσδήποτε τις ακόλουθες πληροφορίες πριν από την πρώτη χρήση και φυλάξτε τις για το χρονικό διάστημα της χρήσης.

Αυτό το προϊόν ικανοποιεί τις απαιτήσεις της οδηγίας EK 89/686 καθώς και, από 21.04.2018, τον κανονισμό ΕΕ 2016/425 και ανταποκρίνεται στο εκάστοτε ισχύον ΕΝ 1077.

Η δήλωση συμμόρφωσης (εικ.11) για αυτό το προϊόν σύμφωνα με τον κανονισμό 2016/425 είναι διαθέσιμη για λήψη από τη διεύθυνση [www.uvex-sports.com/ce](http://www.uvex-sports.com/ce).

Η σφραγίδα Ελεγμένη ασφάλεια (εικ. 12) (σφραγίδα GS) εγγυάται, ότι το προϊόν ικανοποιεί τις απαιτήσεις του γερμανικού νόμου περί ασφάλειας προϊόντων (ProdSG). Είναι ένα προαιρετικό σύμβολο ασφαλείας, το οποίο εκδίδεται από το TÜV.

Κράνος για αλπικό σκι (εικ. 13) και χιονοσανίδες (εικ. 14).

**A ή B:** Κατηγορία A ή κατηγορία B: "Τα κράνη της κατηγορίας A και της κατηγορίας B είναι για όσους εξασκούν αλπικό σκι, χιονοσανίδες και παρόμοιες ομάδες χρηστών. Τα κράνη της κατηγορίας A παρέχουν συγκριτικά μεγαλύτερη προστασία. Τα κράνη της κατηγορίας B μπο-





ρούν να παρέχουν καλύτερο αερισμό και καλύτερη ακοή, προστατεύουν όμως μια μικρότερη περιοχή του κεφαλιού και έχουν χαμηλότερο βαθμό αντοχής σε διάτρηση. (Γηγή: EN 1077) Αυτό το κράνος δεν είναι κατάλληλο για αθλήματα όπως οδήγηση μοτοσικλετών και μοτοποδηλάτων (εικ. 15).

Υπόδειξη προειδοποίησης (εικ. 16): Σε περίπτωση επαφής με υδρογονάνθρακες (εικ. 17), υγρά καθαρισμού (εικ. 18), χρώματα (εικ. 19), αυτοκόλλητα (εικ. 20) ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις (εικ. 21) ενδέχεται να υποστεί ζημιά το κράνος.

Αυτό το κράνος σκι και χιονοσανίδας παρέχει, σύμφωνα με το σημερινό επίπεδο της τεχνολογίας, την καλύτερη δυνατή προστασία για το κεφάλι από εξωτερικές επιδράσεις. Δεν μπορεί ωστόσο να αποτελεί ποτέ εγγύηση για τον αποκλεισμό τραυματισμών. Τα κράνη μας για σκι και χιονοσανίδες ικανοποιούν την ευρωπαϊκή οδηγία EN 1077, και επιπρόσθετα κάποια - εφόσον αναφέρεται κάτι τέτοιο στο κράνος - είναι πιστοποιημένα σύμφωνα με το αμερικάνικο πρότυπο ASTM F 2040. Τα κράνη ελέγχονται στα πλαίσια αυτών των προτύπων ως προς την απόσβεση κρούσης, τη διάτρηση, την απόξεση, την αντοχή του υποσιάγωνου και τις ζώνες κάλυψης.

Τα κράνη μας αποτελούνται από τρία κύρια μέρη: Το εξωτερικό κέλυφος από κορυφαίας ποιότητας πλαστικό χαρίζει στο κράνος αντοχή και κατανέμει σε μια πρόσκρουση την ενέργεια της κρούσης σε μια κατά το δυνατό μεγάλη επιφάνεια. Το εσωτερικό κέλυφος αποτελείται από πολυστυρόλιο με ειδικό αφρώδες υλικό. Απορροφάει σε μια πρόσκρουση την ενέργεια και την μειώνει με παραμόρφωση. Η επένδυση άνεσης φροντίζει για μεγάλη άνεση κατά τη χρήση και είναι υπεύθυνη για το εσωτερικό σχήμα του κράνους.

## **2. Αγορά ενός κράνους για σκι**

### **2.1 Περίμετρος κεφαλής σε cm**

Για την επιλογή του σωστού μεγέθους γίνεται μέτρηση της περιμέτρου της κεφαλής σε πλάτος ενός δακτύλου πάνω από τα φρύδια. Σε πολλά καταστήματα ο έμπορος διαθέτει για σας μεζούρες για τη μέτρηση της περιμέτρου. Το μέγεθος της κεφαλής αναφέρεται πάνω στο κράνος σε εκατοστά (cm).

### **2.2 Δοκιμή**

Είναι σημαντικό να περικλείει το κράνος αισθητά το κεφάλι. Με τον εσωτερικό εξοπλισμό θα πρέπει το κράνος να εφαρμόζει ευχάριστα αλλά καλά στο κεφάλι, δεν επιτρέπεται όμως να σας σφίγγει υπερβολικά. Το καλύτερο είναι να κοιτάτε τον καθρέφτη όταν δοκιμάζετε κράνη.

### **2.3 Σωστή θέση**

Φροντίστε ώστε να βάζετε το κράνος οριζόντια πάνω από το κεφάλι (εικ. 7). Το κράνος δεν θα πρέπει ούτε να εφαρμόζει πολύ πίσω στο κεφάλι, διότι έτσι θα έμενε απροστατευτο το μέτωπο, ούτε να βρίσκεται πολύ χαμηλά στο μέτωπο, διότι έτσι θα μπορούσε να επηρεαστεί αρνητικά η ορατότητα. Η ιδανική θέση είναι όταν το κράνος εφαρμόζει σε πλάτος δύο δακτύλων πάνω από τα φρύδια.

### **2.4 Καλή εφαρμογή**

Ο έλεγχος της καλής εφαρμογής πραγματοποιείται κουνώντας ελαφρά το κεφάλι έχοντας ανοιχτό τον ιμάντα. Το κράνος δεν επιτρέπεται να αλλάζει την εφαρμογή του. Απαιτείται ιδανική εφαρμογή, για να ικανοποιεί το κράνος τη λειτουργία ασφαλείας του κατά 100%.

### **2.5 Προσαρμογή του συστήματος ιμάντων**

#### **2.5.1 Κράνη με σύνδεσμο ιμάντων κεφαλής (εικ. 3)**

- 1) Απομακρύνετε την επένδυση από το υποσιάγωνο.
- 2) Τοποθετήστε τον σύνδεσμο ιμάντων κεφαλής (εικ. 3), ο οποίος είναι το σημείο στερέωσης του ιμάντα μετώπου (εικ. I) και πίσω μέρους (εικ. II) του κεφαλιού, έτσι ώστε οι ιμάντες να ενώνονται περίπου ένα δάχτυλο κάτω από τα αυτιά.
- 3) Πρέπει να τραβάτε τους ιμάντες κατά την προσαρμογή του συνδέσμου ιμάντων κεφαλής (εικ. 3) ξεχωριστά στη δεξιά και αριστερά πλευρά στο σωστό μήκος. Για τον σκοπό αυτό ρυθμίστε το μήκος των ιμάντων με την πόρπη (εικ. 2) έτσι, ώστε και οι δύο να εφαρμόζουν καλά κάτω από το σαγόνι.
- 4) Το μήκος όλων των ιμάντων είναι σωστά ρυθμισμένο, όταν ο ιμάντας μετώπου (εικ. I) διέρχεται προς τα κάτω τεντωμένος, και όταν ο ιμάντας πίσω μέρος κεφαλιού (εικ. II) διέρχεται, επίσης τεντωμένος, ελαφρώς προς τα επάνω.
- 5) Τοποθετήστε ξανά την επένδυση στο υποσιάγωνο.

#### **2.5.2 Κράνη χωρίς σύνδεσμο ιμάντων κεφαλής**

Κάποια κράνη δεν έχουν σύνδεσμο ιμάντων κεφαλής. Το μήκος των ιμάντων ρυθμίζεται σε αυτή την περίπτωση στην πόρπη.

#### **2.5.3 Πόρπη**

Τα περισσότερα από τα μοντέλα των κρανών μας είναι εξοπλισμένα με πόρπη, η οποία είναι εύκολη στον χειρισμό με ένα χέρι. Η απασφάλιση γίνεται πιέζοντας το κόκκινο κουμπί (εικ. 2). **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μπορείτε να χαλαρώσετε την πόρπη για λόγους άνεσης, χωρίς να ανοίξετε τελείως το σύστημα ιμάντων. Πριν από την αναχώρηση πρέπει ωστόσο να κλείσετε τελείως





την πόρπη.

## 2.6 Προσαρμογή μεγέθους

### 2.6.1 Κράνη με ένα μέγεθος

Σε μερικά κράνη, το ακριβές μέγεθος προσδιορίζεται μόνο από το πάχος του αφρώδους υλικού του εσωτερικού εξοπλισμού. Σε αυτή την περίπτωση δεν απαιτείται χειροκίνητη προσαρμογή.

### 2.6.2 Σύστημα προσαρμογής μεγέθους

Με το σύστημα προσαρμογής μεγέθους μπορείτε να ρυθμίζετε το μέγεθος του κράνους σας στις δικές σας ανάγκες. Τοποθετήστε το κράνος στη σωστή θέση και περιστρέψτε τον τροχό ρύθμισης στην πίσω πλευρά του κράνους - δεξιόστροφα εφαρμόζει περισσότερο, αριστερόστροφα εφαρμόζει λιγότερο (εικ. 5). Κάποια μοντέλα είναι επιπρόσθετα εξοπλισμένα με σύστημα προσαρμογής ύψους (εικ. 1), για να προσαρμόζετε το κράνος σας ιδανικά στο πίσω μέρος του κεφαλιού. Επιλέξτε για τον σκοπό αυτό κάποιο από τα επίπεδα ασφάλισης, το οποίο σας φαίνεται πιο άνετο. Στη συνέχεια κλείστε τον τροχό ρύθμισης του συστήματος προσαρμογής μεγέθους, μέχρι το κράνος να περικλείει αισθητά το κεφάλι.

### 2.6.3 Αυτόματη προσαρμογή με unex octo+

Κάποια κράνη είναι εξοπλισμένα με το αυτόματο σύστημα προσαρμογής OCTO+ της unex. Για την εξατομικευμένη ρύθμιση αυτού του συστήματος, απομακρύνετε τα τελικά άγκιστρα του εξωτερικά διερχόμενου ιμάντα και τοποθετήστε το άγκιστρο στην εξωτερική ή μεσαία θέση ασφάλισης (εικ. 6)."

## 3. Αξεσουάρ

### 3.1 Αφαιρούμενες επενδύσεις αυτιών

Κάποια μοντέλα είναι εξοπλισμένα με αφαιρούμενες επενδύσεις αυτιών (εικ. III). Η στερέωση των επενδύσεων αυτιών πραγματοποιείται είτε με κουμπιά στον ιμάντα και/ή με μια θηλιά στο τμήμα των αυτιών για διέλευση του ιμάντα καθώς και ένα εξάρτημα στερέωσης στο εσωτερικό κέλυφος του κράνους.

### 3.2 Ταυτόχρονη χρήση γυαλιών σκι

Τα περισσότερα από τα κράνη μας για σκι έχουν στο πίσω μέρος ένα σύστημα στερέωσης για κορδόνι γυαλιών σκι. Σε κάποια μοντέλα υπάρχουν προεξοχές στο εξωτερικό κέλυφος, κάτω από τις οποίες μπορείτε να στερεώνετε το κορδόνι. Άλλα μοντέλα έχουν μια πλαστική γλωττίδα ή ένα λαστιχένιο κορδόνι, που κλείνουν με κουμπί ή άγκιστρο. Και οι δύο παραλλαγές σας εξασφαλίζουν καλή συγκράτηση του κορδονιού των γυαλιών του σκι στο κράνος.

### 3.3 Ζελατίνα

Εάν έχετε αγοράσει ένα κράνος με ζελατίνα, προσέξτε το πρόσθετα συνημμένο φυλλάδιο με τις οδηγίες για τη ζελατίνα.

### 3.4 Αερισμός

Πολλά από τα κράνη μας είναι εξοπλισμένα με ένα σύστημα αερισμού. Σε κάποια μοντέλα μπορείτε να ρυθμίζετε επιπρόσθετα την παροχή αέρα με σύρτες. Μπορείτε έτσι είτε να ανοίγετε τα κανάλια αερισμού είτε και να τους καλύπτετε μερικώς ή εξ ολοκλήρου.

## 4. Φροντίδα, καθαρισμός και φύλαξη

- Κάποια από τα κράνη μας διαθέτουν αφαιρούμενα, εσωτερικά στοιχεία εξοπλισμού που πλένονται. Για τα εσωτερικά στοιχεία εξοπλισμού, τις επενδύσεις άνεσης αλλά και τους ιμάντες προτείνουμε πλύση αποκλειστικά στο χέρι με απαλή σαπουνάδα ή με πολύ αραιωμένο απορρυπαντικό για ευαίσθητα ρούχα. Αφήστε να στεγνώσουν σε θερμοκρασία δωματίου σε ένα στεγνό χώρο.
- Ο καθαρισμός του κελύφους του κράνους θα πρέπει να πραγματοποιείται με χλιαρό νερό και μια απαλή σαπουνάδα. Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά, όπως π.χ. αραιωτικά ή παρόμοια.
- Από πολύ υψηλές θερμοκρασίες ή έντονη ακτινοβολία UV ενδέχεται να προκληθούν ζημιές στο κράνος σας. Μην το αποθηκεύετε επομένως σε θερμοκρασίες πάνω από 60 °C, όπως για παράδειγμα μέσα σε ένα αυτοκίνητο. Μην το αποθηκεύετε απευθείας πάνω ή/και δίπλα από μια πηγή θερμότητας, όπως φούρνο. Φυλάτε το κράνος σε έναν στεγνό χώρο.
- Σε περίπτωση επαφής με υδρογονάνθρακες, υγρά καθαρισμού, χρώματα, αυτοκόλλητα ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις ενδέχεται να υποστεί ζημιά το κράνος, έτσι ώστε να επηρεαστεί αρνητικά η δράση προστασίας.
- Θα πρέπει να ελέγχετε το κράνος τακτικά για εμφανή ελαττώματα. Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες, μπορεί να σας βοηθήσει ο τοπικός σας έμπορος.
- Για επισκευή, πρέπει να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Απευθυνθείτε στον τοπικό σας έμπορο.
- Διάθεση στα απορρίμματα: Λάβετε υπόψη ότι τα κράνη δεν επιτρέπεται να διατίθενται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται σε ένα σημείο συλλογής του







δήμου ή σε χώρους ανακύκλωσης υλικών.

## 5. Ασφαλής χρήση

- Αυτό το κράνος είναι κατάλληλο αποκλειστικά και μόνο για χρήση σε σκι και χιονοσανίδες, όχι όμως για μηχανοκίνητα δίκυκλα, οχήματα ή άλλα σπορ.
- Βεβαιωθείτε πριν από την αναχώρηση για τη σωστή εφαρμογή του κράνους. Η πόρπη του υποσιάγωνου πρέπει να είναι πάντα εντελώς κλειστή. Οι ιμάντες πρέπει να εφαρμόζουν καλά. Ελέγξτε το και σε παιδιά τα οποία συνοδεύετε.
- Μην κάνετε τροποποιήσεις στο κέλυφος του κράνους. Μην ανοίγετε ποτέ τρύπες και μην βιδώνετε αντικείμενα.
- Κάποια από τα κράνη μας μπορούν να εξοπλιστούν με φώτα και/ή μια κάμερα. Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εγκεκριμένα από εμάς συστήματα και συσκευές. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον έμπορό σας.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Από αξεσουάρ και παρελκόμενα μη εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή (τέτοια είναι και αυτοκόλλητα, ετικέτες και βαφές) παύει να ισχύει η έγκριση τύπου του κράνους και δεν μπορούμε να παράσχουμε πλέον καμία εγγύηση.
- Ως συνέπεια μιας πτώσης ή/και μιας εντονότερης πρόσκρουσης ενδέχεται να επηρεαστεί σημαντικά η προστατευτική δράση του κελύφους του κράνους, ακόμη και εάν εξωτερικά δεν διακρίνεται κάποια ζημιά. Μετά από τέτοια συμβάντα αντικαθιστάτε για αυτόν τον λόγο οπωσδήποτε το κράνος και μην χρησιμοποιείτε ποτέ ένα κράνος το οποίο έχει εμπλακεί σε ατύχημα. Ζητήστε από έναν εξειδικευμένο έμπορο να ελέγξει το κράνος.
- Παρακαλούμε οδηγείτε και με το κράνος προσεκτικά και μην διακινδυνεύετε άσκοπα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Όλα τα μέρη ενός κράνους υπόκεινται σε κάποια γήρανση, ανεξάρτητα από τη μεταχείριση, τη συντήρηση και τον βαθμό φθοράς, η οποία εξαρτάται από την ένταση της χρήσης και τις συγκεκριμένες συνθήκες χρήσης.

Σε ιδανικές συνθήκες αποθήκευσης (χώρος δροσερός, στεγνός, προστατευμένος από το φως της ημέρας, χωρίς επαφή με χημικές ουσίες, χωρίς μηχανικό φορτίο σύνθλιψης, πίεσης ή εφελκυσμού) και χωρίς να χρησιμοποιείται, η μέγιστη διάρκεια ζωής ανέρχεται σε 8 έτη μετά την ημερομηνία παραγωγής που αναγράφεται στο κράνος. Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση αυτής της ημερομηνίας, ακόμη και αν το προϊόν φαίνεται οπτικά ότι βρίσκεται σε καλή κατάσταση.

Τα κράνη της μάρκας μας πρέπει να αντικαθίστανται για λόγους ασφαλείας ανάλογα με την ένταση της χρήσης μετά από 3-5 έτη μετά την πρώτη χρήση.

Η ημερομηνία παραγωγής υπάρχει είτε ως ρολόι ημερομηνίας (εικ. 9) είτε ως αυτοκόλλητο στο εσωτερικό του κράνους (εικ. 8). Στο κέντρο του ρολογιού αναγράφεται το έτος παραγωγής. Το βέλος δείχνει τον μήνα παραγωγής.

Σας ευχόμαστε καλή διασκέδαση με το νέο σας κράνος για σκι και πάντα καλές διαδρομές!

## FI

### 1. Yleistietoja

Tuotteessa esiintyvien symbolien selitykset

Lue ja säilytä ohjeet (Kuva 10)!

Varmista, että olet lukenut jäljempänä esitetyn informaation ennen ensimmäistä käyttökertaa, ja säilytä käyttöohjeet koko käyttöajan.

Tämä tuote täyttää EY-direktiivin 89/686 sekä 21.04.2018 alkaen EU-direktiivin 2016/425 vaatimukset ja vastaa voimassa olevia EN 1077.

Tämän tuotteen asetusta 2016/425 vastaava vaatimustenmukaisuustodistus (Abb. 11) on ladattavissa osoitteessa [www.uvex-sports.com/ce](http://www.uvex-sports.com/ce).

Geprüfte Sicherheit (turvallisuustestattu, Kuva 12) sinetti (GS-sinetti) takaa, että tämä tuote täyttää Saksan tuoteturvallisuuslain (ProdSG) vaatimukset. Se on vapaaehtoinen TÜV:n (Tekninen tarkastusviranomaisen) myöntämä turvallisuus-symboli.

Kypärä laskettelijoille (Kuva 13) ja lumilautailijoille (Kuva 14).

**A tai B:** Luokka A tai luokka B: 'Luokan A ja luokan B kypärät on tarkoitettu hiihtäjille, lumilautailijoille ja vastaaville ryhmille. Luokan A kypärät antavat suhteellisesti enemmän suojaa. Luokan B kypärät tarjoavat enemmän tuuletusta ja paremman kuuluvuuden, mutta suojaavat pienemmän alueen päätä ja antavat alemman asteisen tunkeutumisvastuksen.' (Lähde: EN 1077)

Tämä kypärä ei sovellu sellaisiin urheiluihin, kuten moottoripyöräily ja mopedilla pyöräily (Kuva 15).

Varoitus (Kuva 16): Kypärä voi vaurioitua joutuessaan kosketuksiin hiilivetyjen (Kuva 17), puhdistusnesteiden (Kuva 18), maalien (Kuva 19) tai siirtokuvien (Kuva 20) kanssa, taikka muista ulkoisista syistä (Kuva 21).





Tämä laskettelu- ja lumilautailukypärä tarjoaa parhaan mahdollisen kehittyneimmän tekniikan mukaisen pään suojan ulkoisten tekijöiden aiheuttamia vammoja vastaan. Se ei kuitenkaan takaa, ettei mitään vammoja voisi aiheutua. Meidän laskettelu- ja lumilautailukypärämme täyttävät eurooppalaisen EN 1077 standardin, ja ne on myös osittain sertifioitu – kypärässä osoitetussa laajuudessa – US standardin ASTM F 2040 mukaisesti. Osana noita standardeja kypärä on testattu iskunvaimennuksen, tunkeuman eston, pirstaloitumisen, leukahinnan vakauden ja suojausvyöhykkeiden suhteen.

Kypärämme koostuvat kolmesta pääosasta: Ulkokupu, joka on valmistettu korkealuokkaisesta muovista, antaa kypärälle tukevuuden ja jakaa iskuenergian mahdollisimman laajalle alueelle. Sisäkupu on paisutettua polystyreeniä. Se vaimentaa iskun energiaa ja absorboi sen muodonmuutokseen. Pehmusteet antavat korkealuokkaisen käyttömukavuuden ja parantavat kypärän istuvuutta.

## 2. Hihtokypärän ostaminen

### 2.1 Päänympärys senttimetreinä

Oikean koon valinnan lähtökohdana on päänympärys mitattuna sormen leveyden verran kulmakarvojen yläpuolelta. Monissa liikkeissä on saatavilla mittanauha pään mittaamiseen. Pään koko on merkitty kypärään senttimetreinä (cm).

### 2.2 Koesovitus

On tärkeää, että kypärä peittää pään riittävästi. Pehmusteiden ollessa paikoillaan kypärän pitää istua päähäsi tukevasti, mutta ei liian tiukasti. Kypärän sopivuutta pitää katsoa peilistä.

### 2.3 Oikea asento

Varmista, että kypärä istuu päässäsi vaakasuorassa (Kuva 7). Kypärä ei saa olla liian takana, koska tällöin otsa ei ole suojattu, mutta kypärä ei myöskään saa olla vedettynä liian alas otsalle, koska se tällöin haittaa näkyvyyttä. Ideaaliasennossa kypärän reuna on sormen leveyden verran kulmakarvojen yläpuolella.

### 2.4 Istuvuuden tiukkuus

Testaa kypärän istuvuuden tiukkuus heiluttamalla päätäsi hinnan ollessa auki. Kypärän pitää pysyä paikoillaan. Ihanteellista istuvuutta tarvitaan, jotta kypärä täyttäisi 100-prosenttisesti suojaustehävänsä.

### 2.5 Hihnaston säätö

2.5.1 Kypärät, joissa on hihnaliitos (Kuva 3)

- 1) Irrota pehmuste leukahinnasta.
- 2) Sijoita hihnaliitokset (Kuva 3), tukipiste jossa ohimohihna (Kuva I) ja pänhihna (Kuva II) liittyvät toisiinsa, niin että hihnojen liitoskohta on sormen leveyden verran korvien alapuolella.
- 3) Hihnojen liitoskohtia säädettäessä (Kuva 3) vasemman ja oikean puolen hihnat pitää erikseen kiristää oikean mittaisiksi. Säädä myös pikalukolle (Kuva 2) tulevien hihnojen pituudet niin, että molemmat istuvat tiukasti leuan alla.
- 4) Kaikki hihnat ovat oikean pituisia, kun ohimohihna (Kuva I) kulkee alaspäin tiukkana mutta ihoa painamatta, ja pänhinnan takapuoli (Kuva II) kulkee samaten tiukkana hiukan ylöspäin.
- 5) Kiinnitä leukahinnan pehmuste.

2.5.2 Kypärät, joissa ei ole hihnaliitosta

Joissain kypärissä ei ole hihnaliitosta. Tällöin hihnojen pituudet asetetaan pikalukolla.

#### 2.5.3 Pikalukko

Useimmat meidän kypärämme on varustettu pikalukolla, jota voi helposti käsitellä yhdellä kädellä. Lukitus avataan painamalla punaista nappia (Kuva 2).

**HUOM:** Pikalukko voidaan mukavuuden vuoksi löysätä avaamalla hihnastoa kokonaan.

Ennen lähtöä pikalukko pitää kuitenkin sulkea täydellisesti.

### 2.6 Koon säätö

2.6.1 Yhden koon kypärät

Joissain kypärissä koon määrittää pelkästään pehmusteiden paksuus. Tällöin mitään käsisäätöä ei tarvita.

2.6.2 Koon säätöjärjestelmä

Koon säätöjärjestelmällä voit asettaa kypärän koon yksilökohtaisesti. Aseta tätä varten kypärä päähäsi ja kierrä säätöpyörää – kääntäminen myötäpäivään muuttaa kokoa tiukemmaksi, kääntäminen vastapäivään muuttaa kokoa väljemmäksi (Kuva 5). Joissain kypärissä on myös korkeuden säätö (Kuva 1) kypärän sovittamiseksi pään takaosan mukaan. Valitse tätä varten sinusta sopivin lukituspykälä. Käännä sitten koon säätöpyörää, kunnes kypärä tiiviisti ympäröi pääsi.

2.6.3 Automaattisäätö uvex octo+

Jotkin kypärät on varustettu uvexin OCTO+ automaattisella säätöjärjestelmällä. Asettaaksesi





tämän järjestelmän omakohtaisesti irrtoa joustonauhan ulomman pään koukku ja kiinnitä koukku ulompaan tai keskimmiäiseen lukituskohtaan (Kuva 6).

### 3. Lisävarusteet

#### 3.1 Irrotettavat korvatyynyt

Jotkin mallit on varustettu irrotettavilla korvatyynyillä (Kuva III). Korvatyynyt pidetään paikoillaan joko hihnan nepeillä ja/tai korvasuojan lenkin kautta kulkevalla hihnalla ja kypärän sisäkuvun pidäkepalalla.

#### 3.2 Hiihtolasien pito

Useimmissa hiihtokypärissämme on takana kiinnikejärjestelmä hiihtolasien päänauhalle. Joissain malleissa on ulkokuvussa pidikkeet, joiden alle voit kiinnittää päänauhan. Muissa malleissa on muovinen pidike tai joustopanta, mikä lukitaan nepparilla tai koukulla. Kumpikin versio takaa hiihtolasiesi pääpannan tiukan kiinnityksen.

#### 3.3 Visiiri

Jos olet ostanut visiirillä varustetun kypärän, tutustu visiirin mukana toimitettuun käyttöohjeeseen.

#### 3.4 Tuuletus

Monissa kypärissämme on tuuletusjärjestelmä. Joissain malleissa myös ilmavirtaa voidaan säätää liukusäätimillä. Voit joko pitää ilmanavat auki tai sulkea ne liukusäätimillä osittain tai kokonaan.

### 4. Hoito, puhdistus ja säilytys

- Joissain kypärissämme on pestävä sisustus. Sisustukselle, pehmusteille ja hihnoille suosittelemme vain käsipesua miedolla saippuavedellä runsaasti laimennetulla pesuaineella. Kypärä pitää kuivata huoneenlämmössä kuivassa paikassa.
- Kypärän kupu pitää puhdistaa haalealla vedellä ja laimealla saippualliuoksella. Älä käytä liuotteita kuten tinneriä ja vastaavia.
- Kypäräsi voi vaurioitua korkeissa lämpötiloissa tai vahvassa UV-säteilyssä. Siksi sitä ei pidä säilyttää yli 60 °C lämpötilassa, mihin lämpö voi nousta esimerkiksi auton takaikkunan hyllyllä. Älä pane kypärää suoraan minkään lämpölähteen kuten uunin päälle. Säilytä kypärä kuivassa paikassa.
- Kosketus hiilivetyihin, puhdistusnesteisiin, maaleihin tai siirtokuviin taikka muut ulkoiset vaikutukset voivat vaurioittaa kypärää niin, että sen suojauskyky huononee.
- Kypärä pitää tarkastaa säännöllisin välein, ettei siinä ole vikoja. Jos olet epävarma, jälleenmyyjäsi voi auttaa sinua.
- Käytä huollossa vain alkuperäisosia. Ota yhteys jälleenmyyjäsi.
- Käytöstä poisto: Ota huomioon, ettei kypärää saa panna tavallisen talousjätteen sekaan, vaan ne pitää viedä paikalliseen keräyspisteeseen tai kierrätyskeskukseen.

### 5. Turvallinen käyttö

- Tämä kypärä on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan laskettelussa tai lumilautailussa, eikä se sovi käytettäväksi moottoroitujen pyörien tai ajoneuvojen kanssa taikka muissa urheilulajeissa.
- Ennen kuin aloitat aktiviteetin, tarkista, että kypärä on oikein sovitettu. Leukahihnan kaikkien neppien pitää aina olla täysin kiinni. Hihnojen on oltava kireällä. Tarkista tämä myös kaikkien mahdollisesti mukanasia olevien lapsien osalta.
- Älä tee kypärän kupuun mitään muutoksia. Älä koskaan poraa reikiä kypärään tai kiinnitä siihen mitään.
- Jotkin kypärämme voidaan varustaa valoilla ja/tai kameralla. Käytä vain meidän hyväksymämme järjestelmiä ja laitteita. Pyydä lisätietoa jälleenmyyjältäsi.
- **HUOM:** Sellaisten lisälaitteiden ja lisäkkeiden (kuten tarrat, siirtokuvat, ja lakat), joita valmistaja ei ole hyväksynyt, käyttö mitätöi kypärän hyväksynnän ja näin ollen myös sen takuun.
- Kypärän suojaavuuteen voi vaikuttaa paljon putoaminen tai voimakas isku, vaikka mitään ulkoista vauriota ei näkyisikään. Siksi sinun pitää aina vaihtaa onnettomuudessa käytössä ollut kypärä eikä koskaan käyttää tällaista kypärää. Anna jälleenmyyjäsi tarkastaa kypäräsi.
- Noudata varovaisuutta vaikka käyttäisit kypärääkin, äläkä ota tarpeettomia riskejä.

**HUOM:** Kaikki kypärän osat vanhenevat riippuen käsittelystä, huollosta ja käyttöraitas-







teesta, joka riippuu käytön intensiteetistä ja spesifisistä käyttöolosuhteista. Optimaalisissa varastointiolosuhteissa (kylmä, kuiva, päivänvalolta suojattu, ei kosketusta kemikaaleihin; ei mekaanista muserrusta, painetta tai kuormitusta) ja käyttämättömänä on maksimi käytettävyyssikä 8 vuotta valmistuspäivästä. Tätä ei saa käytössä ylittää, vaikka tuote olisi ulkonaoltiaan hyväkuntoinen.

Turvallisuuden vuoksi suosittelemme, että kypärämme vaihdetaan käytön intensiteetistä riippuen 3 – 5 vuoden kuluttua käyttöön otosta.

Valmistusaika on esitetty joko kalenterikellona (Kuva 9) tai tarrassa kypärän sisäpuolella (Kuva 8). Valmistusvuosi on kalenterikellon keskellä. Nuoli osoittaa valmistuskuukauden. Toivomme, että nautit uudesta hiihtokypärästäsi ja että sinulla on aina hauskaa!

## HR

### 1. Opće informacije

Značenje simbola na proizvodu

Pročitajte i sačuvajte upute (Sl. 10)!

Pročitajte obavezno sljedeće upute prije prve uporabe i sačuvajte ih tijekom uporabe.

Ovaj proizvod udovoljava zahtjevima smjernice EZ 89/686 te od 21.04.2018 direktive EU 2016/425 i odgovara važećoj normi EN 1077.

Izjava o sukladnosti (sl. 11.) za ovaj proizvod prema direktivi 2016/425 na raspolaganju je za preuzimanje na adresi [www.uvex-sports.com/ce](http://www.uvex-sports.com/ce).

Oznaka Provjerena sigurnost (Sl. 12) (GS-Pečat) jamči da ovaj proizvod zadovoljava norme njemačkog Zakona o sigurnosti proizvoda (ProdSG). Riječ je o dobrovoljnom sigurnosnom simbolu kojeg izdaje TÜV.

Kaciga za skijaše alpskog skijanja (Sl. 13) i snowboardere (Sl. 14)

**A ili B:** Klasa A ili B: „Kacige klase A i B su za skijaše alpskog skijanja, snowboardere i slične skupine sportova. Kacige klase A pružaju osjetno veću zaštitu. Kacige klase B mogu omogućiti bolji protok zraka i bolju čujnost, ali štite manji dio glave i posjeduju manju otpornost na prodiranje.“ (Izvor: EN 1077)

Ova kaciga nije prikladna za sportove kao što su vožnja motora ili motocikala (Sl. 15).

Upozorenje (Sl. 16): U doticaju s ugljikovodicima (Sl. 17), tekućinama za čišćenje (Sl. 18), bojama (Sl. 19), preslikačima (Sl. 20) ili drugim vanjskim utjecajima (Sl. 21) može doći do nastanka oštećenja kacige.

Ova kaciga za skijanje i snowboardanje pruža najbolju zaštitu za glavu od vanjskih utjecaja prema suvremenim tehničkim standardima. Međutim, kaciga ne isključuje u cijelosti mogućnost ozljeđivanja. Naše kacige za skijanje i snowboardanje ispunjavaju europsku normu EN 1077 te su djelomice – ako je to na kacigi odgovarajuće naznačeno – certificirane sukladno američkoj normi ASTM F 2040. Ove norme potvrđuju njihovu sposobnost prigušivanja udaraca, onemogućavanja prodiranja i skidanja te čvrstoću remenja na bradi i području izloženom poderotinama.

Naše se kacige sastoje od tri glavna dijela: vanjske školjke – izrađene od visokokvalitetne plastike koja kacigi pruža stabilnost i koja prilikom udarca raspoređuje njegovu snagu na što veću površinu, unutrašnja podloge kacige – izrađene od posebne polistirolske pjene koja prilikom udarca apsorbira udarnu snagu i smanjuje njezin učinak promjenom oblika koja prilikom udarca apsorbira udarnu snagu i smanjuje njezin učinak promjenom oblika udobnog uloška – koji omogućava osjećaj visoke udobnosti pri nošenju kacige i omogućava njezino pravilno pristajanje.

### 2. Kupnja skijaške kacige

#### 2.1. Opseg glave u cm

Kao orijentacijska točka prilikom izbora veličine kacige uzima se opseg glave koji se mjeri metrom iznad obrva u širini jednog prsta. U mnogim će vam trgovinama trgovci ponuditi vrpčani metar kako biste izmjerili glavu. Raspon veličina je na kacigi naveden u centimetrima (cm).

#### 2.2. Probavanje

Vrlo je važno da kaciga obuhvati u potpunosti cijelu glavu. Kaciga s umetnim udobnim ulošcima treba udobno sjesti na glavu, a da pri tome nemate osjećaj da je pretijesna. Isprobavajte kacigu ispred zrcala.

#### 2.3. Ispravan položaj

Pripazite da kacigu postavite na glavu u vodoravan položaj (Sl. 7). Kaciga ne smije biti u položaju previše nazad iza glave jer će čelo biti nezaštićeno, a ne smije niti biti previše navučena na čelo jer će vam smanjiti vidljivost. Pravilan ćete položaj kacige odrediti tako da je stavite na crtu iznad obrve u širini od dva prsta.

#### 2.4. Čvrst položaj

Trznite lagano nekoliko puta glavu uz otkopčan remen kako biste provjerili je li kaciga čvrsto





sjela. Pri tome se kaciga ne smije pomaknuti. Potrebno je postići optimalni položaj kako bi kaciga sa 100 %-im učinkom ispunila svoju sigurnosnu funkciju.

## **2.5. Namještanje sustava remena**

### **2.5.1 Kacige s razdjeljivačem remena (Sl. 3)**

- 1) Uklonite jastučić s remena za bradu.
- 2) Postavite razdjeljivač remena (Sl. 3), koji služi kao točka pričvršćivanja remena sljepoočnice (Sl. I) i remena potiljka (Sl. II), tako da se remen skuplja u širini od jednog prsta ispod ušiju.
- 3) Prilikom namještanja razdjeljivača remena (Sl. 3) remenje se uvijek odvojeno povlači s lijeve i s desne strane do odgovarajuće dužine. Namjestite dužinu remena na zatvaraču (Sl. 2) tako da budu nategnuti ispod brade.
- 4) Dužina svakog remena je ispravna ako se zategnuti remen uz sljepoočnice (Sl. I) ne usijeca naniže i ako se zategnuti remen stražnjeg dijela glave (Sl. II) lagano uzdiže naviše.
- 5) Vratite ponovno jastučić na remen za bradu.

### **2.5.2. Kacige bez razdjeljivača remena**

Neke kacige nisu opremljene razdjeljivačem remena. U tom se slučaju dužine remenja određuju na zatvaraču.

### **2.5.3. Kopča**

Većina je modela naših kaciga opremljena kopčama kojima se može jednostavno rukovati jednom rukom. Otvaranje se obavlja pritiskom crvenog gumba (Sl. 2).

**UPOZORENJE:** Kopča se radi ugodnosti može olabaviti pri čemu se mehanizam remenja ne mora u potpunosti otvoriti. Ipak, mehanizam za zakopčavanje treba potpuno zatvoriti prije početka vožnje.

## **2.6. Prilagođavanje veličine**

### **2.6.1. Kacige univerzalne veličine**

Kod nekih se kaciga točna veličina kacige određuje debljinom pjene udobnog jastučića. U tom slučaju nije potrebno daljnje ručno prilagođavanje odgovarajuće veličine kacige.

### **2.6.2. Mehanizam za prilagođavanje veličine**

Pomoću sustava za prilagođavanje veličine možete samostalno odrediti veličinu vaše kacige. Kako biste odredili veličinu, stavite kacigu na glavu u uravnotežen položaj i okrećite podesni kotačić u smjeru kazaljki na satu pri čemu će se mehanizam za prilagođavanje veličine sužavati dok će se njegovim okretanjem u suprotnom smjeru kazaljki na satu mehanizam širiti. (Sl. 5). Kako biste vašu kacigu odgovarajuće prilagodili stražnjem dijelu glave, neki su modeli kaciga opremljeni dodatnim mehanizmom za prilagođavanje visine (Sl. 1) kacige. Kako biste odabrali visinu, odaberite stupanj kopčanja koji vam se čini najudobnijim. Zatim okrećite kotačić s mehanizmom za prilagođavanje veličine sve dok vam kaciga ne obuhvati glavu u cijelosti.

### **2.6.3. Automatsko namještanje pomoću Uvex octo+**

Neke su kacige opremljene Uvexovim automatskim mehanizmom za namještanje OCTO+. Kako biste namjestili mehanizam, uklonite zadnju kukicu elastične trake, koja prolazi s vanjske strane, i postavite kukicu na vanjski ili srednji položaj ureza (Sl. 6).“

## **3. Dodaci**

### **3.1. Odvojivi jastučići za uši**

Neki su modeli opremljeni odvojivim jastučićima za uši (Sl. III). Jastučići za uši pričvršćuju se bilo pomoću pričvršćivača na remenu i/ili omče na dijelu na ušima za provlačenje remena, kao i na elementu za nošenje u unutrašnjosti kacige.

### **3.2. Istovremeno nošenje skijaških naočala**

Na većini se naših kaciga na njihovom stražnjem dijelu može vidjeti sustav za pričvršćivanje trake skijaških naočala. Na nekim modelima na vanjskoj ljusci postoje stopice ispod koje se traka može uglaviti. Drugi modeli imaju plastičnu petlju ili gumenu traku koje se zatvaraju pričvršćivačem ili kukicom. Oba rješenja omogućavaju vam sigurno držanje trake vaših naočala na kacigi.

### **3.3. Vizir**

Ako ste kupili kacigu s vizikom, obratite pažnju na dodatno priloženu brošuru s uputama za vizir.

### **3.4. Provjetravanje**

Većina je naših kaciga opremljena sustavom za provjetravanje. Na nekim se modelima dovodom zraka može dodatno upravljati zakretačima. Na taj način ventilacijske kanale možete otvoriti ili djelomice ili u potpunosti zatvoriti.

## **4. Njega, čišćenje, održavanje**

- Neke od naših kaciga imaju unutrašnjost koja se može skinuti i prati. Preporučujemo





vam da unutrašnju opremu, udobnu podstavu kao i za remenje isključivo perete ručno blagom sapunastom vodom ili jako razrijeđenim deterdžentom za osjetljive materijale. Osušite ih na sobnoj temperaturi na suhom mjestu.

- Očistite školjku kacige mlakom vodom i blagom sapunastom otopinom. Ne koristite nikakva abrazivna sredstva, kao npr. razrjeđivač ili slično.
- Izložena visokim temperaturama ili jakim zrakama UV, vaša se kaciga može oštetiti. Stoga je čuvajte na mjestu gdje temperatura ne prelazi 60 °C kao npr. u automobilu na suncu na mjestu za odlaganje šešira. Ne odlažite je izravno izloženu toplini odnosno izvoru topline kao npr. peć. Čuvajte kacigu na suhom mjestu.
- U doticaju s ugljikovodicima, sredstvima za čišćenje, bojama, preslikačima ili drugim vanjskim utjecajima kaciga se može oštetiti što utječe na njezino zaštitno djelovanje.
- Pregledavajte redovito kacigu kako biste uočili postojanje mogućih vidnih oštećenja. Ako ste nesigurni, obratite se za savjet lokalnom prodavaču.
- Upotreblijavajte isključivo originalne dijelove za popravak kacige. Obratite se vašem prodavaču.
- Zbrinjavanje: Pripazite da se kacige ne smiju odlagati u kućni otpad, nego se moraju predati na komunalno zbrinjavanje otpada odn. na deponije za recikliranje otpada.

## 5. Sigurna uporaba

- Ova je kaciga je namijenjena isključivo za skijaške i snowboarderske sportove te se ne smije upotrebljavati prilikom voženje motornih vozila na dva kotača, vozila ili bavljenja drugim sportskim aktivnostima.
- Prije početka vožnje provjerite ispravan položaj kacige. Mehanizam za kopčanje remena uz bradu uvijek mora u potpunosti biti zatvoren. Remenje mora biti zašegnuto. Provjerite položaj kacige i kod djece ako su ona u vašoj pratnji.
- Ne obavljate nikakve preinake na školjki kacige. Nikada ne pričvršćujte predmete na kacigu njezinim bušenjem.
- Neke naše kacige mogu biti opremljene svjetlima i/ili kamerom. Odobrena je uporaba samo naših mehanizama i dijelova. Obratite se prodavaču kako biste dobili dodatne informacije.
- **UPOZORENJE:** Uporabom dodataka i dijelova koje proizvođač nije odobrio (u to se ubrajaju naljepnice, etikete, lakiranja) poništava se homologacijska licenca, a time i njezino jamstvo.
- Uslijed pada odnosno jakog udarca, zaštitna funkcija školjke kacige može biti iznimno smanjena čak ako njezina vanjska oštećenja nisu vidljiva. Stoga obavezno promijenite kacigu nakon toga i nikada ne koristite kacigu koja je oštećena. Neka prodavač obavi pregled vaše kacige.
- Vozite oprezno bicikl i nosite kacigu te se ne izlažite nepotrebnim rizičnim situacijama.

**UPOZORENJE:** Svi su dijelovi kacige podložni određenom starenju koje ovisi o načinu rukovanja, održavanju, stupnju habanja, učestalosti njihova korištenja i uvjetima u kojima se njima upotrebljavaju ili se nose.

U pravilnim uvjetima čuvanja (hladno i suho mjesto, zaštićeno od dnevnog svjetla i bez mogućnosti dolaska u doticaj s kemikalijama i izlaganja mehaničkim opterećenjima koji bi mogli dovesti do gnječenja, pritiskanja ili vučenja proizvoda), čak i kada se proizvod uopće ne upotrebljava, njegov maksimalni vijek trajanja je 8 godina od datuma proizvodnje navedenom na štitičku. Proizvod se nakon isteka tog datuma ne smije upotrebljavati, čak i ako je proizvod naizgled u dobrom stanju.

Kacige se naše marke moraju zamijeniti nakon 3–5 godina od prve uporabe radi sigurnosnih razloga i u ovisnosti od učestalosti uporabe.

Naznačeni datum proizvodnje možete pronaći u krugu (Sl. 9) ili na naljepnici s unutrašnje strane kacige (Sl. 8). U središtu je kruga otisnuta godina proizvodnje. Strelica ukazuje na mjesec proizvodnje.

Želimo vam puno sretnih trenutaka s vašom novom skijaškom kacigom i sretnu vožnju!

HU

### 1. Általános információk

A terméken található szimbólumok magyarázata

Olvassa el az útmutatót (10. ábra) és őrizze meg!

Kérjük, feltétlenül olvassa el a következő információkat az első használat előtt és őrizze meg őket a használat idejére.

Ez a termék megfelel a 89/686 EK-irányelvnek és 2018. 04. 21-től a 2016/425 EU-





rendeletnek, valamint megfelel a mindenkori érvényes EN 1077 szabványnak. Az erre a termékre vonatkozó, a 2016/425 rendelet szerinti megfelelési nyilatkozat (11. ábra) a [www.uvex-sports.com/ce](http://www.uvex-sports.com/ce) oldalról letölthető. Az Ellenőrzött Biztonság jel (12. ábra) (GS-jel) garantálja, hogy az adott termék megfelel a német termékbiztonsági törvény (ProdSG) előírásainak. Ez egy önkéntes biztonsági jel, melyet TÜV állít ki.

Bukósisak alpesi síelőknél (13. ábra) és hódeszkásoknak (14. ábra).

**A** vagy **B**: A osztály vagy B osztály: „Az A osztály és a B osztály bukósisakjai alpesi síelők, hódeszkások és hasonló csoportok számára. Az A osztály sisakjai aránylag több védelmet kínálnak. A B osztály sisakjainak jobb a szellőzése és a hallás is könnyebb bennük, azonban a fejnek csak egy kisebb részét védik és alacsonyabb mértékű az átütés-szilárdságuk” (Forrás: EN 1077 /MSZ EN 1077:2008/)

Ez a sisak olyan sportokhoz, mint a motorozás vagy mopedezés (15. ábra) nem alkalmas.

Figyelmeztetés (16. ábra): szénhidrogénekkal (17. ábra), tisztítófolyadékokkal (18. ábra), festékekkel (19. ábra), matricákkal (20. ábra) vagy más külső behatásokkal (21. ábra) való érintkezéskor a sisak megsérülhet.

Ez a sí- és hódeszkás bukósisak a technika mai állása szerinti lehető legjobb védelmet nyújtja a fejnek a külső károsodások ellen. Azonban soha sem nyújt teljes garanciát a sérülések kizárására. A sí- és hódeszkás sisakjaink teljesítik az EN 1077 európai szabványt, emellett részben – amennyiben a sisakon jelölve van – az amerikai ASTM F 2040 szabvány szerint vannak minősítve. Ezeknek a szabványoknak a keretében a bukósisakokat ütécscillapításra, átütésre, lehúzásra, állsúly-tartósságra és fedőzónákra vizsgálják.

A sisakjaink három fő összetevőből állnak: A kiváló minőségű műanyagból készült külső héj adja a sisak stabilitását és osztja el az ütközés során az ütközési energiát a lehető legnagyobb felületre. A belső héj speciális habosított polisztirol. Ez csillapítja az ütközés során a fellépő energiát és deformálódással csökkenti azt. A komfortpárna gondoskodik a viselés kényelméről és felelős a sisak illeszkedéséért.

## 2. A sí-bukósisak vásárlása

### 2.1 A fej kerülete centiméterben

Kiindulási pontként a sisak megfelelő nagyságának kiválasztásához a fej körméretét kell mérni egy ujjnyival a szemöldök fölött. Sok üzletben a kereskedő fejkörméret-mérővel áll rendelkezésre. A fej mérettartománya a sisakon centiméterben (cm) van megadva.

### 2.2 Felpróbálás

Fontos, hogy a sisak a fejet érezhetően körbefogja. A sisak behelyezett belső kialakítással kellemesen szilárdan illeszkedik a fejre anélkül, hogy szűk lenne. A felpróbálás során a legjobb, ha a tükörben is megnézi.

### 2.3 A helyes beállítás

Ügyeljen arra, hogy a sisak vízszintesen helyezkedjen a fejre (7. ábra). A bukósisak nem ülhet túlzottan a tarkón, mert a homlok védtelenné válna, sem túl mélyen a homlokba húzva, mert akkor akadályozza a kilátást. Az ideális helyzet meghatározásához a sisak két ujjnyival a szemöldök fölött legyen.

### 2.4 Szilárd helyzet

A szilárd helyzetet nyitott hevederekkel könnyű fejrázással vizsgálja meg. Ennek során a sisak helyzete nem változhat. Optimális illeszkedés szükséges ahhoz, hogy a bukósisak 100%-ban teljesítse a biztonsági feladatát.

### 2.5 Hevederrendszer igazítása

#### 2.5.1 Sisak hevederelosztóval (3. ábra)

- 1) Távolítsa el a párnázást az állsúlyról.
- 2) Állítsa be a hevederelosztót (3. ábra), ami az összefutó halánték- (I. ábra) és tarkósíjak (II. ábra) fixpontjának tekintendő, úgy, hogy a hevederek nagyjából ujjnyira a fülek alatt érjenek össze.
- 3) A hevedereket a hevederelosztó beállításnál (3. ábra) a jobb és bal oldalon mindig külön-külön a megfelelő hosszúságúra kell húzni. Ehhez a hevedereket a fokozatos zárszerkezettel (2. ábra) úgy kell szabályozni, hogy mindkettő szorosan az áll alá simuljon.
- 4) Minden heveder hossza akkor van helyesen beállítva, ha a halántéksíj (I. ábra) feszesen vezet felfele, de nem vág be, és a tarkósíj (II. ábra) ugyancsak feszesen könnyedén felfele fut.
- 5) Tegye fel újra az állsúly párnázását.

#### 2.5.2 Sisak hevederelosztó nélkül

Némelyik sisaknak nincs hevederelosztója. Ebben az esetben a síjak hosszúsága csak a fokozatos zárszerkezeten állítható be.





### 2.5.3 Zárszerkezet

A legtöbb bukósisak-modellünk olyan fokozatos zárszerkezettel van ellátva, amivel a sisak egy kézzel is könnyen kezelhető. A kireteszelés a piros gomb megnyomásával történik (2. ábra).

**FIGYELEM:** A fokozatos zárszerkezet kényelmi okokból meglazítható, anélkül, hogy a szíjrendszert teljesen kinyitná. Az indulás előtt a fokozatos rendszert azonban teljesen zárni kell.

### 2.6 Méretbeállítás

#### 2.6.1 Egyméretű sisakok

Egyes sisakoknál a pontos nagyságot egyedül a belső kialakítás szivacsvastagsága határozza meg. Ebben az esetben nincs szükség kézi igazításra.

#### 2.6.2 Méretbeállító rendszer

A méretbeállító rendszerrel az ön sisakjának nagyságát teljesen egyedire lehet szabni.

Tegye fel a helyes pozícióban és forgassa a beállítókereket a sisak hátsó részén – óramutató járásának megfelelően a nagyság szűkebb lesz, óramutató járásával ellentétes irányba pedig lazább (5. ábra). Némelyik sisakmodell kiegészítésként magasságbeállító-rendszerrel (1. ábra) is fel van szerelve, mellyel ön a sisakot a tarkójához is igazíthatja. Kérjük, itt a fokozatos állítóval válassza ki az önnek legkényelmesebbnek tűnőt. Utána a méretbeállító-rendszer beállítókerekeit addig forgassa, míg a sisak a fejet érezhetően körbefogja.

#### 2.6.3 Automatikus igazítás az uvex octo+ segítségével

Némelyik sisak az uvex saját automatikus igazítórendszerével, az OCTO+-szal van kialakítva. Ennek a rendszernek az egyéni beállításához távolítsa el a véghorgokat a kívül futó rugalmas szalagról és állítsa a horgokat a külső vagy a középső záróhelyzetbe (6. ábra)

## 3. Kiegészítők

### 3.1 Kivehető fülpárnázat

Némelyik modellünk kivehető fülpárnázattal van felszerelve (III. ábra). A fülpárnázat rögzítése vagy a hevederen lévő patenttal és/vagy a fülrészen lévő hurokkal történik, melyen éppúgy keresztül kell vezetni a hevedert, mint a sisak belső héján lévő tartóelemen.

### 3.2 Viselése sízseműveggel együtt

A legtöbb sí-bukósisakunk a hátsó területen egy rögzítőrendszerrel van felszerelve a sízseműveg fejpántja számára. Némelyik modellünk rendelkezik a külső héjon tartórészszel, ami alá a fejpánt felcsíptethető. Más modelljeinknek műanyag csigája vagy gumiszalagja van, melyek patenttal vagy horoggal záródnak. Mindkét változat garantálja önnek a sízseműveg fejpántjának biztos tartást a sisakon.

### 3.3 Plexi

Amennyiben ön egy plexis sisakot vásárolt, kérjük vegye figyelembe ebben az esetben a mellékelt brosúrát a plexiről szóló tanácsokkal.

### 3.4 Szellőzés

Sok bukósisakunk szellőzőrendszerrel van felszerelve. Némelyik modellünknel a levegőbeeresztést csuszkával tudja szabályozni. Ezzel ön a légcsatornát ki tudja nyitni illetve részben vagy egészen be tudja zárni.

## 4. Ápolás, tisztítás és tárolás

- Némelyik bukósisakunknak kivehető, mosható belső része van. A belső kialakítást, a komfortpárnázást és a hevedereket is kizárólag kézzel ajánlott mosni lágy szappanos vízzel vagy erősen felhígított finommosószerezal. A szárítás szobahőmérsékleten, száraz helyen történjen.
- A sisakhéj tisztítására langyos víz és lágy szappanoldat használandó. Ne alkalmazzon oldószereket, mint pl. hígító vagy hasonlók.
- Magas hőmérséklettől vagy erős UV sugárzástól az ön bukósisakja károsodást szenvedhet. Ezért ne tárolja 60 °C-nál magasabb hőmérsékleten, ami például a személyautóban előfordulhat. Ne tegye olyan közvetlen hőforrásra vagy amellé, mint pl. egy kályha. A bukósisakot száraz helyen tárolja.
- Szénhidrogénekkal, tisztítófolyadékokkal, festékekkel, matricákkal vagy más külső behatásokkal való érintkezéskor a sisak úgy megsérülhet, hogy csökken a védelmi hatás.
- A sisakot rendszeresen kell ellenőrizni látható hibákra. Ha bizonytalan, a helyi szakkereskedőjéhez fordulhat további segítségért.
- A helyreállításhoz kizárólag eredeti darabokat használjon. Kérjük, forduljon a szakkereskedőjéhez.
- Ártalmatlanítás: Kérjük, vegye figyelembe, hogy a bukósisakot nem szabad a háztartási szemétkébe dobni, hanem a megfelelő kommunális gyűjtőhelyen ill. hulladékudvarban kell leadni.







## 5. Biztonságos használat

- Ez a bukósisak kizárólag sieléshez, hódeszkázáshoz használható, nem alkalmas motorizált kétkerekűekre, járművekre vagy más sportolási tevékenységekre.
- A használat megkezdése előtt ügyeljen a bukósisak helyes helyzetére. Az állszíj fokozatos zárrendszerének mindig teljesen bezárva kell lennie. A hevedereknek szorosan kell illeszkedniük. Kérjük, ellenőrizze ezt adott esetben a kísérő gyermekeknél is.
- Ne változtasson a sisakhéjon! - Soha ne fúrja meg vagy csavarozzon rá tárgyakat.
- Némelyik bukósisakunk világítással és/vagy kamerával szerelhető fel. Csak az általunk engedélyezett rendszereket és készülékeket szabad alkalmazni. További információkat a szakkereskedőjétől kaphat.
- **FIGYELEM:** Azok a kiegészítők és szerelvények, melyeket a gyártó nem engedélyezett (ide számítva a matricákat, etiketteket, lakozásokat is) hatályon kívül helyezik a sisak engedélyét és nem érvényesíthető rá többet a szavatosság.
- Bukás illetve erős ütközés során a sisakhéj védelmi hatása erősen csökkenhet, akkor is, ha nincs felismerhető külső károsodás. A sisak cseréje ezután okvetlenül szükséges és soha ne használjon balesetben érintett bukósisakot! Vizsgáltassa át a bukósisakot egy szakkereskedővel.
- Kérjük, még sisakkal is körültekintően közlekedjen és ne vállaljon szükségtelen kockázatot.

**FIGYELEM:** A bukósisak minden alkatrésze ki van téve az öregedésnek függően a kezeléstől, karbantartástól és a használat fokától, amely függ a használat intenzitásától és a tényleges használati feltételektől.

Optimális tárolás esetén (hűvös, száraz helyen, napfénytől védve, vegyszerekkel nem érintkezve, nem kitéve zúzó-, nyomó- vagy húzóterhelésnek) és használaton kívül a maximális élettartam 8 év a sisakon feltüntetett gyártási dátumtól számítva. Ezt a használat során nem szabad túllépni akkor sem, ha a termék szemre jó állapotúnak látszik. A márkánk bukósisakjait a használat intenzitásától függően az első használatától számított 3-5 éven belül le kell cserélni.

A gyártási dátumot megtalálja vagy a dátumórán (9. ábra) vagy a sisak belsejében felvarrva (8. ábra). A dátumóra közepén találja a gyártás évét. A nyíl a gyártás hónapját jelenti. Sok örömet kívánunk az új sísisakjával és mindenkor jó utat!

## JA

### 1. 一般情報

製品に記載のシンボルの説明

説明書(図10)を読み、保管しておいてください!

使用開始前に、必ず以下の情報を読み、ご使用期間を通して保管してください。

本製品は欧州指令89/686および2018年4月21日からは欧州規格2016/425の要求を満たし、その時点で有効なEN1077に準拠しています。

本製品の2016/425規格への適合宣言書(図11)は、[www.uvex-sports.com/ce](http://www.uvex-sports.com/ce) からダウンロードすることができます。

検査済安全性マーク(図12)(GSマーク)は、その製品がドイツ製品安全法(ProdSG)の規格に準拠していることを保証しています。これは、TUVが認証する任意の安全シンボルです。

アルペンスキー用(図13)およびスノーボード用(図14)ヘルメット。

**A または B** : クラス A または クラス B: 「クラス A または クラス B のヘルメットは、アルペンスキー、スノーボードおよび類似のスポーツ用です。クラス A のヘルメットは、より高度なプロテクションを提供します。クラス B のヘルメットは、より多くの通気と音の聞こえやすさを提供しますが、頭部のより狭い範囲を保護し、耐貫通強度はより小さいです。」(出所: EN 1077)

このヘルメットは、モーターバイクおよび原付自転車(図15)走行などのスポーツには適しません。

**注意事項(図16):** 炭化水素化合物(図17)、洗浄溶液(図18)、塗料(図19)、デカール(図20)、またはその他の外部影響因子(図21)との接触により、ヘルメットが損傷することがあります。

本スキーおよびスノーボード用ヘルメットは、今日の技術水準による最高のレベルで、頭部を外的侵害から保護します。しかし、これは絶対に負傷しないという保証ではありません。本スキーおよびスノーボード用ヘルメットは、欧州規格 EN 1077 に準拠し、さらに、一部には(ヘルメットに該当する記載がある場合)、アメリカ合衆国規格 ASTM F 2040 の認証を受けています。これらの規格に準じ、ヘルメットの衝撃吸収、耐貫通性、脱げ、ストラップ強度、保護範囲の試験が行われます。

当社のヘルメットは、次の3つの主要ユニットで構成されています: 高品位樹脂製アウターシェルは、ヘルメットの安定性に寄与し、衝突時のエネルギーをできる限り広い面に分散します。インナーシェルは、特殊発泡スチロール素材です。衝突に際して発生するエネルギーを緩衝し、変形により





それを吸収します。コンフォートクッションは、装着性を高め、また、ヘルメットのフィット性を良くします。

## 2. スキーヘルメットの購入

### 2.1 頭部周囲径 (cm)

正しいサイズを選ぶには、眉毛の上端から指一本の高さのところで頭部周囲径を図ります。多くの販売店では、頭部周囲メジャーを備えています。頭部サイズ範囲は、ヘルメットにセンチメートル単位 (cm) で記されています。

### 2.2 試着

ヘルメットが頭の周りにぴったりと装着されることが重要です。はめ込まれたインナーインテリアにより、ヘルメットは気持ちよくしっかりと頭にフィットする必要がありますが、きつすぎたはいけません。試着時には、鏡で確認すると良いでしょう。

### 2.3 正しい装着ポジション

ヘルメットは、頭に水平に装着するよう、ご注意ください (図7)。後頭部方向に深く被り過ぎていると顔が保護されず、また顔に深く被り過ぎると、視野が妨げられることがあるので、不適切です。眉毛の上から指 2 本のところにヘルメットが来るのが理想的なポジションです。

### 2.4 フィット性

しっかりとフィットしているかは、ストラップを開いた状態で頭を軽く振って確認します。この時ヘルメットの坐りが変わってはなりません。ヘルメットの安全機能が100%発揮されるためには、最適なフィットが必要です。

### 2.5 ストラップ機構の調整

#### 2.5.1 Yクリップ付ヘルメット (図3)

- 1) あご紐のクッションを外します。
- 2) 側頭部 (図I) および後頭部ストラップ (図II) をまとめて固定するY-クリップ (図3) を、耳の下指一本分の位置で両ストラップが重なるように、位置決めします。
- 3) Y-ストラップ (図3) 調整時に、ストラップは左右で別々に、各々正しい長さにセットしてください。これには両ストラップがあご下にしっかり収まるよう、長さをあご紐ロック (図2) で調整します。
- 4) 側頭部ストラップ (図I) がしっかり締って、交差せずに下に延び、後頭部ストラップ (図II) もしっかり締って、多少上向きになっていれば、両ストラップの長さは適正に調整されています。
- 5) あご紐のクッションを再び付けます。

#### 2.5.2 Y-クリップのないヘルメット

ヘルメットによってはY-クリップがないものがあります。この場合は、ストラップの長さのみをあご紐ロックで調整します。

#### 2.5.3 ロック

当社のヘルメットモデルのほとんどのロックには、このバックルが採用され、片手で容易に操作できます。外すには、赤いボタン (図2) を押します。

**ご注意:** ストラップ機構を完全に開かず、ロックを緩めることができます。走行開始前に、ロック機構は完全に締めておいてください。

### 2.6 サイズ調整

#### 2.6.1 個別サイズヘルメット

ヘルメットには、インナーインテリアのフォームの厚みによってのみ正確なサイズを決めている製品があります。この場合、調整する必要はありません。

#### 2.6.2 サイズ調整機構

サイズ調整機構で、ご購入されたヘルメットのサイズが個別に調整できます。正しい位置にヘルメットを被り、ヘルメット背面にある調節ダイヤルを廻します。この時、時計回りではサイズがきつく、反時計回りでは、緩くなります (図5)。ヘルメットのタイプによっては、さらに高さ調整機構 (図1) が搭載されており、後頭部に合わせてヘルメットを調節します。この場合、最も快適に感じられる固定ポジションを選んでください。次に、ヘルメットが頭部にしっかりと密着していると感じられるまで、サイズ調整機構の調節ダイヤルを廻してください。

#### 2.6.3 uvex octo+ による自動調整

ヘルメットには、uvex 独自の自動調整システム OCTO+ が装備されているものがあります。このシステムの個別調整には、外部に出ている伸縮性バンド端の留め具を外し、これをより外側あるいは中央の留め位置に移動させます (図6)。

## 3. オプション

### 3.1 着脱式イヤーパーッド

モデルによっては、着脱可能なイヤーパーッド (図III) が装備されています。イヤーパーッドは、ストラップのプッシュボタンか、または耳部分のストラップを通すループとヘルメットのインナーシェルにある止め具で固定します。





### 3.2 スキーゴーグルの同時装着

スキーヘルメットの多くには、後部にスキーゴーグルのヘッドバンドを固定するための機構が装備されています。モデルによっては、アウターシェルに保持ブラケットがあり、その下にヘッドバンドを挿んで固定できます。他のモデルではプラスチッククリップまたはゴムバンドが付いており、スナップボタンまたはフックを閉じて固定します。両システム共、スキーゴーグルのヘッドバンドをヘルメットに確実に固定できるようになっています。

### 3.3 バイザー

バイザー付ヘルメットをお求めになった場合、添付のバイザーについての説明書もよくお読みください。

### 3.4 通気

当社の多くのヘルメットには通気システムが装備されています。モデルによっては、スライドバーで給気を調節できるようになっています。これにより、通気ダクトを開くか、一部または完全に閉じることがができます。

## 4. メンテナンス、クリーニング、保管

- ヘルメットには、インナーインテリアを取り外して、洗えるものがあります。インナーインテリア、コンフォートクッション、およびストラップは、マイルドな石鹼水またはうすめたおしよれ着洗い用洗剤を使って、手洗いすることをお勧めします。室温の、乾燥した場所で乾かしてください。
- ヘルメットシェルのクリーニングは、ぬるま湯およびマイルドな石鹼液で行ってください。シンナー類などの溶剤は使用しないでください。
- 高温または強い紫外線照射により、ヘルメットが損傷することがあります。そのため、60°C以上で保管しないようにしますが、例えば乗用車内ではこの温度になることがあります。ヘルメットは、ストーブなどの熱源に直接当てたり、またはその側に置かないでください。ヘルメットは、乾燥した場所に保管してください。
- 炭化水素化合物、洗浄溶液、塗料、デカール、またはその他の外部影響因子との接触により、ヘルメットが損傷し、保護効果が損なわれることがあります。
- ヘルメットに目に見える欠陥がないかを、定期的に点検してください。不確かな場合、お近くの専門代理店がサポートいたします。
- 修理に際しては、純正パーツのみをご使用ください。お近くの専門代理店にご連絡ください。
- 廃棄：ヘルメットは家庭ごみに廃棄せず、各自自治体の収集場所またはリサイクル拠点をお持ちいただくよう、ご注意ください。

## 5. 安全な使用

- 本ヘルメットは、スキー、スノーボードスポーツ用であり、自動二輪、自動車または他のスポーツには適しません。
- 走行開始前に、ヘルメットがしっかり装着されているかをご確認ください。あご紐のロックは、いつも完全に閉じているようにしてください。ストラップはたるみなく装着してください。子供たちと一緒に走行する場合、子供たちがヘルメットを適正に装着しているかを確認してください。
- ヘルメットシェルに変更を加えないでください。決して穴を開けたり、何かをネジ留めしないでください。
- 当社のヘルメットにはライト及び(または)カメラが装着できるものがあります。この場合、当社で承認済みのシステムおよび機器のみがご使用いただけます。詳細は、専門代理店にお問い合わせください。
- ご注意：** 製造者による承認のないアクセサリおよび取付部品の使用(これにはシール、ラベル、塗装も含まれます)により、ヘルメットの認可は消滅し、補償責任も適用されないこととなります。
- 転倒ないしは激しい衝突により、ヘルメットが外観上損傷してなくても、その保護効果が大きく損なわれていることがあります。そのため、ヘルメットは直ちに交換していただき、事故に遭遇したヘルメットは決して使用しないようにしてください。ヘルメットは、専門代理店に検査に出してください。
- ヘルメットを被っていても慎重に走行し、不必要なリスクは回避してください。

**ご注意：**ヘルメットのすべてのコンポーネントに、取扱い方法、メンテナンス、摩耗度次第で、一定の劣化が起りますが、これは使用頻度と実際の使用条件にも依存します。

適正な保管条件下(涼しく、乾燥し、遮光され、化学薬品に触れない、機械的なねじれ、圧迫または引張負荷のない)で使用されない状態では、最大耐用年数は、ヘルメットに記載された製造日より8年間です。製品が外見上は良好な状態であっても、この年数を越えて使用してはなりません。







安全性の見地から、当社ブランドのヘルメットは、使用頻度にもよりますが、初めてのご使用から3-5年で交換する必要があります。  
製造日は、丸型日付プレート(図9)またはヘルメット内部のシール(図8)に記載されています。丸型日付プレートの中心には、製造年が表示されています。矢印は、製造月を示しています。新しいスキーヘルメットで楽しく、いつも安全な走行を!

## KO

### 1 일반 정보

제품에 표시된 마크 설명

설명서(그림 10)를 읽으시고 잘 보관하십시오!

최초 사용 전에 다음 정보를 반드시 읽으시고 사용 기간 동안 잘 보관하십시오.

본 제품은 89/686 EEC 지침의 요건과 2018년 4월 21일부터는 2016/425 EU 규정을 만족시키며 현재 적용되는 EN 1077을 준수합니다.

2016/425 규정에 따른 본 제품의 적합성 선언(그림 11)은 [www.uvex-sports.com/ce](http://www.uvex-sports.com/ce)에서 다운로드할 수 있습니다.

“안전성 시험 합격” 마크(GS 마크, 그림 12)는 이 제품이 독일 제품 안전법(ProdSG) 요건을 준수함을 보증합니다. 이는 자율적으로 교부받는 안전성 마크이며, TÜV에서 발급합니다.

알파인스키용(그림 13)과 스노보드용(그림 14) 헬멧.

**A 또는 B:** A 등급 또는 B 등급: “A 등급과 B 등급 헬멧은 스키, 스노보드 및 유사 종목용입니다. A 등급 헬멧은 비교적 더 많은 보호를 제공합니다. B 등급 헬멧은 통풍이 더 잘 되고 외부 소리가 더 잘 들리지만, 머리 보호 범위가 더 좁으며 침투에 대한 저항이 보다 약합니다.”(출처: EN 1077)

이 헬멧은 오토바이나 전기 자전거 등(그림 15)의 스포츠 종목에는 적합하지 않습니다.

경고(그림 16): 탄화수소(그림 17), 세척액(그림 18), 페인트(그림 19), 판박이(그림 20)와 접촉하거나 그 밖의 외부 영향(그림 21)을 받으면 헬멧이 손상될 수 있습니다.

이 스키 및 스노보드 헬멧은 최신 첨단 기술을 적용하여 외부 충격으로부터 머리를 가능한 한 철저히 보호합니다. 하지만 이 헬멧이 부상 예방을 완벽히 보장하는 것은 아닙니다. 당사의 스키 및 스노보드 헬멧은 유럽 기준 EN 1077을 만족시킬 뿐 아니라, 일부는 미국 기준 ASTM F 2040에 따라 인증받았으며 해당 마크가 헬멧에 표시되어 있습니다. 이 기준에 따라 헬멧의 충격 흡수, 관통성, 벗겨짐, 턱끈 강도, 보호 범위가 검사됩니다.

당사의 헬멧은 세 가지 주요 구성 부분으로 이루어져 있습니다. 고급 플라스틱 외피는 헬멧에 안정성을 제공하며 충돌시 충격 에너지를 표면에 가능한 한 넓게 분산시킵니다. 내피는 특수 발포 폴리스티렌으로 이루어져 있습니다. 이는 충돌시 발생하는 에너지를 흡수하고, 변형하여 충격을 완화시킵니다. 컴포트 쿠션은 착용을 매우 편안하게 하며 헬멧이 딱 맞게 해줍니다.

### 2 스키 헬멧 구매

#### 2.1 머리 둘레 (cm)

올바른 사이즈 선택을 위해 눈썹으로부터 손가락 너비만큼 위에서 머리 둘레를 측정합니다. 많은 전문점에서는 고객용 출자를 준비하고 있습니다. 머리 사이즈(머리 둘레)는 헬멧에 센티미터(cm)로 표시되어 있습니다.

#### 2.2 써 보기

헬멧이 머리를 둘러싸는 것을 느낄 수 있어야 합니다. 내부 장치를 끼운 상태에서 헬멧이 너무 꽉 끼지 않고 편안하게 머리에 착 붙어야 합니다. 써 보면서 거울을 보는 것이 가장 좋습니다.

#### 2.3 올바른 위치에 쓰기

헬멧을 머리에 수평으로 쓰도록 하십시오(그림 7). 헬멧을 너무 뒤로 넘겨 쓰면 이마가 보호되지 않으며, 이마에 너무 눌러 쓰면 시야가 저해될 수 있습니다. 이상적 위치를 알아보려면 눈썹으로부터 손가락 너비만큼 올라간 부위에서 헬멧이 딱 맞게 하십시오.

#### 2.4 꼭 맞는 상태

꼭 맞았는지 검사하려면 조임끈을 풀고 가볍게 머리를 흔들어 보십시오. 이때 헬멧이 그대로 있어야 합니다. 헬멧이 꼭 맞아야 보호 기능이 100% 달성됩니다.

#### 2.5 조임끈 장치 조절

2.5.1. 조임끈 침쇠(그림 3)가 있는 헬멧

- 1) 턱끈에서 패드를 제거하십시오.
- 2) 귀에서 손가락 너비만큼 아래에서 조임끈이 한곳에 모이도록, 조임끈 침쇠(그림 3)를 위치시키십시오. 조임끈 침쇠는 관자놀이끈(그림 I)과 뒷머리끈(그림 II)이 모이는 부동점이라 생각하면 됩니다.
- 3) 조임끈 침쇠(그림 3)를 조절할 때 조임끈을 오른쪽과 왼쪽에서 각기 따로 올바른 길이로 당겨야 합니다. 그런 뒤 고정 버클(그림 2)에서 조임끈의 길이를 조정하여, 양쪽 조임끈이 턱 아래에 팽팽히 착 붙게 하십시오.
- 4) 관자놀이끈(그림 I)이 피부를 너무 조이지 않으면서 팽팽하게 아래로 내려오고, 뒷머리끈(그림 II) 역시 팽팽하게 약간 위로 올라가면, 조임끈의 길이가 올바로 조정된 것입니다.





- 5) 턱끈에 패드를 다시 붙이십시오.

### 2.5.2 조임끈 침쇠가 없는 헬멧

일부 헬멧은 조임끈 침쇠가 없습니다. 이러한 경우 조임끈의 길이는 고정 버클에서만 조정합니다.

### 2.5.3. 고정 버클

당사의 대부분의 헬멧 모델은 고정 버클이 장착되어 있으며, 이는 한손으로 쉽게 조작할 수 있습니다. 빨간 버튼(그림 2)을 누르면 걸쇠가 열립니다.

**주의:** 편안한 착용을 위해 조임끈 장치를 완전히 열지 않은 상태에서 고정 버클을 느슨하게 풀어 놓을 수 있습니다. 하지만 스키를 타기 전에 고정 장치를 완전히 잠가야 합니다.

## 2.6. 사이즈 조절

### 2.6.1 개별 사이즈 헬멧

일부 헬멧에서는 정확한 사이즈가 내부 장치의 두께에 따라서만 결정됩니다. 이러한 경우에는 수동 조절이 필요하지 않습니다.

### 2.6.2 사이즈 조절 장치

사이즈 조절 장치로 헬멧 사이즈를 개인에 맞게 조정할 수 있습니다. 헬멧을 올바른 위치에 쓰고 헬멧 뒤쪽에 있는 조절 바퀴를 돌리십시오 - 시계방향으로 돌리면 사이즈 장치가 조여지고 시계 반대방향으로 돌리면 풀어집니다(그림 5). 일부 헬멧 모델에는 헬멧을 뒷머리에 딱 맞게 조절할 수 있도록 높이 조절 장치(그림 1)가 추가 장착되어 있습니다. 이를 위해서는 가장 편안해 보이는 고정 단계를 선택하십시오. 그런 다음 헬멧이 머리를 둘러싸는 것이 느껴질 때까지 사이즈 조절 장치의 조절 바퀴를 돌려서 조이십시오.

### 2.6.3 uvex octo+를 이용한 자동 사이즈 조절

일부 헬멧에는 uvex의 특유의 자동 조절 장치 OCTO+가 장착되어 있습니다. 이 장치를 개인에 맞게 조정하기 위해서는 밖으로 나온 고무밴드의 끝 후크를 떼어 내어 후크를 바깥이나 중간 고정 위치(그림 6)에 고정시키십시오.

## 3 추가 장치

### 3.1. 분리 가능한 귀 패드

일부 모델에는 분리 가능한 귀 패드(그림 III)가 장착되어 있습니다. 귀 패드는 조임끈의 푸시버튼을 이용하여, 그리고/또는 조임끈이 통과하는 귀 부분의 끈 및 내피의 고정 장치를 이용하여 고정합니다.

### 3.2. 스키 고글 동시 착용

당사의 대부분의 스키 헬멧 뒷부분에는 스키 고글의 헤드 밴드를 고정하는 장치가 마련되어 있습니다. 일부 모델 외피에는 헤드 밴드를 끼워 넣을 수 있는 헤드 밴드 홀더가 있습니다. 다른 모델에는 플라스틱 받침대나 고무 밴드가 있으며, 이는 푸시버튼이나 후크로 잠급니다. 이 두 가지 고정 장치 모두 스키 고글의 헤드 밴드가 헬멧에 확실하게 고정되도록 합니다.

### 3.3. 바이저

바이저 헬멧을 구매했을 경우에는 추가 동봉된 바이저 설명서를 잘 읽으십시오.

### 3.4. 통풍

당사의 많은 헬멧에는 통풍 장치가 장착되어 있습니다. 일부 모델에서는 공기 유입을 슬라이더로 추가 조정할 수 있습니다. 이를 이용해 통풍로를 열거나 아니면 통풍로 일부 또는 전체를 차단할 수 있습니다.

## 4 관리, 세척 및 보관

- 당사의 일부 헬멧의 내부 장치는 물세탁할 수 있습니다. 내부 장치, 컴포트 쿠션, 조임끈은 순한 비눗물이나 물계 희석시킨 순한 세제를 사용한 손세탁을 권장합니다. 건조한 장소의 실온에서 건조시켜야 합니다.
- 헬멧 외피는 미지근한 물과 순한 비눗물로 세척하십시오. 희석제 등의 용제를 사용하지 마십시오.
- 고온이나 강한 자외선 투사로 헬멧이 손상될 수 있습니다. 따라서 헬멧을 60 °C 이상에서 보관하지 마십시오. 예를 들어 승용차 안에서는 이와 같은 고온에 이를 수 있습니다. 난로 등의 열원에 헬멧을 올려놓지 마십시오. 헬멧을 건조한 장소에 보관하십시오.
- 탄화수소, 세척액, 페인트, 판박이와 접촉하거나 그 밖의 외부 영향을 받으면 보호 효과가 약화될 수 있습니다.
- 헬멧에 결함이 있는지 정기적으로 육안 검사하십시오. 안전하지 않을 경우 지역 전문점에서 도움을 받을 수 있습니다.
- 보수를 위해서는 순정 부품만을 사용해야 합니다. 이에 관해서는 전문점에 문의하십시오.
- 폐기처리: 헬멧은 가정 쓰레기로 처리해서는 안 되며, 지역 수거장이나 재활용품 수집장에 맡겨야 합니다.

## 5 안전한 사용

- 이 헬멧은 스키 및 스노보드 스포츠용으로만 적합하며, 오토바이, 차량, 또는 다른 스포츠 종목에는 부적합합니다.





- 스키를 타기 전에 헬멧이 꼭 맞는지 유의하십시오. 턱끈 고정 장치는 항상 완전히 잠겨져 있어야 합니다. 조임끈은 팽팽히 착 붙여야 합니다. 필요한 경우 동반한 어린이도 점검해 주십시오.
- 헬멧 외피를 변경하지 마십시오. 절대로 구멍을 뚫거나, 물체를 나사로 부착하지 마십시오.
- 당사의 일부 헬멧에는 라이트 및/또는 카메라를 장착할 수 있습니다. 당사가 승인한 장치나 기기만 사용할 수 있습니다. 자세한 정보는 전문점에서 얻으십시오.
- **주의:** 제조사가 승인하지 않은 액세서리와 부착 부품(여기에는 스티커, 라벨, 래커칠이 포함됩니다)을 장착하면 헬멧 승인이 효력을 잃으며 더 이상 보증을 받지 못할 수 있습니다.
- 떨어지거나 심하게 부딪히면 외관상 아무 손상이 없더라도 헬멧 외피의 보호 효과가 심하게 약화될 수 있습니다. 그러므로 그런 뒤에는 반드시 헬멧을 교체하고, 사고를 당했던 헬멧을 다시 사용하지 마십시오. 헬멧을 전문점에서 점검받으십시오.
- 헬멧을 썼더라도 조심해서 스키를 타고, 불필요한 모험을 하지 마십시오.

**주의:** 헬멧의 모든 부품은 취급, 유지 관리, 마모 정도에 따라 노후화되며, 마모 정도는 사용 빈도와 실제 사용 환경에 좌우됩니다.

(서늘하고, 건조하고, 직사광선을 받지 않으며, 화학 물질과 접촉이 없고, 기계적 압착, 압축, 인장 하중을 받지 않는) 최적의 환경에 보관하며 사용하지 않을 경우, 최대 제품 수명은 헬멧에 표시된 제조일 후 8년입니다. 외관상 상태가 양호하더라도 이 제품 수명을 초과하여 사용해서는 안 됩니다. 당사 브랜드의 헬멧은 안전을 위해 사용 빈도에 따라 최초 사용 후 3-5년 이내에 교체해야 합니다. 제조일은 날짜 시계(그림 9)나 헬멧 내부의 스티커(그림 8)에서 찾아볼 수 있습니다. 날짜 시계 중앙에 제조년이 보입니다. 화살표는 제조월을 가리킵니다. 새 헬멧으로 기쁨을 만끽하시고 항상 즐겁게 스키를 타시기 바랍니다!

## LV

### 1. Vispārīga informācija

Uz izstrādājuma atbilstamo simbolu skaidrojums

Izlasiet un saglabājiet pamācību (10. att.)!

Lūdzu, pirms pirmās lietošanas reizes noteikti izlasiet turpmāko informāciju un saglabājiet to visu lietošanas laiku.

Šis izstrādājums atbilst EK Direktīvas 89/686 prasībām un no 2018. gada 21. aprīļa arī ES regulas 2016/425 prasībām, kā arī atbilst piemērojamajam EN 1077 standartam.

Šī izstrādājuma atbilstības deklarācija (11. att.) saskaņā ar Regulu 2016/425 ir pieejama lejupielādei tīmekļa vietnē [www.uvex-sports.com/ce](http://www.uvex-sports.com/ce).

Zīme Pārbaudīta drošība (12. att.) (GS zīme) garantē, ka šis izstrādājums atbilst Vācijas likuma par izstrādājumu drošību (ProdSG) prasībām. Tas ir brīvprātīgs drošības marķējums, kuru piešķir TÜV (Reinzemes Tehniskās uzraudzības apvienība).

Kalnu slēpotāju (13. att.) un snovbordistu (14. att.) ķiveres.

**A vai B:** A klase vai B klase: „A klases un B klases ķiveres ir paredzētas kalnu slēpotājiem, snovbordistiem un līdzīgām grupām. A klases ķiveres sniedz relatīvi lielāku aizsardzību. B klases ķiveres piedāvā labāku ventilāciju un dzirdamību, taču aizsargā mazāku galvas daļu un nodrošina mazāku iespīšanas pretestību.“ (Avots: EN 1077)

Šī ķivere tādiem sporta veidiem, kā, piemēram, braukšanai ar motociklu un mopēdu (15. att.) nav piemērota.

Brīdinājums (16. att.): saskare ar ogļūdeņražiem (17. att.), tīrīšanas šķidrumiem (18. att.), krāsām (19. att.), novelkamiem attēliem (20. att.) vai citiem ārējiem ietekmes faktoriem (21. att.) var radīt ķiveres bojājumus.

Šī kalnu slēpošanas un snovborda ķivere atbilstoši mūsdienu tehnikas sasniegumiem nodrošina vislabāko galvas aizsardzību pret ārējiem ietekmes faktoriem. Taču tā nekad nevar būt kā garantija pilnīgai traumai izslēgšanai. Mūsu kalnu slēpošanas un snovborda ķiveres atbilst Eiropas standarta EN 1077 prasībām, bez tam tās daļēji (ja vien tas ir norādīts uz ķiveres) ir sertificētas atbilstoši ASV ASTM F 2040 standartam. Šo standartu ietvaros tiek pārbaudītas ķiveru triecienu slāpēšanas spēja, iespīšanas pretestība, berzes izturība, zoda siksna stiprība un nosegtās zonas.

Mūsu ķiveres sastāv no trīs pamatkomponentiem: no augstvērtīgas plastmasas izgatavotā ārējā čaula piešķir stabilitāti un triecienu gadījumā triecienu enerģiju sadala pa maksimāli lielu laukumu. Iekšējā čaula ir izgatavota no speciāli putota polistīrola. Tā triecienu gadījumā slāpē radušos enerģiju un deformējoties to samazina. Komfortablais polsterējums nodrošina augstu komfortu valkātājam un vienlaikus gādā, lai ķivere precīzi derētu.

### 2. Slēpošanas ķiveres iegāde

#### 2.1. Galvas apkārtmērs cm

Par orientieri, izvēloties pareizo izmēru, kalpo galvas apkārtmērs, ko mēra viena pirksta platumā virs uzacīm. Daudzos veikalos tirgotāji ir sagatavojuši galvas mērīentes. Galvas





izmērs uz ķiveres tiek norādīts centimetros (cm).

## 2.2. Pielaikošana

Svarīgi, lai ķivere jūtami apņemt galvu. Ar iekšējo oderējumu ķiverai pietiekami cieši un ērti jāpieguļ galvai, taču tā nedrīkst būt pārāk cieša. To pielaižot vislabāk ir lūkoties spogulī.

## 2.3. Pareizā pozīcija

Sekoji, lai ķivere uz galvas būtu novietota horizontāli (7. att.). Ķivere nedrīkst atrasties pārāk daudz uz pakauša (jo tādējādi netiek pasargāta pierē), kā arī nedrīkst būt uzvilktā pārāk daudz pār pieri (var tikt traucēta redzamība). Ideālā pozīcija ir, ja ķivere atrodas pirksta platumā virs uzacīm.

## 2.4. Stabils novietojums

To, vai ķivere ir stabili novietota, var pārbaudīt, nedaudz pakratot galvu, kamēr ir atvērta sikсна. To darot, ķivere nedrīkst mainīt savu novietojumu. Optimāla atbilstība ir nepieciešama, lai ķivere 100%-īgi pildītu savas aizsargfunkcijas.

## 2.5. Siksnu sistēmas pielāgošana

### 2.5.1. Ķiveres ar siksnu sadalītājiem (3. att.)

- 1) Noņemiet no zoda siksnas polsteri.
- 2) Siksnu sadalītāju (3. att.), kurš kalpo kā kopā sanākošo deniņu (I att.) un pakauša siksnu (II att.) fiksācijas punkts, novietojiet tā, lai siksnas savienotos aptuveni viena pirksta platumā zem ausīm.
- 3) Pielāgojot siksnu sadalītāju (3. att.), labās un kreisās puses siksnas atsevišķi jāizvelk pareizajā garumā. Šim nolūkam regulējiet siksnu garumu ar sprādzi (2. att.) tā, lai abas stingri piegultu zem zoda.
- 4) Visu siksnu garums ir neregulēts pareizi, ja deniņu sikсна (I att.) stingri, bet ne tā, ka griežas ādā, ir nostiepta uz leju, bet pakauša sikсна (II att.), arī stingri nostiepta, ir nedaudz vērsta uz augšu.
- 5) Pielieciet atpakaļ zoda siksnas polsteri.

### 2.5.2. Ķiveres bez siksnu sadalītājiem

Dažām ķiverēm nav siksnu sadalītāja. Šādā gadījumā siksnu garumu regulē tikai ar sprādzi.

### 2.5.3. Sprādze

Vairums mūsu ķiveru modeļu ir aprīkoti ar sprādzi, kura ir viegli lietojama arī ar vienu roku. Siksnas atbrīvo, nospiežot sarkano pogu (2. att.).

**UZMANĪBU:** Sprādzi ērtības labad var nedaudz atbrīvot, neatverot siksnu sistēmu pilnībā. Taču pirms brauciena sākšanas stiprinājums ir pilnībā jāaizver.

## 2.6. Izmēra pielāgošana

### 2.6.1. Viena izmēra ķiveres

Dažām ķiverēm precīzu izmēru nosaka vien iekšējā oderējuma putu biežums. Šādā gadījumā manuāla pielāgošana nav nepieciešama.

### 2.6.2. Izmēra pielāgošanas sistēma

Ar izmēra pielāgošanas sistēmu jūs savas ķiveres izmēru varat pielāgot pavisam individuāli. Šim nolūkam uzlieciet ķiveri pareizajā pozīcijā un griežiet regulēšanas ritentiņu ķiveres aizmugurē - griežot pulksteņrādītāju virzienā, izmērs samazinās, griežot pretēji pulksteņrādītāju virzienam, ķivere kļūst brīvāka (5. att.). Daži ķiveru modeļi papildus ir aprīkoti ar augstuma pielāgošanas sistēmu (1. att.), lai ķiveri optimāli pielāgotu pakausim. Šim nolūkam izvēlieties kādu no fiksācijas pakāpēm, kura jums šķiet visērtākā. Pēc tam aizgrieziet izmēra pielāgošanas sistēmas regulēšanas ritentiņu, līdz ķivere jūtami apņemt galvu.

### 2.6.3. Automātiska pielāgošana ar uvex octo+

Dažas ķiveres ir aprīkotas ar uvex īpašo pielāgošanas sistēmu OCTO+. Lai individuāli pielāgotu sistēmu, noņemiet ārējās elastīgās siksnas gala āķīti un novietojiet āķīti ārējā vai vidējā fiksācijas pozīcijā (6. att.).

## 3. Papildu aprīkojums

### 3.1. Noņemami ausu polsteri

Daži modeļi ir aprīkoti ar noņemamiem ausu polsteriem (III. att.). Ausu polsterus piestiprina ar spiedpogām pie siksnas un/vai ar cilpu ausu daļā siksnas izvēršanai, kā arī ar ķiveres iekšējās čaulas fiksācijas elementu.

### 3.2. Vienlaicīga slēpošanas brīļu valkāšana

Vairums mūsu slēpošanas ķiveru aizmugurē ir aprīkotas ar stiprinājuma sistēmu, kas paredzēta slēpošanas brīļu gumijai. Dažu modeļu ārējā čaula ir aprīkota ar speciālu cilpu, kurai var izvilkt cauri brīļu gumiju. Citiem modeļiem ir plastmasas atloks vai gumijas lenta, kuru aizver ar spiedpogas vai āķīša palīdzību. Abi varianti Jums garantē slēpošanas brīļu gumijas drošu fiksāciju.

### 3.3. Vizieris





Ja esat nopircis ķiveri ar vizieri, šādā gadījumā papildus, lūdzu, ievērojiet pievienoto brošūru ar norādījumiem par vizieri.

### 3.4. Ventilācija

Daudzas no mūsu ķiverēm ir aprīkotas ar ventilācijas sistēmu. Dažiem modeļiem ventilāciju papildus var regulēt ar aizbīdņiem. Tādējādi vēdināšanas kanālus var atvērt, daļēji atvērt vai pilnībā aizvērt.

## 4. Kopšana, tīrīšana un uzglabāšana

- Dažām no mūsu ķiverēm ir izņemama, mazgājama iekšpuse. Iekšpusi, komfortablu polsterējumu, kā arī siksnas iesakām mazgāt tikai ar rokām maigā ziepjūdenī vai ļoti atšķaidītā mazgāšanas līdzeklī, kas paredzēts smalkai veļai. Žāvējiet sausā vietā istabas temperatūrā.
- Ķiveres ārējo čaulu mazgājiet ar remdenu ūdeni un maigu ziepjūdeni. Neizmantojiet šķīdinātājus kā, piemēram, šķīdumus vai tml.
- Pārāk augstas temperatūras ietekmē vai spēcīga UV starojuma rezultātā jūsu ķiveri var rasties bojājumi. Tādēļ neuzglabājiet to temperatūrā, kas pārsniedz 60 °C; šādu temperatūru saulainā dienā var sasniegt, piemēram, automašīnā. Nenovietojiet ķiveri tieši uz vai tieši pie siltuma avota, kā, piemēram, krāsns. Uzglabājiet ķiveri sausā vietā.
- Saskaņā ar ogļūdeņražiem, tīrīšanas šķidrumiem, krāsām, novelkamiem attēliem vai citi ārēji ietekmes faktori var radīt ķiveres bojājumus, kas ietekmē tās aizsargspējas.
- Regulāros intervālos ir jāpārbauda, vai ķiveri nav pamanāmu trūkumu. Šaubu gadījumā jums var palīdzēt jūsu vietējais specializētais tirgotājs.
- Tehniskai apkopei izmantojamas tikai un vienīgi oriģinālās detaļas. Lūdzu, griezieties pie jūsu specializētā tirgotāja.
- Uzturēšana: Lūdzu, ievērojiet, ka ķiveres nevajadzētu izmest sadzīves atkritumos; tās ieteicams nodot attiecīgā pašvaldības atkritumu savākšanas punktā vai atsevišķi pārstrādājamo izejvielu savākšanas punktā.

## 5. Droša lietošana

- Šī ķivere ir paredzēta tikai un vienīgi slēpošanas un snovborda sportam, taču nav paredzēta izmantošanai braucot ar motorizētiem divriteņiem, transportlīdzekļiem, vai citos sporta veidos.
- Pirms brauciena sākšanas pārlicinieties, ka ķivere ir uzlikta pareizi. Zoda siksnas sprādzei vienmēr jābūt pilnībā aizvērtai. Siksnām ir cieši jāpieguļ. Attiecīgā gadījumā to pārbaudiet arī jums līdzīgu braucošajiem bērniem.
- Neveiciet nekādas ķiveres čaulas izmaiņas. Neurbiet vai nepieskrūvējiet pie tās priekšmetus.
- Dažas no mūsu ķiverēm var aprīkot ar gaismām un/vai kameru. Izmantot atļauts tikai mūsu sertificētās sistēmas un ierīces. Papildu informāciju vaicājiet jūsu specializētajam tirgotājam.
- **UZMANĪBU:** Izmantojot ražotāja nesertificētus piederumus un papildu detaļas (pie tām pieskaitāmas arī uzlīmes, etiķetes un krāsojums), zūd ķiveres sertifikācija un līdz ar to netiek sniegta arī nekāda garantija.
- Kritiena vai spēcīgāka trieciena rezultātā var tikt negatīvi ietekmētas ķiveres čaulas aizsargspējas pat tad, ja nav ārēji pamanāmu bojājumu. Tādēļ pēc šāda gadījuma noteikti nomainiet ķiveri un nekad nelietojiet ķiveri, kura ir cietusi negadījumā. Uzticiet ķiveres pārbaudi specializētam tirgotājam.
- Lūdzu, brauciet uzmanīgi un nepakļaujiet sevi liekam riskam arī tad, ja jums ir ķivere.

**UZMANĪBU:** Visas ķiveres detaļas ir pakļautas zināmam nolietojumam atkarībā no ķiveres pielietojuma, apkopes un nolietojuma pakāpes, kura savukārt ir atkarīga no lietošanas intensitātes un konkrētajiem izmantošanas apstākļiem.

Optimālos uzglabāšanas apstākļos (vēsa, sausa, no dienasgaismas pasargāta vieta; nav saskares ar ķīmiskām vielām; nav mehāniskas saspiešanas, spiedes vai stiepes slodzes) un nelietojot ķiveres maksimālais kalpošanas laiks ir 8 gadi pēc ražošanas datuma, kas norādīts uz ķiveres. Šo lietošanas laiku nedrīkst pārsniegt, arī tad, ja izstrādājums vizuāli ir labā stāvoklī.

Mūsu zīmola ķiveres drošības apsvērumu dēļ ir jānomaina pēc 3-5 gadiem (atkarībā no lietošanas intensitātes) kopš pirmās lietošanas reizes.

Izgatavošanas datums ir norādīts ķiveres iekšpusē kā datuma pulkstenis (9. att.) vai uzlīme (8. att.). Datuma pulksteņa centrā ir redzams izgatavošanas gads. Bultiņa norāda uz izgatavošanas mēnesi.







Novēlam Jums priecīgus mirkļus ar jūsu jauno slēpošanas ķiveri un laimīgu ceļu!

NL

## 1. Algemene informatie

Uitleg van de op het product aanwezige symbolen

Gebruiksaanwijzing (afb. 10) lezen en bewaren!

Wij verzoeken u dringend de onderstaande informatie te lezen voor het eerste gebruik en deze te bewaren zolang u het product gebruikt.

Dit product voldoet aan de vereisten van EG-richtlijn 89/686 en 21/04/2018, EU-verordening 2016/425 en komt overeen met de geldige versie van EN 1077.

De conformiteitsverklaring (afb. 11) voor dit product overeenkomstig verordening 2016/425 is als download beschikbaar op [www.uvex-sports.com/ce](http://www.uvex-sports.com/ce).

Het keurmerk Geprüfte Sicherheit (afb. 12) (geteste veiligheid) waarborgt dat dit product overeenkomt met de voorschriften van de Duitse productveiligheidswetgeving (ProdSG). Dit is een vrijwillig veiligheidssymbool dat wordt uitgegeven door de TÜV.

Helm voor skiërs (afb. 13) en snowboarders (afb. 14).

**A of B:** Categorie A of categorie B: "Helmén in categorie A en categorie B zijn voor skiërs, snowboarders en soortgelijke sporters. Helmén in categorie A bieden verhoudingsgewijs meer bescherming. Helmén in categorie B kunnen een betere ventilatie en beter gehoor bieden, maar beschermen een kleiner gedeelte van het hoofd en hebben minder penetratieweerstand." (Bron: EN 1077)

Deze helm is niet geschikt voor sporten als motor- en brommerrijden (afb. 15).

Waarschuwing (afb. 16): Wanneer de helm in aanraking komt met koolwaterstof (afb. 17), reinigingsmiddelen (afb. 18), verf (afb. 19), stickers (afb. 20) of andere invloeden van buitenaf (afb. 21) kan deze worden beschadigd.

Volgens de huidige stand van de techniek biedt deze ski- en snowboardhelm de best mogelijke bescherming tegen hoofdletsel door externe oorzaken. De helm biedt echter nooit de garantie op volledige uitsluiting van verwondingen. Onze ski- en snowboardhelmen voldoen aan de Europese norm EN 1077. Bovendien zijn ze voor een deel – indien dit op de helm staat aangegeven – gecertificeerd volgens de Amerikaanse norm ASTM F 2040. In het kader van deze normen worden de helmén gecontroleerd op schokdemping, penetratie, afvallen, stevigheid van de kinriem en afdekzones.

Onze helmén bestaan uit drie hoofdcomponenten: de buitenschaaI van hoogwaardig kunststof geeft de helm stabiliteit en zorgt bij een val voor verdeling van de impact over een zo groot mogelijk oppervlak. De binnenschaaI is gemaakt van speciaal geschuimd polystyreen. Ze dempt de vrijkomende energie bij een val en vermindert deze door vervorming. De comfortbekleding zorgt voor een groot draagcomfort en zorgt voor een goede pasvorm van de helm.

## 2. Aanschaf van een skihelm

### 2.1 Hoofdomtrek in cm

Als uitgangspunt bij het vinden van de juiste maat wordt de omtrek van het hoofd een vingerbreedte boven de wenkbrauwen gemeten. In veel winkels beschikt men over hoofdmeetlinten. Het bereik van de grootte van het hoofd is op de helm aangegeven in centimeters (cm).

### 2.2 Passen

Het is belangrijk dat de helm duidelijk voelbaar op het hoofd aansluit. Met het ingelegde binnengedeelte moet de helm aangenaam stevig, maar niet te strak om het hoofd zitten. Bij het passen kunt u het beste in een spiegel kijken.

### 2.3 Juiste positie

Let erop dat de helm horizontaal op het hoofd zit (afb. 7). De helm mag niet te ver op het achterhoofd zitten, omdat het voorhoofd dan niet beschermd is, maar mag ook niet te ver over het voorhoofd worden getrokken, omdat daardoor het zicht belemmerd kan worden. De helm heeft de ideale positie als hij twee vingerbreedtes boven de wenkbrauwen zit.

### 2.4 Stevige positie

Controleer of de helm stevig zit door het hoofd licht heen en weer te schudden terwijl de riem nog open is. De helm mag hierbij niet verschuiven. Om de veiligheidsfunctie voor 100% te kunnen vervullen, dient de helm een optimale pasvorm te hebben.

### 2.5 Aanpassing van de riem

#### 2.5.1 Helmén met riemverdeler (afb. 3)

- 1) Verwijder het kussen van de kinriem.
- 2) Positioneer de riemverdeler (afb. 3), die gezien moet worden als het punt waar de slaap- (afb. 1) en achterhoofdriem (afb. 11) samenkomen, zodat de riem een vingerbreedte onder de oren bij elkaar komt.







- 3) De riemen moeten bij het aanpassen van de riemverdelers (afb. 3) aan de rechter- en linkerzijde afzonderlijk in de juiste lengte versteld worden. Stel hiervoor de lengte van de riemen bij de kliksluiting (afb. 2) zodanig in dat ze beide strak onder de kin aansluiten.
- 4) De riemen hebben de juiste lengte wanneer de slaapriem (afb. I) strak naar beneden loopt maar niet in de huid snijdt, en wanneer de achterhoofdriem (afb. II), ook strak staat en licht naar boven loopt.
- 5) Bevestig het kussen weer op de kinriem.

#### 2.5.2 Helmen zonder riemverdelers

Sommige helmen hebben geen riemverdelers. In dat geval wordt alleen de lengte van de riemen ingesteld bij de kliksluiting.

#### 2.5.3 Sluiting

De meeste van onze helmtypen zijn uitgerust met een kliksluiting die heel eenvoudig met een hand te bedienen is. De sluiting wordt ontgrendeld door op de rode knop te drukken (afb. 2).

**LET OP:** de kliksluiting kan voor uw comfort losser gemaakt worden zonder het riemsysteem volledig te openen. De kliksluiting dient echter volledig gesloten te worden voordat u vertrekt.

### 2.6 Maataanpassing

#### 2.6.1 Helmen met een enkele maat

Bij een aantal helmen wordt de exacte maat alleen bepaald door de schuimdikte van het binnengedeelte. In dat geval is het niet noodzakelijk om de helm manueel aan te passen.

#### 2.6.2 Maataanpassingssysteem

Met het maataanpassingssysteem kunt u de maat van de helm volledig naar wens instellen. Zet de helm in de juiste positie en draai aan het verstelwiel op de achterkant van de helm; met de klok mee wordt het maataanpassingssysteem strakker, tegen de klok in wordt het losser (afb. 5). Een paar helmtypen zijn daarnaast voorzien van een hoogteaanpassingssysteem (afb. 1) om de helm optimaal aan te passen aan het achterhoofd. Kies hiervoor de instelling die het prettigst voelt. Draai vervolgens het verstelwiel van het maataanpassingssysteem dicht, totdat de helm het hoofd voelbaar omsluit.

#### 2.6.3 Automatische aanpassing door middel van uvex octo+

Een aantal helmen is uitgerust met het eigen automatische aanpassingssysteem OCTO+ van uvex. Om dit systeem individueel in te stellen dient u de bevestigingshaakjes aan het uiteinde van de elastische riem die aan de buitenzijde loopt, te verwijderen en de haakjes in de buitenste of middelste stand te plaatsen (afb. 6).

### 3. Extra's

#### 3.1 Afneembare oorkussens

Een aantal modellen is uitgerust met afneembare oorkussens (afb. III). De oorkussens worden bevestigd met drukknoppen op de riem en/of met een lus bij het oorgedeelte waar de riem doorheen loopt, en een houder in de binnenschaal van de helm.

#### 3.2 Gelijktijdig dragen van een skibril

De meeste van onze helmen zijn aan de achterkant voorzien van een bevestigingssysteem voor de hoofdband van een skibril. Bij een paar modellen is de buitenschaal uitgerust met houders, waar de hoofdband onder geklemd kan worden. Andere modellen hebben een kunststof lus of een rubberband die met een drukknop of haakje worden gesloten. Beide varianten staan garant voor een stevige bevestiging van de hoofdband van uw skibril op de helm.

#### 3.3 Vizier

Indien u een vizierhelm heeft aangeschaft, verzoeken wij u de bijbehorende brochure met informatie over het vizier te raadplegen.

#### 3.4 Ventilatie

Een groot deel van onze helmen is voorzien van een ventilatiesysteem. Bij een aantal modellen kan de luchttoevoer bovendien worden geregeld met schuiven. Daarmee kunt u de ventilatiekanalen openen en gedeeltelijk of volledig dichtdoen.

### 4. Onderhoud, reiniging en bewaren

- Een aantal van onze helmen heeft een uitneembaar, wasbaar binnengedeelte. Wij raden aan het binnengedeelte, de comfortbekleding en de riemen alleen met de hand te wassen met mild zeepsop of sterk verdund fijnwasmiddel. Laat alles op een droge plek op kamertemperatuur drogen.
- De schaal van de helm moet worden gereinigd met lauwwarm water en een milde zeepoplossing. Gebruik geen oplosmiddelen zoals verdunner.
- Door te hoge temperaturen of sterke UV-straling kan de helm beschadigingen oplopen. Bewaar de helm daarom niet bij temperaturen boven de 60 °C, die bijvoorbeeld kunnen optreden in een auto. Leg de helm ook niet direct op of tegen een warmtebron, zoals





een kachel. Bewaar de helm op een droge plaats.

- Wanneer de helm in aanraking komt met koolwaterstof, reinigingsmiddelen, verf, stickers of andere invloeden van buitenaf kan deze worden beschadigd, waardoor de beschermende werking wordt verminderd.
- Controleer de helm regelmatig op zichtbare gebreken. Indien u niet zeker bent over eventuele gebreken kunt u zich wenden tot een speciaalzaak bij u in de buurt.
- Voor reparaties mogen uitsluitend originele onderdelen worden gebruikt. Neem hiervoor contact op met een speciaalzaak.
- Verwijdering: Wij wijzen u erop dat helmen niet bij het huisvuil horen, maar dat ze moeten worden afgegeven bij een gemeentelijk inleverpunt of de milieustraat.

## 5. Veilig gebruik

- Deze helm is uitsluitend geschikt voor de ski- en snowboardsport, en niet voor gemotoriseerde tweewielers, voertuigen of andere sporten.
- Voordat u vertrekt, dient u te controleren of de helm goed zit. Het kliksysteem van de kinriem moet altijd volledig gesloten zijn. De riemen moeten strak zitten. Controleer dit ook bij eventueel aanwezige kinderen.
- Er mogen geen aanpassingen worden gedaan aan de schaal van de helm. Er mag nooit in worden geboord of een voorwerp aan worden vastgeschroefd.
- Een aantal van onze helmen kan worden uitgerust met lampen en/of een camera. Er mogen alleen systemen en apparaten worden gebruikt die door ons zijn goedgekeurd. Uw speciaalzaak kan u hier meer informatie over geven.
- **LET OP:** door accessoires en opbouwelementen (waaronder ook stickers, etiketten en lakwerk) die niet door de fabrikant ter beschikking zijn gesteld, geldt de goedkeuring van de helm niet meer en kunnen wij geen garantie meer verlenen.
- De beschermende werking van de helmschaal kan ernstig worden verminderd door een val of harde botsing, zelfs wanneer er aan de buitenkant geen beschadigingen te zien zijn. In dat geval moet u de helm vervangen. Ook mag u nooit een helm gebruiken die bij een ongeval betrokken is geweest. Laat de helm bij een speciaalzaak controleren.
- Ook met een helm dient u nog steeds op te letten en geen onnodige risico's te nemen tijdens het sporten.

**LET OP:** alle onderdelen van de helm zijn onderhevig aan een bepaalde mate van veroudering, afhankelijk van de behandeling, het onderhoud en de slijtage, die afhangt van de mate van gebruik en de concrete gebruiksomstandigheden.

Bij optimale opslagomstandigheden (koel, droog, beschermd tegen daglicht; geen contact met chemicaliën; zonder mechanische pers-, druk-, of trekbelasting) en zonder gebruik bedraagt de maximale levensduur 8 jaar vanaf de op de helm aangegeven productiedatum. De helm mag niet langer dan deze periode worden gebruikt, ook niet wanneer het product zich optisch nog in goede staat bevindt.

De helmen van ons merk dienen om veiligheidsredenen na 3-5 jaar na de ingebruikname te worden vervangen, afhankelijk van de mate van gebruik.

De productiedatum is aangegeven als datumklok (afb. 9) of op een sticker aan de binnenzijde van de helm (afb. 8). In het midden van de datumklok staat het productiejaar. De pijl wijst op de productiemaand.

Wij wensen u veel plezier en veel mooie afdalingen met uw nieuwe skihelm!

## NO

### 1. Generell informasjon

Forklaring til symbolene som finnes på produktet

Les og oppbevar anvisningene (fig. 10)!

Les absolutt følgende informasjon før første gangs bruk og ta vare på den så lenge du bruker produktet.

Dette produktet oppfyller kravene i EU-direktiv 89/686 samt fra 21.04.2018 EU-direktiv 2016/425 og tilsvarende aktuelt gjeldende EN 1077.

Samsvarserklæringen (fig. 11) for dette produktet etter direktiv 2016/425 står klart for nedlasting på [www.uvex-sports.com/ce](http://www.uvex-sports.com/ce).

Seglet "Geprüfte Sicherheit" (fig. 12) (GS-seglet, testet sikkerhet) garanterer at det foreliggende produktet oppfyller kravene i den tyske produksikkerhetsloven (ProdSG). Det er et frivillig sikkerhetssymbol som utstedes av TÜV.

Hjelm for alpine skikjørere (fig. 13) og snowboardere (fig. 14).

**A** eller **B:** Klasse A eller klasse B: "Hjelmer i klasse A og klasse B er for alpine skiløpere,





snowboardere og lignende grupper. Hjelmer i klasse A tilbyr forholdsmessig mer beskyttelse. Hjelmer i klasse B kan tilby mer ventilasjon og bedre hørsel, men beskytter et mindre område av hodet og gir en mindre grad av gjennomtrengningsfasthet.” (Kilde: EN 1077)  
Denne hjelmen er ikke egnet til sportstyper motorsyssel- og mopedkjøring (fig. 15).  
Advarsel (fig. 16): Ved berøring med hydrokarbonstoffer (fig. 17), rengjøringsvæsker (fig. 18), farger (fig. 19), avtrekksbilder (fig. 20) eller andre påvirkninger (fig. 21) kan hjelmen skades.

Denne ski- og snowboardhjelmen utviser etter dagens teknologiske stand den best mulige beskyttelsen for hodet mot ytre skader. Den kan likevel aldri gi noen garanti for utelukkelse av personskader. Våre ski- og snowboardhjelmer oppfyller den europeiske standarden EN 1077, dessuten er de delvis – i den grad det angis tilsvarende på hjelmen – sertifisert etter den amerikanske standarden ASTM F 2040. Innenfor rammen av disse standardene blir hjelmer testet for støtdemping, gjennomtrengning, avstrykning, hakereimfasthet og dekksoner.

Hjelmene våre består av tre hovedkomponenter: Det utvendige skallet av plast av høy kvalitet gir hjelmen stabilitet og fordeler ved sammenstøt støtenergien på en så stor flate som mulig. Det innvendige skallet består av spesiell, skummet polystyrol. Den demper ved et sammenstøt den treffende energien og bryter den ned gjennom deformering. Komfortpolsteret sørger for høy bærekomfort og bidrar også til passformen til hjelmen.

## 2. Kjøp av skihjelm

### 2.1 Hodeomfang i cm

Som holdepunkt for riktig størrelsesvalg måles hodeomkretsen en finger bredt over øyenbrynene. I mange forretninger har forhandleren hodemålebånd du kan bruke. Hodestørrelsen angis i centimeter (cm) på hjelmen.

### 2.2 Prøving

Det er viktig at man kjenner at hjelmen omslutter hodet. Med den innlagte innvendige utrustningen skal hjelmen ligge behagelig fast mot hodet, men den skal ikke sitte for trangt. Det er lurt å se seg i speilet når du prøver.

### 2.3 Riktig posisjonering

Se til at hjelmen posisjoneres vannrett på hodet (fig. 7). Hjelmen skal verken sitte for langt bak på bakhodet, da dette ikke beskytter pannen, eller trekkes for lavt ned i pannen, da den i denne stillingen kan redusere sikten. Den ideelle posisjonen finner du der hjelmen sitter to fingerbredder over øyenbrynene.

### 2.4 Godt feste

Kontrollen av at hjelmen sitter godt skjer gjennom å riste lett på hodet med åpent reim. Hjelmen skal da ikke endre plassering. Det er nødvendig med en optimal passform, slik at hjelmen oppfyller sikkerhetsfunksjonen 100 %.

### 2.5 Tilpasning av reimsystemet

#### 2.5.1 Hjelmer med reimfordeler (fig. 3)

- 1) Fjern polsteret på hakebåndet.
- 2) Posisjoner reimfordeleren (fig. 3), som gjelder som festepunkt for sammenløpende tinning- (fig. I) og bakhodebånd (fig. II), slik at reimen løper sammen omtrent en fingerbredde under ørene.
- 3) Reimene må ved tilpasning av reimfordeleren (fig. 3) på høyre og venstre side trekkes separat til riktig lengde. Reguler lengden på reimene ved hakklåsen (fig. 2) slik at begge ligger stramt under haken.
- 4) Lengden på alle reimer er riktig innstilt, når tinningbåndet (fig. I) er stramt, men ikke fører drastisk nedover, og når bakhodebåndet (fig. II), også stramt, går litt oppover.
- 5) Anbring polsteret på hakereimen igjen.

#### 2.5.2 Hjelmer uten reimfordeler

Noen hjelmer har ingen reimfordeler. I så fall blir lengden på båndene stilt inn ved hakklåsen.

#### 2.5.3 Lås

De fleste av hjelmmodellene våre er utstyrt med en hakklås, som lett kan betjenes med en hånd. Opplåsing skjer ved å trykke på den røde tasten (fig 2).

**OBS:** Hakklåsen kan løsnes for mer komfort uten å åpne reimsystemet helt. Før sykling må imidlertid hakksystemet låses helt.

### 2.6 Størrelsestilpasning

#### 2.6.1 Hjelmer med enkeltstørrelse

På noen hjelmer bestemmes nøyaktig størrelse kun gjennom skumtykkelsen til innvendig utrustning. I dette tilfellet er ingen manuell tilpasning nødvendig.





## 2.6.2 Størrelsestilpasningssystem

Med størrelsestilpasningssystemet kan du stille inn størrelsen på hjelmen helt individuelt. Sett den på i riktig posisjon og dreii på justeringshjulet på baksiden av hjelmen – med klokka blir størrelsessystemet trangere, mot klokka blir det løsere (fig. 5). Noen hjelmodeller er i tillegg utrustet med et høydetilpasningssystem (fig. 1) for å tilpasse hjelmen optimalt på bakhodet. For dette velger du et hakk som du føler er mest behagelig. Drei deretter igjen justeringshjulet til størrelsestilpasningssystemet inntil man kjenner at hjelmen omslutter hodet.

## 2.6.3 Automatisk tilpasning gjennom uvex octo+

Noen hjelmer er utstyrt med uvex' automatiske tilpasningssystem OCTO+. For individuell innstilling av dette systemet fjerner du endekroken på ytre løpende elastisk bånd og posisjonerer kroken i ytre eller midtre hakkposisjon (fig. 6)."

## 3. Ekstraustyr

### 3.1 Avtakbart ørepolster

Noen modeller er utstyrt med avtakbare ørepolstre (fig. III). Festet av ørepolsteret skjer enten med trykknapper på beltebåndet og/eller med en løkke på øredelen for gjennomføring av reimbåndet samt et holdeelement i det innvendige skallet på hjelmen.

### 3.2 Samtidig bruk av slalombriller

De fleste av skihjelmene våre er utstyrt med et festesystem for hodebåndet til slalombriller i det bakre området. På noen modeller finnes det holdetapper på det utvendige skallet der du kan klemme hodebåndet under. Andre modeller har en plastlask eller et gummibånd som lukkes med en trykknapp eller krok. Begge varianter garanterer godt feste av hodebåndet til slalombrillene på hjelmen.

### 3.3 Skjerm

Hvis du har kjøpt en skjermhjelme, vær i så fall oppmerksom også på den vedlagte ekstrabrosjyren med anvisninger for skjermen.

### 3.4 Ventilasjon

Mange av hjelmene våre er utrustet med et ventilasjonssystem. På noen modeller kan du i tillegg regulere luftforsyningen med skyvere. Du kan dermed enten åpne eller delvis eller helt dekke til ventilasjonskanalene.

## 4. Pleie, rengjøring og oppbevaring

- Noen av våre hjelmer har en uttakbar, vaskbar innvendig utrustning. For innvendig utrustning, komfortpolstringer og også reimer anbefaler vi kun håndvask med mildt såpevann eller sterkt fortennet finvaskemiddel. Tørkingen skal skje ved romtemperatur på et tørt sted.
- Rengjøring av hjelm-skallet skal foretas med lunkent vann og en mild såpeløsning. Ikke bruk løsemidler, slik som f.eks. tynner eller lignende.
- For høye temperaturer eller sterk UV-stråling kan skade hjelmen. Den skal derfor ikke oppbevares over 60 °C, hvilket for eksempel kan oppstå i en personbil. Ikke legg den direkte på hhv. ved en varmekilde, f.eks. en ovn. Oppbevar hjelmen på et tørt sted.
- Ved berøring med hydrokarboner, rengjøringsvæsker, farger, klistremerker eller andre ytre påvirkninger kan hjelmen skades, slik at beskyttelsesvirkningen reduseres.
- Hjelmen skal kontrolleres regelmessig for synlige defekter. Hvis du er usikker på noe, kan den lokale fagforhandleren hjelpe deg videre.
- Til vedlikehold skal det kun brukes originale deler. Ta kontakt med din fagforhandler.
- Bortskaffing: Vær oppmerksom på at hjelmer ikke skal kastes i husholdningsavfallet, men skal innleveres ved et kommunalt innsamlingssted hhv. resirkuleringsstasjon.

## 5. Sikker bruk

- Denne hjelmen er kun beregnet til ski- og snowboardsport og er derfor ikke egnet til motoriserte tohjuls sykler, kjøretøy eller andre sportstyper.
- Før du begynner kjøringen, se til at hjelmen sitter riktig. Hakk-systemet til hakereimen må alltid være helt lukket. Reimene må ligge stramt. Kontroller dette eventuelt også på medfølgende barn.
- Ikke foreta noen forandringer på hjelm-skallet. Ikke bor i eller skru fast gjenstander.
- Noen av hjelmene våre kan utstyres med lys og/eller kamera. Det er kun tillatt å bruke de systemene og apparatene som er godkjent av oss. Ytterligere informasjon får du fra fagforhandleren.
- **OBS:** Gjennom tilbehør og påmonteringsdeler som ikke er godkjent av produsenten (dette inkluderer også klistremerker, etiketter og lakkeringer) ugyldiggjøres





godkjenningen av hjelmen, og det gis dermed ingen garantierstatning som følger av dette.

- Etter et fall, hhv. et kraftig sammenstøt, kan den beskyttende virkningen til hjelmasketet reduseres kraftig, selv hvis det ikke kan ses noen utvendige skader. Derfor skal en hjelm absolutt skiftes ut etter dette, og en hjelm som har vært involvert i en ulykke, skal aldri brukes. Få hjelmen kontrollert av en fagforhandler.
- - Kjør også forsiktig med hjelm og ikke ta noen unødige risikoer.

**OBS:** Alle komponentene i en hjelm utsettes for en viss aldring avhengig av behandling, vedlikehold og slitasje, som er avhengig av bruksintensiteten og de konkrete bruksforholdene.

Ved optimale lagerbetingelser (kjølig, tørt, beskyttet mot dagslys, ingen kontakt med kjemikalier, uten mekanisk klem-, trykk- eller trekkbelastning) og uten bruk er den maksimale levetiden 8 år etter produksjonsdatoen som er merket på hjelmen. Denne skal ikke overskrides ved bruk, dette gjelder også når produktet befinner seg i en visuell god tilstand. Hjelmene må skiftes ut under sikkerhetsaspekter avhengig av bruksintensiteten etter 3-5 år fra første bruk.

Produksjonsdato finner du enten som datour (fig. 9) eller som et klistremerke inne i hjelmen (fig. 8). I sentrum for datouret finner du produksjonsåret. Pilen peker på produksjonsmåneden.

Vi ønsker deg mye glede med den nye skihjelmen og en god tur til enhver tid!

## PL

### 1. Informacje ogólne

Objaśnienie symboli umieszczonych na produkcie

Należy przeczytać i zachować instrukcję obsługi (rys. 10)!

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać poniższe informacje i zachować je przez cały czas użytkowania produktu.

Niniejszy produkt spełnia wymogi Dyrektywy WE 89/686 oraz od dnia 21.04.2018

Rozporządzenia UE 2016/425 i jest zgodny z każdorazowo obowiązującą normą EN 1077.

Deklarację zgodności (rys. 11) dla tego produktu według Rozporządzenia 2016/425 można pobrać na stronie [www.uvex-sports.com/ce](http://www.uvex-sports.com/ce).

Znak Geprüfte Sicherheit (GS) (rys. 12) gwarantuje, że niniejszy produkt spełnia wymagania określone przez niemiecką ustawę o bezpieczeństwie wyrobów. Jest to dobrowolny atest bezpieczeństwa wydawany przez instytut TÜV.

Kask dla narciarzy alpejskich (rys. 13) i snowboardzistów (rys. 14).

**A** lub **B:** Klasa A lub klasa B: „Kaski klasy A i klasy B są przeznaczone dla narciarzy alpejskich, snowboardzistów i podobnych grup użytkowników. Kaski klasy A oferują relatywnie większą ochronę. Kaski klasy B oferują lepszą wentylację i mniejsze uczucie izolacji od dźwięków otoczenia, jednak obejmują ochroną mniejszą część głowy i zapewniają mniejszą ochronę przed przebicciem” (źródło: EN 1077)

Kask nie jest przeznaczony do użytku podczas uprawiania takich sportów jak jazda motocyklem i motorowerem (rys. 15).

Ostrzeżenie (rys. 16): Kontakt kasku z węglowodorami (rys. 17), płynami do czyszczenia (rys. 18), farbami (rys. 19), naklejkami wodnymi (rys. 20) i innymi czynnikami zewnętrznymi (rys. 21) grozi jego uszkodzeniem.

Niniejszy kask narciarski i snowboardowy gwarantuje najwyższą ochronę głowy przed zagrożeniami zewnętrznymi zgodnie z aktualnym stanem wiedzy technicznej. Kask nigdy jednak nie gwarantuje wykluczenia obrażeń. Nasze kaski narciarskie i snowboardowe spełniają wymagania europejskiej normy EN 1077, a oprócz tego niektóre z nich – jeśli oznaczono tak na produkcie – przeszły certyfikację zgodnie z amerykańską normą ASTM F 2040. W ramach certyfikacji kaski są badane pod kątem tłumienia energii uderzenia, odporności na przebicie, zrywanie kasku z głowy, wytrzymałości paska pod brodą oraz strefy ochrony.

Nasze kaski składają się z następujących trzech głównych komponentów: Skorupa zewnętrzna z wysokiej jakości tworzywa sztucznego nadaje kaskowi stabilności i pozwala rozłożyć energię uderzenia na jak największą powierzchnię. Skorupa wewnętrzna jest zbudowana ze specjalnej pianki polistyrenowej. W momencie uderzenia pochłania jego energię i odkształcając się amortyzuje ją. Wypełnienie wewnętrzne poprawia komfort noszenia kasku i pomaga dopasować go do kształtu głowy.

### 2. Zakup kasku narciarskiego

#### 2.1 Obwód głowy w cm

Aby ustalić właściwy rozmiar kasku, należy zmierzyć obwód głowy na grubość palca powyżej brwi. W wielu sklepach można skorzystać z odpowiedniej miarki. Zakres obwodu głowy w centymetrach (cm) jest podany na kasku.







## 2.2 Przymierzanie

Ważne, aby kask dobrze przylegał do głowy. Wypełnienie wewnętrzne powinno przyjemnie przylegać do głowy, jednak nie może jej uciskać. Podczas przymierzania najlepiej spojrzeć w lustro.

## 2.3 Właściwe ułożenie kasku

Należy zwrócić uwagę, aby kask leżał na głowie poziomo (rys. 7). Kask nie może być ani za bardzo nasunięty na część potyliczną, co grozi zmniejszeniem ochrony czoła, ani za bardzo nasunięty na czoło, co z kolei zmniejsza widoczność. Kask leży idealnie, gdy jego dolna krawędź znajduje się na grubość dwóch palców powyżej brwi.

## 2.4 Prawidłowe ułożenie kasku na głowie

Aby sprawdzić prawidłowe ułożenie kasku na głowie, należy lekko potrząsnąć głową przy niezapiętym pasku pod brodą. Podczas tej próby kask nie powinien zmienić swojego ułożenia. Optymalne ułożenie kasku jest niezbędnym, aby spełniał on funkcję ochronną w 100%.

## 2.5 Regulacja napięcia paska pod brodą

### 2.5.1 Kaski ze sprzączką łączącą (rys. 3)

- 1) Wyjąć wypełnienie z paska pod brodą.
- 2) Umieścić sprzączkę łączącą (rys. 3), która będzie służyć jako punkt mocowania dla pasków skroniowego (rys. I) i potylicznego (rys. II), w taki sposób, aby paski zbiegały się ze sobą na grubość palca poniżej ucha.
- 3) Podczas regulacji sprzączek łączących (rys. 3) należy oddzielnie wyregulować na długość oba paski po prawej i lewej stronie. W tym celu wyregulować długość pasków na zatrzasku (rys. 2) tak, aby oba ściśle przylegały pod brodą.
- 4) Długość wszystkich pasków jest ustawiona prawidłowo, jeśli pasek skroniowy (rys. I) jest dobrze napięty, ale bez ucisku, i leży pionowo, a pasek potyliczny (rys. II) jest również dobrze napięty, ale bez ucisku, i leży lekko ukośnie.
- 5) Na zakończenie ponownie założyć wypełnienie paska pod brodą.

### 2.5.2 Kaski bez sprzączki łączącej

Niektóre modele kasków nie mają sprzączek łączących. W takim wypadku długość pasków jest regulowana tylko na zatrzasku.

### 2.5.3 Zatrzask

Większość modeli kasków jest wyposażona w zatrzask, który można wygodnie obsługiwać jedną ręką. Aby otworzyć zatrzask, należy nacisnąć czerwony przycisk (rys. 2).

**UWAGA:** Dla większej wygody zatrzask można również poluzować, nie otwierając przy tym całego systemu pasków. Przed rozpoczęciem jazdy należy jednak zawsze całkowicie zapiąć cały system.

## 2.6 Dopasowanie rozmiaru

### 2.6.1 Kaski z fabrycznym rozmiarem

Niektóre modele kasków mają fabrycznie określony rozmiar poprzez zastosowanie wypełnienia wewnętrzного o odpowiedniej grubości. W takim wypadku nie ma potrzeby ręcznego dopasowania.

### 2.6.2 System regulacji rozmiaru

Przy pomocy systemu regulacji rozmiaru można indywidualnie dopasować rozmiar kasku. W tym celu należy założyć go w prawidłowej pozycji na głowę, a następnie dopasować rozmiar przy użyciu pokrętki z tyłu kasku – obrót w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara zmniejsza rozmiar, w przeciwnym kierunku zwiększa rozmiar (rys. 5). Niektóre modele kasków są wyposażone w dodatkowy system regulacji wysokości (rys. 1), który umożliwia optymalne dopasowanie kasku do części potylicznej. W tym celu należy wyregulować zatrzask na odpowiednią wysokość. Na zakończenie dokręcić pokrętko systemu regulacji rozmiaru do momentu, aż kask będzie dobrze przylegał do głowy.

### 2.6.3 Automatyczna regulacja rozmiaru uvex octo+

Niektóre kaski są wyposażone w specjalny automatyczny system regulacji OCTO+ firmy uvex. Aby indywidualnie wyregulować rozmiar systemu, należy odpiąć końcowy haczyk elastycznego paska biegnącego po zewnętrznej stronie i zapiąć go w zewnętrznym lub środkowym położeniu (rys. 6).

## 3. Dodatki

### 3.1 Odpinane poduszki nauszników

Niektóre modele są wyposażone w zdejmowane poduszki nauszników (rys. III). Poduszki nauszników są przymocowane do paska na zatrzaski i/lub do nausznika na pętliki, przez które przekłada się paski, oraz do wewnętrznej skorupy kasku na specjalne zapięcia.

### 3.2 Równoczesne noszenie gogli

Większość naszych kasków jest wyposażona w system mocowania taśmy gogli w tylnej części kasku. Niektóre modele posiadają na zewnętrznej skorupie specjalne uchwyty,







w które można wpiąć taśmę gogli. Inne modele mają plastikowe zapięcie lub gumowy pasek zapinany na zatrzask lub haczyk. Oba warianty gwarantują, że taśma gogli będzie bezpiecznie trzymać się kasku.

### 3.3 Wizjer

Jeśli Państwa kask jest wyposażony w wizjer, należy przestrzegać również instrukcji zawartych w załączonej broszurze informacyjnej o wizjerze.

### 3.4 Wentylacja

Wiele naszych modeli kasków jest wyposażonych w system wentylacji. Niektóre z nich umożliwiają dodatkowo indywidualną regulację przepływu powietrza. Kanały wentylacyjne można otworzyć całkowicie lub częściowo albo całkowicie zamknąć.

## 4. Pielęgnacja, czyszczenie i przechowywanie

- Niektóre modele naszych kasków mają wewnętrzne części, które nadają się do mycia. Wewnętrzne części, wypełnienia i paski należy myć wyłącznie ręcznie przy użyciu wody z delikatnym mydłem lub niewielką ilością delikatnego środka piorącego. Suszyć w temperaturze pokojowej w suchym miejscu.
- Skorupę kasku można czyścić letnią wodą z dodatkiem delikatnego mydła. Nie używać rozpuszczalników, np. rozcieńczalników itp..
- Zbyt wysoka temperatura oraz silne promienie UV mogą uszkodzić kask. Z tego względu nie należy wystawiać kasku na działanie temperatury powyżej 60°C, co może mieć miejsce np. w rozgrzanym samochodzie. Nie należy kłaść kasku bezpośrednio na źródle ciepła, np. na piecu. Kask należy przechowywać w suchym miejscu.
- Kontakt kasku z węglowodorami, płynami do czyszczenia, farbami, naklejkami wodnymi i innymi czynnikami zewnętrznymi grozi jego uszkodzeniem oraz zmniejszeniem skuteczności ochrony.
- Kask należy w regularnych odstępach czasu sprawdzać pod kątem widocznych uszkodzeń. W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym sprzedawcą.
- W ramach naprawy należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. W tym celu należy skontaktować się z lokalnym sprzedawcą.
- Utylizacja: Należy pamiętać, że kasku nie wolno usuwać razem z odpadami domowymi, lecz oddać do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów.

## 5. Bezpieczne użytkowanie

- Niniejszy kask jest przeznaczony wyłącznie do użytku podczas sportowej jazdy na nartach lub na snowboardzie. Kask nie jest przeznaczony do jazdy pojazdami mechanicznymi ani do uprawiania innych sportów.
- Przed rozpoczęciem jazdy należy sprawdzić, czy kask jest prawidłowo założony. System zatrzasków paska pod brodą musi być kompletnie zamknięty. Paski muszą dobrze przylegać do głowy. Należy to sprawdzić zwłaszcza u wszystkich dzieci.
- Niedozwolone jest modyfikowanie skorupy kasku. Niedozwolone jest wiercenie w kasku otworów i przykręcanie do niego przedmiotów.
- Niektóre modele naszych kasków mogą być wyposażone w lampki i/lub kamerę. Należy montować wyłącznie systemy i urządzenia dopuszczone przez firmę uvex. Dalszych informacji udzieli lokalny sprzedawca.
- UWAGA:** Montaż akcesoriów lub części niedopuszczonych przez producenta (w tym naklejek, etykiet i malowań) skutkuje wygaśnięciem dopuszczenia dla kasku oraz jego gwarancji.
- Upadek lub mocniejsze uderzenie może spowodować znaczne zmniejszenie ochronnego działania kasku, nawet jeśli uszkodzenia nie są widoczne gołym okiem. W takim przypadku należy wymienić kask na nowy. Nigdy nie używać kasku, który brał udział w wypadku. Kask taki należy oddać do przeglądu lokalnemu sprzedawcy.
- Mimo jazdy w kasku należy zachować ostrożność i nie podejmować nadmiernego ryzyka.

**UWAGA:** Wszystkie części kasku podlegają procesowi starzenia w zależności od sposobu użytkowania, konserwacji oraz stopnia zużycia, który z kolei zależy od intensywności i warunków użytkowania.

W optymalnych warunkach przechowywania (chłodne, suche, nienasłonecznione miejsce; bez kontaktu z chemikaliami; brak mechanicznych obciążeń zgniatających, ściskających i rozciągających) i w stanie nieużywanym maksymalna trwałość kasku wynosi 8 lat od daty produkcji umieszczonej na kasku. Nie należy używać kasku po upływie tego okresu nawet, jeśli wizualnie jest jeszcze w dobrym stanie.





Ze względów bezpieczeństwa kaski naszej marki, w zależności od intensywności użytkowania, należy wymienić na nowe po 3-5 latach od rozpoczęcia użytkowania. Data produkcji jest umieszczona na okrągłej plakietce (rys. 9) lub na naklejce wewnątrz kasku (rys. 8). Rok produkcji jest podany na środku okrągłej plakietki. Strzałka wskazuje na miesiąc produkcji.

Życzymy wiele satysfakcji z nowego kasku narciarskiego i zawsze szerokiej drogi!

## PT

### 1. Informações Gerais

Explicação dos símbolos encontrados no produto

Leia e conserve o manual de instruções (Fig. 10)!

Por favor, é imprescindível que você leia as seguintes informações antes do primeiro uso.

Guarde este folheto por todo o tempo em que o capacete for usado.

Este artigo cumpre os requisitos da Diretiva CE 89/686, bem como, a partir de 21.04.2018, do Regulamento da UE 2016/425, além de ser conforme com a respectiva norma em vigor EN 1077.

A declaração de conformidade (Fig. 11) referente a este produto, ao abrigo do Regulamento 2016/425, pode ser consultada em [www.uvex-sports.com/ce](http://www.uvex-sports.com/ce), estando disponível para download.

O selo Geprüfte Sicherheit (Segurança Verificada) (Fig. 12) (Selo GS) garante que este produto atende às prescrições da legislação alemã para a segurança de produtos (ProdSG). É um símbolo de segurança independente, concedido pela TÜV.

Capacete para a prática de esqui alpino (Fig. 13) e Snowboard (Fig. 14).

**A** ou **B**: Classe A ou Classe B: "Capacetes da classe A e da classe B são próprios para praticantes de esqui, de snowboard e grupos semelhantes. Os capacetes da classe A oferecem proteção relativamente maior. Capacetes da classe B podem oferecer maior ventilação e uma audição melhor, mas protegem uma área menor da cabeça e oferecem uma resistência menor à penetração." (Fonte: EN 1077)

Este capacete NÃO é próprio para a prática esportiva de motociclismo e com ciclomotores (Fig. 15).

Advertência (Fig. 16): O contato com hidrocarbonetos (Fig. 17), soluções de limpeza (Fig. 18), tintas (Fig. 19), decalques adesivos (Fig. 20) ou outros agentes externos (Fig. 21) pode causar danos ao capacete.

Este capacete de esqui e snowboard representa o que há de mais moderno na tecnologia para a proteção da cabeça contra danos externos. Jamais, porém, será uma garantia de proteção contra lesões. Nossos capacetes para a prática de esqui e snowboard atendem à norma europeia EN 1077, e também são parcialmente certificadas pela norma dos EUA ASTM F 2040 – quando houver a respectiva informação no capacete. No âmbito destas normas, os capacetes são testados em relação ao amortecimento de impactos, à penetração, ao desvencilhamento, à firmeza da alça de fixação do capacete e às áreas de cobertura.

Nossos capacetes possuem três componentes principais: O revestimento externo é composto por plástico de alta qualidade, que concede estabilidade ao capacete e, em caso de um impacto, distribui a energia por uma superfície mais ampla. O revestimento interno é feito em uma espuma especial de poliestireno. Em caso de um impacto, ele o amortece, absorvendo a energia por meio da deformação. O revestimento acolchoado serve para aumentar o conforto durante o uso e é responsável pelo encaixe do capacete.

## 2. Aquisição de um capacete para a prática de esqui

### 2.1 Diâmetro da cabeça, em cm

Para determinar o tamanho correto do capacete, mede-se o diâmetro da cabeça um dedo acima das sobrancelhas. Em diversas lojas, o distribuidor mantém fitas para medir a cabeça a sua disposição. A faixa de tamanho da cabeça está indicada no capacete em centímetros (cm).

### 2.2 A prova

É de vital importância que o capacete envolva a cabeça firmemente. Com os componentes internos inclusos, o capacete deve encaixar-se confortavelmente à cabeça, sem apertar demais. Para prová-lo, o melhor é olhar-se em um espelho.

### 2.3 Posicionamento correto

Fique atento para que o capacete seja posicionado na cabeça na horizontal (Fig. 7). A posição do capacete não deve ficar muito para trás, deixando desprotegida a testa, nem muito para a frente, comprometendo a visibilidade. A posição ideal é obtida fixando o capacete dois dedos acima da sobrancelha.

### 2.4 Encaixe firme

Verifique se o capacete está firme o suficiente agitando a cabeça levemente com a alça aberta. O capacete não pode mover-se durante este procedimento. O ajuste perfeito do





capacete é necessário para que ele possa cumprir 100% com sua função de segurança.

## 2.5 Ajuste do sistema de alças

### 2.5.1 Capacetes com distribuidor da alça (Fig. 3)

- 1) Remova a forração na alça do queixo.
- 2) Posicione o distribuidor da alça (Fig. 3), que deve ser considerado o ponto fixo na convergência da alça temporal (Fig. I) e da alça traseira (Fig. II), de forma a unir a alça a um dedo abaixo das orelhas.
- 3) Durante a prova dos distribuidores das alças (Fig. 3), as alças devem ser ajustadas ao comprimento ideal nos lados direito e esquerdo, separadamente. Para tanto, regule o comprimento das alças no fecho de travamento (Fig. 2) de forma que ambas estejam firmes e esticadas sob o queixo.
- 4) O ajuste de todas as alças está correto quando a alça temporal (Fig. I) estiver esticada, mas não apertada, no sentido descendente, e quando a alça traseira (Fig. II), também esticada, apontar levemente em sentido ascendente.
- 5) Insira a forração novamente em seu lugar, na alça do queixo.

### 2.5.2 Capacetes sem distribuidor da alça

Alguns capacetes não possuem distribuidor da alça. Neste caso, é feito somente o ajuste das alças no fecho de travamento.

### 2.5.3 Fecho

A maioria de nossos modelos de capacete são equipados com um fecho de travamento que é fácil de operar com apenas uma mão. Para destravá-lo pressione o botão vermelho (Fig. 2).

**ATENÇÃO:** Para melhorar o conforto, é possível soltar o fecho de travamento sem abrir todo o sistema de alças. Antes de começar a correr, porém, o sistema do fecho deve ser travado totalmente.

## 2.6 Ajuste do tamanho

### 2.6.1 Capacetes em tamanhos individuais

Em alguns capacetes, o tamanho exato é definido apenas e tão somente pela espessura da espuma no revestimento interno. Nesse caso, não é necessário nenhum ajuste manual.

### 2.6.2 Sistema de adequação do tamanho

Com o sistema de adequação do tamanho é possível fazer o ajuste personalizado do tamanho de seu capacete. Para isso, coloque o capacete na cabeça na posição correta, e gire a roda de ajuste que fica na parte traseira. Girando em sentido horário, o sistema diminui o tamanho, e em sentido anti-horário, ele o aumenta (Fig. 5). Alguns modelos de capacete vêm equipados, adicionalmente, com um sistema de adequação da altura (Fig. 1), para adaptá-lo perfeitamente à parte posterior de sua cabeça. Para isso, selecione o nível de encaixe que lhe pareça mais confortável. Na sequência, gire a roda de ajuste do sistema de adequação de tamanho até que o capacete envolva toda a cabeça.

### 2.6.3 Ajuste automático através do uvex octo+

Alguns capacetes são equipados com o sistema automático de ajuste uvex OCTO+. Para fazer o ajuste individual deste sistema, remova o gancho final da faixa elástica que corre por fora, e posicione o gancho na posição de encaixe externa ou média (Fig. 6)."

## 3. Extras

### 3.1 Forração auricular removível

Alguns modelos são equipados com forração auricular removível (Fig. III). A fixação dessa forração auricular pode ser feita de duas maneiras: por um botão de pressão na alça e/ou através de uma alça na parte da orelha para transpassar a alça, bem como por um elemento de suporte no revestimento interno do capacete.

### 3.2 Uso simultâneo com óculos de esqui

A maioria de nossos capacetes para a prática de esqui possuem um sistema de fixação do cordão dos óculos de esqui localizado na região traseira. Em alguns modelos, o revestimento externo possui ponteiros sob as quais é possível prender o cordão. Outros modelos possuem um dispositivo plástico ou um cordão elástico, que podem ser fechados com um botão de pressão ou um gancho. Ambas as variantes asseguram uma posição firme do cordão de seus óculos de esqui junto ao capacete.

### 3.3 Viseira

Caso você tenha adquirido um capacete com viseira, por favor, observe o folheto anexo com as instruções relacionadas à viseira.

### 3.4 Ventilação

Muitos de nossos capacetes são equipados com um sistema de ventilação. Em alguns modelos, é possível regular a ventilação adicionalmente com seletores. Com eles, você pode abrir os canais de ventilação, ou também cobri-los parcial- ou totalmente.





#### 4. Conservação, Higienização e Armazenagem

- Alguns de nossos capacetes possuem uma forração lavável que pode ser removida. Para limpar a forração, o revestimento interno e as alças, recomendamos fazer somente uma lavagem manual com uma solução de água e sabão neutro ou bem pouco detergente para roupas delicadas. Seque-os em ambiente seco e sob temperatura ambiente.
- A limpeza da concha do capacete deve ser feita com uma solução de água morna e sabão neutro. Não utilize quaisquer tipos de solventes, tais como diluentes ou similares.
- Altas temperaturas ou forte incidência de raios UV poderiam danificar seu capacete. Por isso, não o guarde em locais com temperaturas acima de 60 °C (que, por exemplo pode ser facilmente alcançada no interior de um veículo). Não o coloque diretamente sobre ou junto a uma fonte de calor, por ex. um fogão. Guarde o seu capacete em um lugar seco.
- O contato com hidrocarbonetos, soluções de limpeza, tintas, decalques adesivos ou outros agentes externos pode causar danos ao capacete, prejudicando a função de proteção.
- Inspecione seu capacete regularmente, procurando danos visíveis. Em caso de incertezas, você pode encontrar auxílio junto a seu revendedor especializado.
- Para a manutenção, deve-se utilizar exclusivamente peças originais. Por favor, procure o seu revendedor especializado.
- Descarte: Por favor, observe que os capacetes não podem ser descartados junto com o lixo doméstico. Eles devem ser levados a postos de coleta ou recicladoras.

#### 5. Utilização Segura

- Este capacete é próprio exclusivamente para a prática de esqui e snowboard, mas não para esportes motorizados sobre duas rodas, veículos, ou outros tipos de esporte.
- Antes de iniciar o exercício, verifique se o capacete está encaixado corretamente. O sistema de travamento da alça do queixo deve estar sempre bem fechado. As alças devem estar esticadas. Por favor, verifique esses itens nas crianças que o acompanham.
- Não realize modificações na concha do capacete. Jamais faça perfurações ou parafuse objetos nele.
- Alguns de nossos capacetes podem ser equipados com lanternas e/ou com uma câmera. Só podem ser utilizados sistemas e equipamentos aprovados pela uvex. Você pode obter maiores informações junto a seu revendedor especializado.
- **ATENÇÃO:** Acessórios e peças complementares não aprovados pelo fabricante (dos quais fazem parte decalques, etiquetas e pinturas) cancelam a adequação do capacete e a sua garantia.
- Em caso de uma queda ou de um impacto mais forte, o efeito protetor da concha do capacete pode ser fortemente comprometido, mesmo quando não houver danos que possam ser reconhecidos externamente. Por isso, é imperativo trocar seu capacete após tais ocorrências. Nunca use um capacete que esteve envolvido em um acidente. Solicite ao revendedor especializado que verifique o capacete.
- Por favor, mesmo usando capacete, seja prudente, aja com cautela e não corra riscos desnecessários.

**ATENÇÃO:** Todos os componentes de um capacete estão sujeitos a certo envelhecimento, dependendo do manuseio, conservação e grau de desgaste, que por sua vez depende da intensidade de uso e das condições reais de aplicação.

Sob condições ideais de conservação e armazenagem (em ambiente fresco e seco, longe da incidência de luz solar; sem contato com substâncias químicas; sem exposição a forças mecânicas de esmagamento, pressão ou tração) e sem uso, a vida útil máxima do capacete é de 8 anos após a data de fabricação impressa no capacete. Esta data não pode ser ultrapassada no uso, ainda que o produto se encontre, visualmente, em bom estado.

Sob os aspectos da segurança e dependendo da intensidade de uso, os capacetes de nossa marca devem ser substituídos depois de 3 a 5 anos após o seu primeiro uso.

A data de fabricação pode ser encontrada na forma relógio de data impressa (Fig. 9) ou em uma etiqueta adesiva na parte interna do capacete (Fig. 8). Ao centro do relógio de data impressa está o ano de fabricação. A seta indica o mês de fabricação.

Esperamos que você se divirta com seu novo capacete para a prática de esqui, e desejamos uma ótima prática esportiva!





RO

## 1. Informații generale

Clarificarea simbolurilor de pe produs

Citiți și păstrați manualul de utilizare (fig. 10)!

Înainte de a folosi produsul pentru prima dată, vă rugăm să citiți obligatoriu următoarele instrucțiuni și să păstrați manualul pentru perioada în care folosiți produsul.

Acest produs satisface cerințele Directivei CE 89/686, ale Regulamentului UE 2016/425 începând din data de 21.04.2018, cât și ale Normei EN 1077 în vigoare.

Declarația de conformitate (fig. 11) pentru acest produs în conformitate cu regulamentul 2016/425 poate fi descărcată la adresa [www.uvex-sports.com/ce](http://www.uvex-sports.com/ce).

Sigiliul "Siguranță verificată" (fig. 12) (sigiliul GS) garantează faptul că produsul respectă cerințele legii germane cu privire la siguranța produselor (ProdSG). Este un simbol de siguranță neobligatoriu emis de către TÜV (Autoritatea de supraveghere tehnică).

Cască pentru practicanții de schi alpin (fig. 13) și snowboard (fig. 14).

**A sau B:** Clasa A sau clasa B: "Căștile din clasa A și clasa B sunt pentru practicanții de schi alpin, practicanții de snowboard și sporturi asemănătoare. Căștile din clasa A oferă relativ mai multă protecție. Căștile din clasa B pot oferi mai multă aerisire și permit utilizatorului să audă mai bine, dar protejează o zonă mai redusă a capului și asigură o rezistență mai mică la penetrare." (Sursa: EN 1077)

Această cască nu este potrivită pentru sporturi precum mersul cu motocicleta sau motoreta (fig. 15).

Avertizare (fig. 16): în cazul contactului cu hidrocarburi (fig. 17), lichide de curățat (fig. 18), vopsele (fig. 19), abțibilduri (fig. 20), respectiv în cazul existenței altor influențe exterioare (fig. 21) casca se poate deteriora.

Această cască modernă pentru schi și snowboard oferă cea mai bună protecție pentru cap împotriva pericolelor din exterior. Totuși, aceasta nu poate fi întotdeauna o garanție pentru protecția totală împotriva răniilor. Căștile noastre pentru schi și snowboard respectă cerințele Normei europene EN 1077, de asemenea – în măsura în care acest lucru este indicat pe cască în mod corespunzător – acestea sunt certificate parțial și pe baza Normei americane ASTM F 2040. În cadrul aplicării acestor norme, căștile sunt verificate și sub aspectul amortizării șocurilor, rezistenței la penetrare, al scoaterii lor de pe cap, al stabilității curelei pentru bărbie și al zonelor acoperite.

Căștile noastre au trei componente principale: carcasa exterioară fabricată din material plastic de înaltă calitate asigură stabilitatea căștii, iar în cazul unui impact distribuie energia șocului pe o suprafață cât mai mare. Carcasa interioară este compusă dintr-un polistiren special expandat. În cazul unui impact, aceasta amortizează energia care se creează, reducând-o prin deformare. Căptușeala confortabilă asigură confortul maxim la purtare și contribuie la forma adaptabilă a căștii.

## 2. Achiziționarea unei căști de schi

### 2.1 Circumferința capului în cm

Un indiciu pentru alegerea corectă a mărimii este măsurarea circumferinței capului la o distanță de un deget deasupra sprâncenelor. În multe magazine vânzătorul vă asigură banda pentru măsurarea circumferinței capului. Mărimea capului este specificată pe cască în centimetri (cm).

### 2.2 Proba

Este important să vă asigurați că dispuneți de o cască ce vă acoperă în totalitate capul. Când echipamentul interior este introdus, casca trebuie să stea fix și confortabil pe cap, dar să nu vă strângă prea tare. Uitați-vă în oglindă atunci când probați casca.

### 2.3 Poziționarea corectă

Aveți grijă, casca trebuie să fie poziționată orizontal pe cap (fig. 7). Casca nu trebuie să stea nici prea în spate pe ceafă, deoarece în acest caz fruntea rămâne neprotejată, nici nu trebuie trasă prea mult pe frunte, deoarece astfel vizibilitatea ar putea fi afectată. Poziția ideală este atunci când casca stă la o distanță de un deget deasupra sprâncenelor.

### 2.4 Poziția stabilă

Verificarea poziției stabile se face prin scuturarea ușoară a capului, atunci când cureaua este deschisă. Poziția căștii nu trebuie să se modifice. Forma optimă de ajustare este necesară deoarece doar astfel casca își poate îndeplini 100% funcția de protecție.

## 2.5 Ajustarea sistemului pentru curele

### 2.5.1 Căști cu divizor de curea (fig. 3)

- 1) Scoateți căptușeala de pe cureaua pentru bărbie.
- 2) Poziționați divizorul de curea (fig. 3), care este punctul fix unde cureaua de tâmplă







(fig. I) și cureaua de ceafă (fig. II) se unesc astfel încât cureaua să treacă sub urechi la o distanță de un deget.

- 3) La ajustarea divizorului de curea (fig. 3), curelele de pe partea dreaptă și partea stângă trebuie trase separat, până ce se ajunge la lungimea corespunzătoare. În acest scop, reglați lungimea curelelor de la închizătorul cu blocare (fig. 2), astfel încât ambele curele să fie bine întinse sub bărbie.
- 4) Lungimea tuturor curelelor este reglată corespunzător atunci când cureaua de tâmplă (fig. I) este întinsă, dar nu merge prea mult în jos și nu strânge, iar cureaua ceafei (fig. II) este de asemenea întinsă și merge ușor în sus.
- 5) Fixați din nou căptușeala pe cureaua pentru bărbie.

#### 2.5.2 Căști fără divizor de curea

Unele căști pot să nu fie prevăzute cu divizor de curea. În acest caz, lungimea curelelor este ajustată doar de la închizătorul cu blocare.

#### 2.5.3 Închizătorul

Majoritatea modelelor noastre de căști sunt prevăzute cu un închizător cu blocare, care poate fi folosit foarte ușor cu o mână. Deblocarea se face prin apăsarea butonului roșu (fig. 2).

**ATENȚIE:** Pentru asigurarea confortului mărit, închizătorul cu blocare poate fi slăbit, fără însă a deschide complet sistemul pentru curele. Totuși, înainte de a porni la drum, închideți complet sistemul de blocare.

### 2.6 Ajustarea mărimii

#### 2.6.1 Căști cu mărime individuală

La unele căști mărimea exactă este stabilită doar de grosimea spumei echipamentului interior. În acest caz, nu se impune ajustarea manuală.

#### 2.6.2 Sistemul de ajustare a mărimii

Cu ajutorul sistemului de ajustare a mărimii puteți regla individual mărimea căștii dumneavoastră. În acest scop, puneți casca pe cap în poziția corespunzătoare și rotiți roata de ajustare – prin rotirea sa în sens orar casca este mai strânsă, iar prin rotire în sens antiorar casca este mai lejeră (fig. 5). Unele modele de căști sunt echipate suplimentar cu un sistem de ajustare a înălțimii (fig. 1), pentru a ajusta optim casca pe ceafă. În acest scop, selectați treapta de blocare care vi se pare cea mai comodă. Apoi, rotiți roata de ajustare a sistemului de ajustare a mărimii până când casca se strânge simțitor în jurul capului.

#### 2.6.3 Ajustarea automată prin uvex octo+

Unele căști sunt echipate cu sistem de ajustare automată OCTO+, care este produs propriu uvex. Pentru reglarea individuală a acestui sistem, scoateți cârligul care se află pe capătul benzii elastice ce trece în exterior și fixați cârligul în poziția de blocare exterioară sau de mijloc (fig. 6).

### 3. Accesorii suplimentare

#### 3.1 Căptușeală detașabilă pentru urechi

Unele modele sunt echipate cu căptușeli detașabile pentru urechi (fig. III). Fixarea căptușelilor pentru urechi se face fie cu capse de la curea și/sau cu o buclă pe partea de la urechi pentru trecerea curelei, sau cu un element de fixare aflat în carcasa interioară a căștii.

#### 3.2 Purtarea cu ochelari de schi

Majoritatea căștilor noastre sunt prevăzute în partea din spate cu un sistem de fixare pentru banda ochelarilor de schi. La unele modele, carcasa exterioară are cioc de fixare, sub care puteți fixa banda ochelarilor. Alte modele au o eclisă din plastic sau bandă de cauciuc, care se închid cu buton sau cârlig. Ambele variante vă garantează fixarea sigură a benzii ochelarilor de schi.

#### 3.3 Vizieră

În cazul în care ați achiziționat o cască cu vizieră, vă rugăm să consultați broșura suplimentară cu instrucțiunile pentru vizieră.

#### 3.4 Aerisire

Multe dintre căștile noastre sunt echipate cu un sistem de aerisire. La unele modele puteți regla fluxul de aer prin culisoare. Astfel, puteți deschide sau închide parțial sau complet canalele de aerisire folosind culisoarele.

### 4. Îngrijirea, curățarea și păstrarea

- Unele dintre căștile noastre au echipament interior lavabil. Pentru echipamentul interior, căptușeliile confortabile și chiar pentru curele vă recomandăm doar spălarea manuală cu apă săpunată sau detergent diluat pentru spălare delicată. Uscarea trebuie să se facă la temperatura camerei, într-un loc uscat.
- Curățarea carcasei căștii trebuie să se realizeze cu apă caldută și soluție de săpun neagresivă. Nu folosiți solvenți, precum soluții pentru diluare sau produse







асемănătoare.

- Temperaturile crescute sau razele UV puternice pot deteriora casca dumneavoastră. Din acest motiv, nu o depozitați la temperaturi de peste 60 °C, care se pot înregistra la soare pe policioara dintr-un autovehicul. Nu o așezați direct pe surse de căldură, cum ar fi o sobă. Păstrați casca într-un loc uscat.
- În cazul contactului cu hidrocarburi, lichide de curățat, vopsele, abtjilduri, respectiv în urma altor influențe exterioare casca s-ar putea deteriora, astfel că eficiența de protecție a căștii va fi afectată.
- Casca trebuie verificată la intervale regulate, pentru a depista deteriorările vizibile. Dacă aveți nedumeriri, vă poate ajuta un vânzător local.
- Pentru mentenanță se vor folosi doar piese originale. Vă rugăm să vă adresați vânzătorului dumneavoastră.
- Eliminarea: Atenție, căștile nu trebuie aruncate la deșeurile menajere, ci trebuie predate la un centru local de colectare sau la un centru de reciclare.

## 5. Folosirea în siguranță

- Această cască este destinată în exclusivitate pentru practicarea de schi și snowboard, nu și pentru mersul cu motocicletă, autovehicule sau pentru practicarea altor tipuri de sporturi.
- Înainte de a porni la drum, verificați poziția corectă a căștii. Sistemul de blocare al curelei pentru bărbie trebuie să fie întotdeauna închis complet. Curelele trebuie să fie întinse. Verificați acest lucru și la copiii care eventual vă însoțesc.
- Nu modificați în niciun fel carcasa căștii. Niciodată nu o găuriți și nu fixați cu șuruburi obiecte pe aceasta.
- Unele dintre căștile noastre pot fi echipate cu sistem de iluminare și/sau cu o cameră. Pot fi folosite doar sistemele și dispozitivele aprobate de către noi. Puteți primi informații suplimentare de la vânzătorul dumneavoastră.
- **ATENȚIE:** Dacă folosiți accesorii sau componente (printre acestea se numără chiar și abtjildurile, etichetele și lacurile) neautorizate de către producător, certificatul de aprobare a căștii își pierde valabilitatea și astfel nu mai putem oferi garanție.
- În urma unei căderi sau a unui impact violent eficiența de protecție a căștii poate fi afectată serios, chiar dacă nu sunt vizibile deteriorări exterioare. După un astfel de eveniment înlocuiți casca obligatoriu și nu o mai folosiți niciodată. Solicitați verificarea căștii de către un vânzător de profil.
- Deplasați-vă cu atenție chiar dacă aveți cască și nu vă asumați riscuri inutile.

**ATENȚIE:** toate componentele căștii sunt supuse îmbătrânirii, indiferent de modul de manipulare, întreținere și de gradul de uzură, care la rândul lor depind de intensitatea și condițiile specifice de folosire.

În condiții de păstrare optime (locuri răcoroase, uscate, protejate de lumina soarelui; evitarea contactului cu substanțe chimice; fără a fi supusă solicitărilor mecanice de strivire, presare sau întindere) și în cazul în care nu este folosită, durata de viață este de maxim 8 ani de la data fabricării marcată pe cască. Casca nu trebuie folosită după terminarea acestui interval, chiar dacă produsul pare să fie într-o stare bună.

Din motive de siguranță, căștile mărcii noastre trebuie înlocuite după 3-5 ani de folosire, în funcție de frecvența folosirii.

Data fabricării se găsește fie sub forma unei ștampile de dată (fig. 9), fie pe un autocolant pe partea interioară a căștii (fig. 8). În mijlocul ștampilei de dată găsiți anul fabricării. Săgeata indică luna fabricării.

Vă dorim să vă bucurați cât mai mult de noua dumneavoastră cască de schi și drum bun!

## RU

### 1. Общая информация

Объяснение условных обозначений, используемых на продукте.

Руководство (рис. 10) прочесть и сохранить!

Перед началом использования обязательно прочтите следующую информацию и храните ее в течение всего времени эксплуатации.

Настоящий продукт выполняет требования Директивы ЕС 89/686, а с 21.04.2018 г. – также Постановления ЕС 2016/425 и соответствует действующему стандарту EN 1077. Декларацию о соответствии (рис. 11) этого продукта в соответствии с Постановлением 2016/425 можно загрузить с [www.uvex-sports.com/ce](http://www.uvex-sports.com/ce).

Знак «Сертификат безопасности» (рис.12) (GS-Siegel) гарантирует, что данный продукт





отвечает требованиям немецкого закона о безопасности продуктов (ProdSG). Это обязательный знак безопасности, который выдается союзом организаций независимой технической экспертизы Рейнской области (TUV).

Шлем для использования при катании на лыжах (рис. 13) и сноуборде (рис. 14).

**A или B:** Класс A или класс B: «Шлемы класса A и класса B предназначены для использования при катании на горных лыжах и сноуборде, а также во время занятия другими подобными видами спорта. Шлемы класса A обеспечивают сравнительно более высокий уровень защиты. Шлемы класса B обеспечивают лучшую вентиляцию и слышимость, но защищают меньшую площадь головы и отличаются более низким уровнем защиты от проникаемости». (Источник: EN 1077)

Этот шлем не пригоден для езды на мотоциклах и мопедах (рис. 15).

Предупреждение (рис. 16): при контакте с углеводородами (рис. 17), чистящими жидкостями (рис. 18), красками (рис. 19), переводными изображениями (рис. 20) или действиями других внешних факторов (рис. 21) шлем может быть поврежден.

Этот шлем, предназначенный для катания на лыжах и сноуборде, изготовлен в соответствии с современным уровнем техники и обеспечивает наилучшую защиту головы от внешних воздействий. Наши шлемы для лыжников и сноубордистов также соответствуют европейскому стандарту EN 1077, и часть из них - при наличии соответствующих обозначений на шлеме - сертифицирована согласно стандарту США ASTM F 2040. В рамках этих стандартов все шлемы проверяются на демпфирование ударов, проникновение, фиксацию при падении назад, прочность подбородочного ремня и конфигурацию зоны защиты.

Наши шлемы состоят из трех основных частей: внешняя оболочка из высококачественной пластмассы придает шлему прочность и при столкновении распределяет энергию удара на максимально возможную поверхность. Внутренняя оболочка изготовлена из специального вспененного полистирола. При столкновении она поглощает энергию удара и уменьшает ее за счет деформации. Мягкая внутренняя прокладка обеспечивает ощущение комфорта и способствует хорошему прилеганию шлема к голове.

## 2. Покупка горнолыжного шлема

### 2.1 Окружность головы в см

Для правильного выбора размера шлема необходимо измерить окружность головы на высоте одного пальца над бровями. В большинстве магазинов продавцы предоставляют измерительную ленту для определения размера. Диапазон размеров головы (окружность головы) указывается на шлеме в см.

### 2.2 Примерка

Важно, чтобы шлем ощутимо охватывал голову. С вложенной мягкой прокладкой шлем должен приятно и прочно сидеть на голове, однако он не должен быть слишком тесным. Во время примерки лучше всего пользоваться зеркалом.

### 2.3 Правильное положение шлема

Следите за тем, чтобы шлем сидел на голове в горизонтальном положении (рис. 7). Шлем не должен слишком глубоко сидеть на затылке, так как при этом не будет защищен лоб. Он также не должен слишком сильно спускаться на лоб, так как в этом положении будет ограничен обзор. Определите оптимальное положение, при котором шлем будет сидеть на высоте двух пальцев над бровями.

### 2.4 Прочность посадки на голове

Прочность посадки шлема проверяется легким покачиванием головы при открытом подбородочном ремне. При этом шлем не должен двигаться. Оптимальное прилегание шлема необходимо, чтобы он безупречно выполнял свою защитную функцию.

### 2.5 Подгонка системы ремешков

#### 2.5.1 Шлемы с пряжкой для фиксации ремней (рис. 3)

- 1) Удалите мягкую прокладку на подбородочном ремне.
- 2) Установите пряжку (рис. 3), которая служит фиксатором сходящихся ремней (височного (рис. I) и затылочного (рис. II) на системе ремней таким образом, чтобы ремни были ниже уровня ушей на ширину пальца.
- 3) При подгонке пряжки (рис. 3) на правой и левой стороне ремешки надо подтягивать на нужную длину по отдельности. Для этого длина ремней регулируется на застежке (рис. 2) таким образом, чтобы оба ремня плотно прилегали к подбородку.
- 4) Длина всех ремней отрегулирована правильно, если височный ремень (рис. I) направлен вниз, при этом он натянут, но не впивается в кожу, и если затылочный ремень (рис. II) в натянутом состоянии также направлен слегка вверх.
- 5) Снова установите мягкую прокладку на подбородочный ремень

#### 2.5.2 Шлемы без пряжки для фиксации ремней





У некоторых шлемов нет пряжки для фиксации ремней. В этом случае регулируется только длина ремней на застежке.

### 2.5.3 Застежка

Большинство наших моделей шлемов оснащено застежкой, которую легко застегивать и расстегивать одной рукой. Расстегивание производится нажатием на красную кнопку (рис. 1).

**ВНИМАНИЕ!** Застежку можно расслабить для удобства, не открывая полностью систему ремешков. Однако перед началом катания нужно полностью закрыть фиксирующую систему.

## 2.6 Подгонка размера

### 2.6.1 Шлемы с единым размером

У некоторых шлемов точный размер определяется только толщиной пенного слоя мягкой прокладки. В этом случае ручная подгонка не требуется.

### 2.6.2 Система подгонки размера

С помощью системы подгонки размера можно индивидуально отрегулировать размер шлема. Для этого наденьте правильно шлем на голову и поверните регулировочное колесико на задней части шлема; при повороте по часовой стрелке шлем сядет плотнее, при повороте против часовой стрелки – станет свободнее (рис. 5). Некоторые модели шлема дополнительно имеют систему регулировки высоты (рис. 1) для обеспечения оптимального положения шлема на затылке. В этом случае выберите одно из фиксированных положений, которое Вы ощущаете наиболее удобным. Затем поворачивайте регулировочное колесико системы подгонки размера, пока шлем не будет ощутимо охватывать голову.

### 2.6.3 Автоматическая подгонка с помощью uvex octo+

Некоторые шлемы оснащены собственной автоматической системой подгонки uvex OCTO+. Для индивидуальной настройки системы отцепите концевые крючки внешней эластичной ленты и закрепите крючок во внешнем или среднем положении фиксации (рис. 6)».

## 3. Дополнительные принадлежности

### 3.1 Съёмные накладки на уши

Некоторые модели оснащены съёмными накладками на уши (рис. III). Накладки крепятся либо с помощью защелок на ремне и/или с помощью петли в наушнике, через которую проходит ремешок, и фиксирующего элемента внутри шлема.

### 3.2 Совместимость с горнолыжными очками

Большинство наших шлемов оснащены сзади креплением для резинки лыжных очков. На некоторых моделях шлемов предусмотрены наружные зажимы, под которыми Вы можете зажать резинку. Другие модели имеют пластиковую накладку или резиновую ленту, которые фиксируются с помощью кнопки или крючка. Оба варианта гарантируют надежное крепление резинки Ваших лыжных очков на шлеме.

### 3.3 Визир

Если Вы приобрели шлем с визиром, то руководствуйтесь в этом случае дополнительно прилагаемой брошюрой с указаниями, касающимися визира.

### 3.4 Вентиляция

Многие из наших шлемов оснащены системой вентиляции. На некоторых моделях Вы можете дополнительно регулировать с помощью заслонок подвод воздуха. С их помощью Вы можете открывать вентиляционные каналы либо частично или полностью закрывать их.

## 4. Уход, очистка и хранение

- В некоторых из наших шлемов имеются съёмные компоненты, пригодные для мойки. Для этих компонентов, для мягких прокладок, а также для ремней рекомендуется исключительно ручная мойка мягким мыльным раствором или сильно разбавленным мягким стиральным средством. Сушить изделие следует в сухом месте при комнатной температуре.
- Очистка шлема должна проводиться с помощью теплой воды и мягкого мыльного раствора. Не пользуйтесь разбавителями, например, растворителем и т. п.
- Высокие температуры и сильное ультрафиолетовое излучение могут привести к повреждению шлема. Поэтому храните шлем при температурах не выше 60 °С; такие температуры могут возникать в легковом автомобиле. Не кладите шлем непосредственно на источник тепла, например, на печь. Храните шлем в сухом месте.
- При контакте с углеводородами, чистящими жидкостями, красками, переводными изображениями или действию других внешних факторов шлем может быть поврежден, а его степень защиты - нарушена.





- Необходимо регулярно осматривать шлем на наличие видимых повреждений. В сомнительных случаях обращайтесь за помощью к специализированному дилеру.
- При ремонте используйте только оригинальные детали. Обращайтесь к Вашему специализированному дилеру.
- Утилизация: Помните, что шлемы не разрешается выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их нужно сдавать в специальный приемный пункт или пункт сбора вторсырья.

## 5. Безопасное использование

- Этот шлем предназначен исключительно для катания на лыжах и сноуборде. Он не пригоден для моторизированных двухколесных транспортных средств, автомобилей и других видов спорта.
- Перед началом катания проверьте, правильно ли надет шлем. Фиксирующая система подбородочного ремня всегда должна быть полностью застегнута. Ремни должны плотно прилегать. Если с Вами катаются дети, то проверьте, пожалуйста, это и у них.
- Не изменяйте конструкцию оболочки шлема. Не сверлите отверстия в шлеме и не привинчивайте к шлему какие-либо предметы.
- Некоторые из наших шлемов могут быть снабжены фонарями и/или камерой. Разрешается использовать только одобренные нами системы и устройства. Подробную информацию можно получить у Вашего специализированного дилера.
- **ВНИМАНИЕ!** Использование принадлежностей и монтажных деталей (включая также наклейки, этикетки и лаковые покрытия), не разрешенных производителем, аннулирует разрешение на эксплуатацию шлема и вместе с ним гарантийные обязательства.
- В результате падения или сильного удара защитные свойства шлема могут значительно ухудшиться, даже если наружные повреждения не видны. В таком случае обязательно замените шлем и никогда не используйте шлем, который подвергся удару. Поручите специализированному дилеру проверить шлем.
- Катайтесь осторожно даже в шлеме и не подвергайте себя ненужному риску.

**ВНИМАНИЕ!** Все конструктивные элементы шлема подвержены естественному старению в зависимости от обращения, ухода и степени износа, которая зависит от интенсивности использования и конкретных условий эксплуатации.

При оптимальных условиях хранения (прохладное, сухое место, защита от дневного света; отсутствие контакта с химическими веществами; отсутствие механической раздавливающей, сжимающей или растягивающей нагрузки) и без использования максимальный срок хранения или эксплуатации составляет 8 лет с даты выпуска, указанной на шлеме. Запрещается превышать этот срок использования, даже если продукт внешне хорошо выглядит.

Из соображений безопасности наши шлемы в зависимости от интенсивности использования необходимо заменить через 3 – 5 лет после начала использования.

Дата изготовления указывается либо в виде часов с датой (рис. 9) либо в виде наклейки внутри шлема (рис. 8). В центре часов с датой указан год выпуска. Стрелка показывает на месяц выпуска.

Желаем Вам приятного катания в новом горнолыжном шлеме!

## SK

### 1. Všeobecné informácie

Vysvetlenie symbolov nachádzajúcich sa na výrobku

Prečítajte si návod (obr. 10) a uschovajte ho!

Je dôležité, aby ste si pred prvým použitím výrobku prečítali nasledujúce informácie a uschovali ich počas obdobia jeho používania.

Tento výrobok spĺňa požiadavky smernice ES 89/686, ako aj nariadenie EÚ 2016/425 od 21. 4. 2018 a zodpovedá aktuálne platnej norme EN 1077.

Vyhľadanie o zhode (obr. 11) pre tento výrobok je podľa nariadenia 2016/425 k dispozícii na stiahnutie na adrese [www.uvex-sports.com/ce](http://www.uvex-sports.com/ce).

Pečať „Geprüfte Sicherheit“ („Testovaná bezpečnosť“) (obr. 12) zaručuje, že predložený výrobok zodpovedá požiadavkám nemeckého zákona o bezpečnosti výrobkov (ProdSG). Ide o dobrovoľný symbol bezpečnosti výrobku, ktorý vystavuje spoločnosť TÜV.

Prilba pre skialpinistov (obr. 13) a snoubordistov (obr. 14).

**A alebo B:** Trieda A alebo trieda B: „Prilby triedy A a triedy B sú určené pre skialpinistov, snoubordistov a podobné skupiny športovcov. Prilby triedy A poskytujú pomerne viac





ochrany. Prilby triedy B môžu poskytovať lepšie vetranie a lepšie v nich počuť, chránia však menšiu časť hlavy a poskytujú menšiu mieru odolnosti proti prieniku.“ (zdroj: STN EN 1077) Táto prilba nie je vhodná na druhy športov, ako je jazda na motorke a mopede (obr. 15). Výstražné upozornenie (obr. 16): Pri kontakte s uhľovodíkmi (obr. 17), čistiacimi kvapalinami (obr. 18), farbami (obr. 19), odtlačiacimi obrázkami (obr. 20) alebo inými vonkajšími vplyvmi (obr. 21) sa prilba môže poškodiť.

Táto lyžiarska a snoubordová prilba predstavuje v súlade so súčasným stavom techniky maximálnu ochranu hlavy proti vonkajším poraneniam. Nikdy však nemôže byť zárukou vylúčenia poranení. Pokiaľ je to na prilbe adekvátne označené, spĺňajú naše lyžiarske a snoubordové prilby európsku normu STN EN 1077 a sú okrem toho čiastočne certifikované podľa americkej normy ASTM F 2040. V rámci týchto noriem sa prilby testujú na absorpciu nárazov, prienik, posunutie, pevnosť upínacieho remienka a krycích zón.

Naše prilby pozostávajú z troch hlavných komponentov: vonkajšia škrupina z kvalitného plastu prepožičiava prilbe stabilitu a pri náraze rozdeľuje energiu nárazu na čo najväčšiu plochu. Vnútorňa škrupina pozostáva zo špeciálne speneného polystyrénu. Tlmí pri náraze dopadajúcu energiu a pomocou deformácie ju znižuje. Pohodlná vypchávka prilby sa stará o vysoký komfort pri nosení a je zodpovedná za padnúci tvar prilby.

## 2. Kúpa lyžiarskej prilby

### 2.1 Obvod hlavy v cm

Záchytným bodom pri výbere správnej veľkosti je obvod hlavy vo výške jedného palca nad obočím. V mnohých predajniach majú pre vás predavači pripravené krajčírske metre. Obvod hlavy sa na prilbe uvádza v centimetroch (cm).

### 2.2 Skúšanie

Je dôležité, aby prilba hlavu citeľne obopínala. Vďaka vlozenej vnútornej vypchávke by prilba mala príjemne priliehať k hlave, nesmie však byť príliš tesná. Pri skúšaní prilby sa pozerajte do zrkadla.

### 2.3 Správne umiestnenie

Dbajte na to, aby bola prilba na hlave umiestnená horizontálne (obr. 7). Prilba by nemala byť na hlave nasadená príliš ďaleko, pretože v opačnom prípade by čelo nebolo chránené, ani by nemala byť nasadená príliš hlboko do čela, pretože v tejto pozícii by mohla obmedziť výhľad. Ideálnu pozíciu zistíte tak, že prilbu nasadíte vo výške dvoch prstov nad obočím.

### 2.4 Pevné nasadenie

Kontrolu pevného nasadenia prilby vykonáte miernym potrasením hlavy s otvoreným popruhom. Prilba pritom nesmie zmeniť svoju polohu. Optimálne priľnutie na hlavu je nevyhnutné na to, aby prilba na 100 % plnila svoju bezpečnostnú funkciu.

### 2.5 Nastavenie systému popruhov

2.5.1 Prilby so svorkou na spájanie popruhov (obr. 3)

- 1) Z podbradného popruhu odstráňte podušku.
- 2) Svorku na spájanie popruhov (obr. 3), ktorej úlohou je fixovanie zbiehajúceho sa spánkoveho (obr. I) a zátylkoveho popruhu (obr. II) umiestnite tak, aby sa popruhy zbiehali približne jeden palec za ušami.
- 3) Pri nastavovaní svorky na spájanie popruhov (obr. 3) treba popruhy potiahnuť na správnu dĺžku vždy osobitne na pravej strane a osobitne na ľavej strane. Dĺžku popruhov na pracke (obr. 2) nastavte tak, aby oba pevne priliehali pod bradou.
- 4) Dĺžka popruhov je správne nastavená vtedy, keď je spánkový popruh (obr. I) napnutý, ale nie je pritesný smerom dole, a keď je zátylkový popruh (obr. II), takisto napnutý, vedie mierne nahor.
- 5) Na podbradný popruh znovu pripevnite podušku.

2.5.2 Prilby bez svorky na spájanie popruhov

Niektoré prilby nemajú svorku na spájanie popruhov. V takomto prípade sa dĺžka popruhov nastavuje na pracke.

#### 2.5.3 Zatváranie

Väčšina našich modelov prilieb je vybavená zatváracou prackou, ktorá sa dá jednoducho obsluhovať jednou rukou. Otvoríte ju stlačením červeného tlačidla (obr. 2).

**UPOZORNENIE:** Zatváraciu pracku možno pre zvýšenie pohodlia uvoľniť bez toho, aby sa systém popruhov kompletne otvoril. Pred začiatkom jazdy treba však systém zatvárania úplne zatvoriť.

## 2.6 Nastavenie veľkosti

2.6.1 Prilby so samostatnými veľkosťami

Pri niektorých prilbách určuje presnú veľkosť hrúbka peny vnútornej vypchávky. V tomto prípade nie je potrebné žiadne manuálne nastavovanie.

2.6.2 Systém nastavenia veľkosti







Pomocou systému nastavenia veľkosti si môžete nastaviť veľkosť prilby podľa vlastných potrieb. Nasadíte si prilbu do správnej pozície a otočíte nastavovacie koliesko vzadu na prilbe. Otáčaním kolieska v smere hodinových ručičiek systém nastavenia veľkosti zmenšuje, otáčaním proti smeru hodinových ručičiek zväčšuje (obr. 5). Niektoré modely prilieb sú dodatočne vybavené systémom nastavenia výšky (obr. 1), aby ste si prilbu mohli optimálne nastaviť na zátylku. Zvoľte si jeden zo stupňov nastavenia, ktorý sa vám javí najpohodlnejší. Potom nastavovacím kolieskom systému nastavenia veľkosti otáčajte dovtedy, kým prilba citelne neobopne hlavu.

**2.6.3 Automatické nastavenie pomocou uvex octo+**

Niektoré prilby sú vybavené vlastným automatickým systémom nastavenia uvex OCTO+.

Pri vlastnom nastavení tohto systému odstráňte koncové háčiky elastického pásu prebiehajúceho z vonkajšej strany a háčik umiestnite vo vonkajšej alebo strednej pozícii (obr. 6).

### **3. Extra doplnky**

#### **3.1 Odoberateľné vankúšiky na uši**

Niektoré modely sú vybavené odoberateľnými vankúšikmi na uši (obr. III). Vankúšiky na uši pripevníte buď patentnými gombíkmi na popruhu alebo pomocou slučky umiestnenej v priestore na uši slúžiacej na prevlečenie popruhu, ako aj pomocou upevňovacieho prvku vo vnútornej škrupine prilby.

#### **3.2 Súčasné nosenie lyžiarskych okuliarov**

Väčšina našich lyžiarskych prilb je vo vnútornej časti vybavená upevňovacím systémom pre pásku na okuliare. Pri niektorých modeloch má vonkajšia škrupina záchytné výstupky, pod ktoré môžete pásku pripevniť. Ostatné modely majú plastovú sponu alebo gumenú pásku, ktoré sa zatvárajú na patentný gombík alebo háčik. Oba varianty vám zaručia bezpečnú pozíciu pásky vašich lyžiarskych okuliarov na prilbe.

#### **3.3 Štít**

Ak ste si kúpili prilbu so štítom, všimnite si v takomto prípade dodatočne priloženú brožúru s pokynmi týkajúcimi sa štítu.

#### **3.4 Vetracie**

Mnohé z našich prilieb sú vybavené vetracím systémom. Pri niektorých modeloch môžete pomocou posuvných uzáverov dodatočne regulovať prívod vzduchu. Vetracie kanály buď otvoríte alebo ich čiastočne či kompletne prekryjete.

### **4. Starostlivosť, čistenie a uschovanie**

- Niektoré z našich prilieb majú umývateľné vnútorné vybavenie, ktoré sa dá vyberať. Vnútorné vybavenie, pohodlnú výstelku a popruhy odporúčame umývať ručne jemnou mydlovou vodou alebo dostatočne zriedeným jemným pracím prostriedkom. Sušenie by malo prebiehať pri izbovej teplote na suchom mieste.
- Škrupiny prilby by sa mali čistiť vlažnou vodou a jemným mydlovým roztokom. Nepoužívajte rozpúšťadlá, ako je napr. roztok alebo podobné prostriedky.
- Pôsobením príliš vysokých teplôt alebo silného UV žiarenia sa môže prilba poškodiť. Neskladujte ju preto v priestoroch s teplotou vyššou ako 60 °C, ktorú možno dosiahnuť napríklad v osobnom vozidle. Prilbu nekladte priamo na zdroj tepla alebo vedľa neho, ako je napríklad sporák. Prilbu uschovávajú na suchom mieste.
- Pri kontakte s uhľovodíkmi, čistiacimi kvapalinami, farbami, odtlačovacími obrázkami alebo inými vonkajšími vplyvmi sa prilba môže poškodiť, takže ochranný účinok bude negatívne ovplyvnený.
- V pravidelných intervaloch by ste mali kontrolovať, či prilba nie je viditeľne poškodená. V prípade, že si nie ste istý, vám môže pomôcť miestny špecializovaný predajca.
- Pri opravách používajte výlučne originálne diely. Obráťte sa na svojho špecializovaného predajcu.
- Zneškodnenie: Nezapomnite, že prilbu nesmiete zneškodňovať spolu s domovým odpadom, ale že ju musíte odovzdať v komunálnej zberni odpadov, resp. v zberniach druhotných surovín.

### **5. Bezpečné používanie**

- Táto prilba je vhodná výlučne na lyžovanie a snoubordovanie, nie je určená na motorizované dvojkoľoseové dopravné prostriedky, bicykle alebo iné druhy športov.
- Pred začiatkom jazdy dbajte na správne nasadenie prilby. Systém zatvárania remienka na bradu musí byť vždy kompletne zatvorený. Popruhy musia pevne priliehať. V prípade potreby to skontrolujte aj u sprevádzaných detí.
- Na škrupine prilby nevykonávajte žiadne zmeny. Do prilby nikdy nevrťajte ani na ňu







nepriskrutkúvajte predmety.

- Niektoré z našich prilieb možno vybaviť svetlami alebo kamerou. Použiť možno len systémy a prístroje, ktoré schválime. Ďalšie informácie získate od svojho špecializovaného predajcu.
- **UPOZORNENIE:** Použitím príslušenstva a prídavných zariadení, ktoré neschválil výrobca (patria k nim aj nálepky, etikety a lakovanie), zaniká schválenie prilby a nemožno viac poskytnúť záruku.
- V dôsledku pádu, resp. silného nárazu sa môže znížiť bezpečnostná funkcia škrupiny prilby, aj keď sa žiadne poškodenie nedá rozpoznať. Je preto dôležité, aby ste prilbu vymenili a nikdy nepoužívali prilbu po nehode. Dajte prilbu skontrolovať špecializovanému predajcovi.
- - Aj s prilbou jazdite opatrne a nevystavujte sa zbytočnému riziku.

**UPOZORNENIE:** Všetky komponenty prilby podliehajú určitému starnutiu v závislosti od manipulácie, údržby a stupňa opotrebovania, ktorý je závislý od intenzity používania a konkrétnych podmienok používania.

Pri optimálnych skladovacích podmienkach (v chlade, suchu, na mieste chránenom pred denným svetlom; bez kontaktu s chemikáliami; bez mechanického zaťaženia spôsobeného stlačením, tlakom alebo ťahom) a bez používania je maximálna životnosť 8 rokov od dátumu výroby vyznačeného na prilbe. Táto sa v prípade používania prilby nesmie prekročiť ani vtedy, ak sa výrobok nachádza v opticky dobrom stave.

Prilby našej značky sa musia na základe bezpečnostných požiadaviek v závislosti od intenzity používania po 3 – 5 rokoch od prvého použitia vymeniť.

Dátum výroby nájdete buď ako hodiny s dátumom (obr. 9) alebo ako nálepku vnútri prilby (obr. 8). V strede hodín s dátumom nájdete rok výroby. Šípka ukazuje na mesiac výroby. Prajeme vám veľa zábavy s novou lyžiarskou prilbou a vždy šťastnú jazdu!

## SL

### 1. Splošne informácie

Pojasnilo symbolov na izdelku

Navodila (slika 10) preberite in jih shranite.

Pred prvo uporabo obvezno preberete naslednje informácie in jih shranite za celotno dobo uporabe.

Ta izdelek izpolnjuje zahteve Direktive ES 89/686 in od 21. 4. 2018 Uredbo EU 2016/425 ter ustreza veljavnemu standardu EN 1077.

Izjava o skladnosti (Slika 11) za ta izdelek je skladno u Uredbo 2016/425 za prenos na voljo na naslovu [www.uvex-sports.com/ce](http://www.uvex-sports.com/ce).

Znak preverjene varnosti GS (slika 12) (znak GS) potrjuje, da je ta izdelek skladen z zahtevami nemeškega Zakona o varnosti izdelkov (ProdSG). Varnostni simbol je neobvezen in ga izda družba TÜV.

Čelada za alpske smučarje (slika 13) in deskarje na snegu (slika 14)

**A** ali **B:** Razred A ali B: »Čelade razreda A in B so namenjene alpskim smučarjem, deskarjem na snegu in podobnim skupinam. Čelade razreda A zagotavljajo sorazmerno več zaščite.

Čelade razreda B zagotavljajo več zračenja in boljši sluh, ščitijo pa manjši predel glave in so v manjši meri odporne proti preboju.« (Vir: EN 1077)

Ta čelada ni primerna za športe, kot so vožnja kolesa z motorjem in motornega kolesa (slika 15).

Opozorilo (slika 16): Pri stiku z ogljikovodiki (slika 17), tekočimi čistili (slika 18), barvami (slika 19), nalepkami (slika 20) ali drugimi zunanji vplivi (slika 21) se lahko čelada poškoduje.

Ta čelada za smučanje in deskanje na snegu na podlagi današnjega razvoja tehnike predstavlja najboljšo možno zaščito glave pred zunanji vplivi. Kljub temu ne predstavlja zagotovila za popolno izključitev poškodb. Naše čelade za smučanje in deskanje na snegu izpolnjujejo evropski standard EN 1077 in so poleg tega delno – kot je ustrezno navedeno na čeladi – odobrene tudi glede na ameriški standard ASTM F 2040. V okviru teh standardov so čelade med drugim preizkušene z vidika blaženja udarcev, preboja, trdnosti zapiralnega sistema in območja zaščite.

Naše čelade sestavljajo tri glavne komponente: zunanja lupina iz kakovostne umetne mase čeladi zagotavlja stabilnost in ob trku porazdeli energijo udarca po čim večji površini. Notranja lupina je iz posebnega penjenega polistirena. Pri padcu ublaži nastalo energijo in jo z deformiranjem razgradi. Notranje oblaženje zagotavlja visoko udobje pri nošenju in dobro prilaganje čelade.

### 2. Nakup kolesarske čelade

#### 2.1 Obseg glave v centimetrih

Kot izhodišče za ustrezen izbor velikosti se upošteva obseg glave, ki ga izmerite približno





1 prst nad obrvmi. V številnih trgovinah imajo prodajalci na voljo merilne trakove za glavo. Velikost glave (obseg glave) je na čeladi navedena v centimetrih.

## 2.2 Preizkušanje

Pomembno je, da vam čelada dobro zaobjame glavo. Z notranjim oblazinjenjem se mora čelada udobno prilagati glavi, vendar ne sme biti pretesna. Pri preizkušanju je najbolje, da se opazujete v ogledalu.

## 2.3 Pravilna namestitvev

Pazite na to, da bo čelada na glavo nameščena vodoravno (slika 7). Čelade ne smete namestiti preveč nazaj na zatilje, ker bo v tem primeru čelo nezaščiteno, niti je ne smete potisniti pregloboko na čelo, ker vam bo tako ovirala pogled. Popoln položaj določite tako, da je čelada nameščena približno 2 prsta nad obrvmi.

## 2.4 Čvrsto prileganje

Prileganje preverite tako, da rahlo stresete glavo pri odprtem podbradniku. Pri tem se čelada ne sme premikati. Optimalno prileganje čelade je potrebno, da lahko čelada v celoti izpolnjuje svojo varnostno funkcijo.

## 2.5 Prilagoditev trakov

### 2.5.1 Čelada z razdelilnikom trakov (slika 3)

- 1) Odstranite blazinico za brado.
- 2) Namestite razdelilnik trakov (slika 3), ki deluje kot fiksna točka povezanega traku na sencih (slika I) in traku na zatilju (slika II), tako da se bosta trakova združila za ušesi.
- 3) Trakova je treba pri prilagajanju razdelilnika trakov (slika 3) povleči na ustrezno dolžino ločeno na desni in levi strani. Pri tem dolžino trakov uravnajte na zapiralu (slika 2), tako da bosta oba čvrsto napeta pod brado.
- 4) Dolžina obeh trakov je pravilno nastavljena, ko je trak na sencih (slika I) napet, vendar ne poteka strmo navzdol, in ko je trak na zatilju (slika II) prav tako napet in poteka rahlo navzgor.
- 5) Znova namestite blazinico za brado.

### 2.5.2 Čelada brez razdelilnika trakov

Nekatere čelade niso opremljene z razdelilnikom trakov. V tem primeru na zapiralu nastavite samo dolžino trakov.

### 2.5.3 Zapiralu

Večina naših modelov čelad je opremljena z zapiralnim sistemom, ki ga preprosto upravljate z eno roko. Trak sprostite tako, da pritisnete rdečo tipko (slika 2).

**OPOZORILO:** Da vam bo bolj udobno, lahko zapiralni sistem sprostite, ne da bi morali sistem trakov v celoti odpreti. Pred začetkom vožnje je treba zapiralni sistem v celoti zapreti.

## 2.6 Prilagajanje velikosti

### 2.6.1 Čelade v eni velikosti

Pri nekaterih čeladah je točna velikost določena zgolj z debelino oblazinjenja. V tem primeru ročna prilagoditev ni potrebna.

### 2.6.2 Sistem za prilagajanje velikosti

S sistemom za prilagajanje velikosti lahko individualno prilagodite velikost svoje čelade. Pri tem čelado pravilno namestite na glavo in obračajte vrtljivi gumb; v desno, da bo čelada ožja, ali v levo, da bo širša (slika 5). Nekateri modeli čelad so dodatno opremljeni s sistemom za nastavitve višine (slika 1), s katerim lahko čelado optimalno prilagodite zatilju. Pri tem izberite stopnjo nastavitve, ki vam najbolj ustreza. Nato privijte vrtljivi gumb sistema za prilagoditev velikosti, da vam bo čelada trdna, a udobno obdajala glavo.

### 2.6.3 Samodejna prilagoditev z uvex OCTO+

Nekatere čelade so opremljene z lastnim sistemom uvex za samodejno prilagoditev OCTO+. Za individualno nastavitve tega sistema odstranite končni zanki elastičnega traku, ki poteka zunaj, in zanki namestite v zunanji ali srednji položaj (slika 6).

## 3. Dodatki

### 3.1 Snemljive ušesne blazinice

Nekateri modeli so opremljeni s snemljivimi ušesnimi blazinicami (slika III). Pritrditev ušesnih blazinic lahko izvedete s pritiskom gumba na traku in/ali s pomočjo zanke za napeljevanje traku na ušesnem delu ter s pritrdilnim elementom na notranji lupini čelade.

### 3.2 Hkratno nošenje smučarskih očal

Večina naših smučarskih čelad je v zadnjem predelu opremljena s sistemom za pritrditev naglavnega traku smučarskih očal. Pri nekaterih modelih je zunanja lupina čelade opremljena s pritrdilnimi nastavki, pod katere pritrdite naglavni trak očal. Drugi modeli so opremljeni s plastično sponko ali gumico, ki jo zaprete s pritiskom gumba ali s kljukico. Obe različici vam zagotavljata varen položaj naglavnega traku vaših smučarskih očal na čeladi.

### 3.3 Vizir

Če ste kupili čelado z vizirjem, v tem primeru upoštevajte dodatno priloženo brošuro z





navodili za vizir.

### 3.4 Zračenje

Številne naše čelade so opremljene s prezračevalnim sistemom. Pri nekaterih modelih lahko dodatno uravnate dovod zraka z drsniki. Z njihovo pomočjo lahko prezračevalne kanale odprete ali delno oziroma v celoti zaprete.

## 4. Nega, čiščenje in shranjevanje

- Nekatere naše čelade so opremljene s pralnim notranjim oblažinjenjem. Za notranjost čelade, oblažinjenje in trakove priporočamo izključno ročno pranje z blago milnico ali močno razredčenim blagim pralnim sredstvom. Sušenje naj poteka na suhem mestu pri sobni temperaturi.
- Lupino čelade očistite z mlačno vodo in blago milnico. Ne uporabljajte topil, npr. razredčil ali podobnega.
- Zaradi previsokih temperatur ali močnega UV-sevanja se lahko na vaši čeladi pojavijo poškodbe. Čelade zato ne skladiščite pri temperaturah, višjih od 60 °C, kar je temperatura, ki jo lahko zaradi sonca doseže polica v osebnem avtomobilu. Čelade ne odlagajte neposredno na toplotni vir ali v njegovo bližino, npr. peči. Čelado hranite na suhem mestu.
- Pri stiku z oglikovodiki, tekočimi čistili, barvami, nalepkami ali drugimi zunanji vplivi se lahko čelada poškoduje, kar neugodno vpliva na njeno zaščitno funkcijo.
- Redno preverjajte vidne pomanjkljivosti na čeladi. Če ste negotovi, vam lahko pomaga vaš trgovec.
- Za popravila uporabljajte izključno originalne nadomestne dele. Obrnite se na svojega trgovca.
- Odlaganje odpadkov: Upoštevajte, da čelade ne smete zavreči med gospodinjске odpadke, ampak jo morate posredovati zbirnemu centru ali komunalni službi, pristojni za ravnanje z odpadki.

## 5. Varna uporaba

- Ta čelada je namenjena izključno smučanju in deskanju na snegu ter ni primerna za motorna kolesa, vozila in druge športne dejavnosti.
- Pred začetkom uporabe preverite, ali je čelada pravilno nameščena. Zaskočni sistem podbradnega jermena mora biti vedno v celoti zaprt. Trakovi morajo biti napeti. To preverite tudi pri otrocih, ki vas spremljajo.
- Na lupini čelade ne izvajajte nikakršnih sprememb. Čelade nikoli ne vrtajte in nanjo ne privijajte nikakršnih predmetov.
- Nekatere naše čelade lahko opremite z lučkami in/ali kamero. Uporabljate lahko samo sisteme in naprave, ki smo jih odobrili. Več informacij boste prejeli pri svojem trgovcu.
- **POZOR:** Z uporabo opreme in sestavnih delov (sem štejejo tudi nalepke, etikete in lakiranje), ki jih ni odobril proizvajalec, preneha veljati certifikat čelade in s tem tudi garancija.
- Po padcu ali močnejšem trku se lahko zaščitni učinek lupine čelade močno zmanjša, tudi če na zunanosti ni vidnih poškodb. Zato v takšnem primeru obvezno zamenjajte čelado z novo in nikoli ne uporabljajte čelade, ki ste jo uporabljali pri nezgodi. Čelado naj preveri vaš trgovec.
- Tudi s čelado vedno vozite previdno in se ne izpostavljate nepotrebnim tveganjem.

**OPOZORILO:** Vsi sestavni deli čelade so podvrženi določenemu staranju v odvisnosti od rokovanja, vzdrževanja in stopnje obrabe, ki je odvisna od intenzivnosti uporabe in konkretnih pogojev rabe.

Pri optimalnih razmerah shranjevanja (hladno in suho mesto, zaščiteno pred sončno svetlobo; brez stika s kemikalijami; brez mehanskih tlačnih ali vlečnih obremenitev) ter brez uporabe najdaljša življenjska doba znaša 8 let od datuma proizvodnje, označenega na čeladi. Tega roka pri uporabi ne prekoračite, tudi če je izdelek še videti v dobrem stanju. Čelade naše znamke morate zaradi varnosti glede na pogostost uporabe zamenjati v 3–5 letih po prvi uporabi.

Datum proizvodnje je naveden v obliki datumske ure (slika 9) ali na nalepki v notranjosti čelade (slika 8). Na sredini datumske ure najdete leto proizvodnje. Puščica označuje mesec proizvodnje.

Želimo vam veliko veselja in varno vožnjo z vašo novo smučarsko čelado.

**SV**





## 1. Allmänna upplysningar

Förklaring av symboler på produkten

Läs och spara bruksanvisningen (fig. 10)!

Var noga med att läsa denna bruksanvisning före den första användningen och spara den sedan under produktens användningstid.

Denna produkt uppfyller kraven i EG-direktiv 89/686 och, från 2018-04-21, EU-förordning 2016/425 och motsvarar den giltiga versionen av EN 1077.

Försäkran om överensstämmelse (fig. 11) för denna produkt i enlighet med förordning 2016/425 kan laddas ner på [www.uvex-sports.com/ce](http://www.uvex-sports.com/ce).

Märket Geprüfte Sicherheit (fig. 12) (GS-Siegel) garanterar att denna produkt motsvarar kraven i den tyska produktsäkerhetslagen (ProdSG). Det är en frivillig säkerhetssymbol, som tilldelas av TÜV.

Hjälm för alpina skidåkare (fig. 13) och snowboardare (fig. 14).

**A** eller **B**: Klass A eller klass B: "Hjälmarna av klass A och klass B är avsedda för alpina skidåkare, snowboardare och liknande kategorier. Hjälmarna av klass A ger ett förhållandevis bättre skydd. Hjälmarna av klass B kan erbjuda bättre ventilation och hörande men skyddar ett mindre område på huvudet och uppvisar sämre penetrationsmotstånd." (Källa: EN 1077)

Denna hjälm är inte lämpad för sporter som motorcykel- och mopedåkning (fig. 15).

Varning (fig. 16): Hjälmerna kan skadas vid kontakt med kolvåten (fig. 17), rengöringsvätskor (fig. 18), färger (fig. 19), dekal (fig. 20) eller annan yttre påverkan (fig. 21).

Denna skid- och snowboardhjälm ger utifrån den idag tillgängliga tekniken huvudet bästa möjliga skydd mot yttre skada. Den kan dock inte garantera att skador aldrig inträffar.

Våra skid- och snowboardhjälmarna motsvarar den europeiska standarden EN 1077 och är dessutom delvis certifierade – i den utsträckning hjälmens märkning utvisar – enligt USA-standard ASTM F 2040. Inom ramen för dessa standarder testas hjälmarna med avseende på stötabSORPTION, penetration, avskalning, hakremsstabilitet och täckta ytor.

Våra hjälmarna består av tre huvudkomponenter: ytterskalet av högvärdig plast gör hjälmerna stabila och fördelar energin från en stöt över så stor yta som möjligt. Innerskalet består av speciell styrencellplast. Denna dämpar energin vid en stöt och tar upp den genom att deformeras. Komfortpolstringen ger hög bärkomfort och ger hjälmerna dess passform.

## 2. Köp av skidhjälm

### 2.1 Huvudomfång i cm

Som utgångspunkt för rätt val av storlek mäts huvudomfånget en fingerbredd över ögonbrynen. I många affärer finns tillgång till huvudmätband. Huvudstorleksintervallet anges på hjälmerna i centimeter.

### 2.2 Provning

Det är viktigt att hjälmerna tydligt omsluter huvudet. Med hjälmreduktionen ilagd skall hjälmerna behagligt och stadigt ligga på huvudet men får inte sitta för trångt. Titta i en spegel under provningen.

### 2.3 Rätt läge

Se till att hjälmerna sitter vågrätt på huvudet (fig. 7). Hjälmen skall varken sitta för långt bak, då det gör att pannan inte skyddas, eller dras ned för långt i pannan, då det gör det svårt att se framåt. Det idealiska läget är när hjälmerna sitter två fingerbredder över ögonbrynen.

### 2.4 Bra passning

Testa att hjälmerna passar bra genom att skaka på huvudet med remmen oknäppt. Hjälmen skall då inte ändra läge. Bra passning krävs för att hjälmerna skall klara sin säkerhetsfunktion till 100 %.

### 2.5 Inställning av remsystemet

#### 2.5.1 Hjälmarna med remsamlare (fig. 2)

- 1) Tag bort polstringen från hakremmen.
- 2) Placera remsamlaren (fig. 3), det spänne där tinning- (fig. I) och nackremmarna (fig. II) löper samman, så att remmarna möts ungefär en fingerbredd under örat.
- 3) Vid anpassning av remsamlaren (fig. 3) måste remmarna på höger och vänster sida vardera separat ställas in till rätt längd. Ställ dessutom in remmarnas längd vid remläset (fig. 2) så att båda är ordentligt spända under hakan.
- 4) Längden av alla remmar är riktigt justerad, när tinningremmen (fig. I) går spänd nedåt men inte skär in i huden, och när nackremmen (fig. II), även den spänd, går lätt uppåt.
- 5) Sätt åter på polstringen på hakremmen.

#### 2.5.2 Hjälmarna utan remsamlare

Vissa hjälmarna har inga remsamlare. På dessa hjälmarna ställs remlängden in vid remläset.

#### 2.5.3 Remlås

De flesta av våra hjälmmodeller är försedda med ett snäplås, som lätt kan hanteras med en





hand. Det låses upp genom ett tryck på den röda knappen (fig. 2).

**OBSERVERA:** För bekvämlighets skull kan snäplåset lossas utan att man helt öppnar remsystemet. Innan man åker vidare måste dock snäplåset åter stängas helt.

## 2.6 Storleksinställning

### 2.6.1 Hjälmår med fast storlek

I vissa hjälmar bestäms den exakta storleken enbart av skumtjockleken i hjälminredningen. I dessa är ingen manuell inställning nödvändig.

### 2.6.2 System för storleksinställning

Med systemet för storleksinställning kan du ställa in din hjälmstorlek helt individuellt. Placera hjälmen i rätt läge på huvudet och vrid på inställningsratten på hjälmens baksida – medsols blir storleken mindre, motsols blir den större (fig. 5). Vissa hjälmmodeller har dessutom ett system för höjdställning (fig. 1) för att optimalt anpassa hjälmen till bakhuvudet. För att göra det väljer du det steg som känns bekvämast. Vrid sedan ratten för inställning av storlek tills hjälmen tydligt omsluter huvudet.

### 2.6.3 Automatisk inställning med uvex octo+

Vissa hjälmar är utrustade med uvex egna automatiska inställningssystem OCTO+. För individuell inställning med detta system tar du bort ändkroken på den yttersta elastiska remmen och sätter den i det yttre eller mittre låsläget (fig. 6).

## 3. Extra tillbehör

### 3.1 Avtagbara öronlappar

Vissa modeller är försedda med avtagbara öronlappar (fig. III). Dessa fästs antingen med tryckknappar på remmen och/eller vid örat med en ögla, genom vilken remmen träs, samt ett fäste på hjälmens innerskal.

### 3.2 Samtidigt bruk av skidglasögon

De flesta av våra skidhjälmår är baktill försedda med ett fäste för huvudremmen på skidglasögonen. På några modeller har ytterskalet fästklackar, som huvudbandet kan klämmas fast under. Andra modeller har ett plastfäste eller ett gummiband, som sluts med en tryckknapp eller en krok. Båda varianterna garanterar att huvudbandet på dina skidglasögon sitter säkert på hjälmen.

### 3.3 Visir

Om du har köpt en hjälm med visir, bör du även läsa den bifogade broschyren med bruksanvisningar för visiret.

### 3.4 Ventilation

Många av våra hjälmar är försedda med ett ventilationssystem. På några modeller kan du dessutom reglera lufttillförseln med öppningar. Du kan med hjälp av dem ha ventilationskanalerna öppna, delvis stängda eller helt stängda.

## 4. Skötsel, rengöring och förvaring

- En del av våra hjälmar har en uttagbar och tvättbar inredning. För inredningen, komfortpolstringen och även remmarna rekommenderar vi enbart handtvätt med mild tvålatten eller starkt utspätt fintvättmedel. Torkning skall ske vid rumstemperatur på torrt ställe.
- Hjälmskalet skall rengöras med ljummet vatten och mild tvållösning. Använd inte lösningsmedel, t.ex. förtunning eller liknande.
- Alltför hög temperatur eller stark UV-bestrålning kan skada hjälmen. Förvara den därför inte vid över 60 °C, som man i soligt väder kan uppnå till exempel på hyllan under bakrutan i en personbil. Lägg den inte på eller nära en värmekälla, till exempel en spis. Förvara hjälmen på ett torrt ställe.
- Vid kontakt med kolväten, rengöringsvätskor, färger, dekalor eller annan yttre påverkan kan hjälmen skadas, så att skyddseffekten försämras.
- Hjälmen bör regelbundet kontrolleras med avseende på synliga fel. Om du är osäker kan din lokala fackbutik hjälpa dig.
- Vid reparationer skall endast originaldelar användas. Vänd dig till din fackbutik.
- Avfallshantering: Observera att hjälmar inte får kastas i hushållssoporna. De måste lämnas på en kommunal avfallsstation eller återvinningscentral.

## 5. Säker användning

- Denna hjälm är enbart avsedd för skid- och snowboardsport men inte för motordrivna tvåhjulingar, fordon eller andra sportredskap.
- Se före start till att hjälmen sitter rätt. Hakremmens remlås måste alltid vara helt stängt. Remmarna skall vara spända. Kontrollera vid behov detta även för medföljande barn.
- Förändra inget på hjälmskalet. Borra aldrig i hjälmskalet och fäst inte föremål på detta.







- En del av våra hjälmar kan förses med lampor och/eller en kamera. Använd endast av oss godkända system och apparater. Mer information får du i din fackbutik.
- **OBSERVERA:** Användning av tillbehör och påbyggnadsdelar (hit räknas även dekalering, etiketter och lackering) som inte godkänts av tillverkaren gör att godkännandet av hjälmen förverkas och att garantin därmed upphör att gälla.
- På grund av ett fall eller en stark stöt kan hjälmskalets skyddseffekt avsevärt försämrats, även om inga yttre skador är synliga. Byt därför absolut ut hjälmen, och använd aldrig en hjälm som varit med om en olyckshändelse. Låt kontrollera hjälmen i din fackbutik.
- Åk försiktigt även med hjälm och ta inga onödiga risker.

**WARNING:** Alla komponenter i en hjälm uppvisar beroende på behandling, skötsel och slitage ett visst åldrande, som är beroende av hur intensivt och på vilket sätt hjälmen konkret använts.

Vid optimala förvaringsomständigheter (svalt, torrt och skyddat mot dagsljus; ingen kontakt med kemikalier; utan mekanisk kross-, tryck- eller dragbelastning) och utan användning är den maximala livslängden 8 år efter det på hjälmen angivna tillverkningsdatumet. Hjälmen skall därefter inte användas, även om den ser ut att vara i gott skick.

Beroende på hur intensivt våra hjälmar använts skall de av säkerhetsskäl bytas ut 3–5 år efter den första användningen.

Tillverkningsdatum hittar du antingen som en kalenderklocka (fig. 9) eller på ett klistermärke inuti hjälmen (fig. 8). I centrum av kalenderklockan hittar du tillverkningsåret. Pilen pekar på tillverkningsmånaden.

Vi önskar dig mycket glädje av din nya skidhjälm och en trevlig skidtur varje gång!

## UK

### 1. Загальна інформація

Пояснення умовних позначень.

Інструкцію (мал. 10) прочитати і зберегти!

Перед початком використання обов'язково прочитайте наступну інформацію та зберігайте її протягом усього часу використання.

Цей продукт виконує вимоги Директиви ЄС 89/686, а з 21.04.2018 р. – також Постанови ЄС 2016/425 та відповідає діючому стандарту EN 1077.

Декларацію про відповідність (мал. 11) для цього продукту відповідно до Постанови 2016/425 можна завантажити з [www.uvex-sports.com/ce](http://www.uvex-sports.com/ce).

Знак «Сертифікат безпеки» (мал. 12) гарантує, що даний продукт відповідає вимогам німецького закону про безпеку продуктів (ProdSG). Це необов'язковий знак безпеки, який видається союзом організацій незалежної технічної експертизи Рейнської області (TUV). Шолом для використання при катанні на гірських лижах (мал. 13) і сноуборді (мал. 14).

**A** або **B:** Клас А або клас В: «Шоломи класу А і класу В призначені для використання при катанні на гірських лижах та сноуборді, а також для інших подібних видів спорту. Шоломи класу А забезпечують порівняно вищий рівень захисту. Шоломи класу В забезпечують кращу вентиляцію та чутність, але захищають меншу площу голови і відрізняються більш низьким рівнем захисту від пробивання» (джерело: EN 1077).

Цей шолом непридатний для їзди на мотоциклах і мопедах (мал. 15).

Попередження (мал. 16): при контакті з вуглеводнями (мал. 17), миючими рідинами (мал. 18), фарбами (мал. 19), перебивними зображеннями (мал. 20) або дії інших зовнішніх факторів (мал. 21) шолом може бути пошкоджено.

Цей шолом, призначений для використання при катанні на лижах та сноуборді, виготовлений відповідно до сучасного рівня техніки та забезпечує найкращий захист голови від зовнішніх травм. Однак, він не може повністю виключити можливість травм. Наші шоломи для лижників і сноубордистів також відповідають європейському стандарту EN 1077, і деякі з них - за наявності відповідних позначень на шоломі - сертифіковані згідно зі стандартом США ASTM F 2040. В рамках цих стандартів всі шоломи перевіряються на поглинання енергії ударів, пробивання, фіксацію при падінні назад, міцність ременя підборіддя і конфігурацію зони захисту.

Наші шоломи складаються з трьох основних компонентів: зовнішня оболонка з високоякісної пластмаси надає шолому міцність і при зіткненні розподіляє енергію удару на максимальній площі поверхні. Внутрішня оболонка виготовлена із спеціального спіненого полістиролу. При зіткненні вона поглинає енергію удару і зменшує її за рахунок деформації. М'яка внутрішня прокладка забезпечує відчуття комфорту при носінні і частково визначає внутрішню форму шолома.







## 2. Купівля лижного шолома

### 2.1 Обвід голови в см

Для правильного вибору розміру необхідно виміряти обвід голови на висоті одного пальця над бровами. У більшості магазинів продавець надасть Вам вимірювальну стрічку для визначення розміру. Діапазон розмірів голови (обвід голови) в см вказується на шоломі.

### 2.2 Примірка

Важливо, щоб шолом щільно охоплював голову. З вкладеною м'якою прокладкою шолом повинен щільно сидіти на голові, однак він не повинен стискати її. Під час примірки подивіться в дзеркало - шолом повинен Вам підходити.

### 2.3 Правильна посадка шолома

Слідкуйте за тим, щоб шолом розміщувався на голові у горизонтальному положенні (мал. 7). Шолом не повинен занадто глибоко сидіти на потилицю, оскільки в цьому випадку не буде захищений лоб. Він також не повинен надто сильно спускатися на лоб, бо в цьому положенні буде обмежений огляд. Визначте оптимальне положення, у якому шолом буде сидіти на висоті двох пальців над бровами.

### 2.4 Щільність посадки на голові

Щільність посадки шолома перевіряється легким погойдуванням голови при відкритому підборідному ремені. При цьому шолом не повинен зміститися. Оптимальна підгонка необхідна, щоб шолом бездоганно виконував свою захисну функцію.

### 2.5 Підгонка системи ремінців (мал. 3)

#### 2.5.1 Шоломи з пряжкою для фіксації ременів

- 1) Зніміть м'яку прокладку на підборідному ремені.
- 2) Розмістіть пряжку (мал. 3), яка служить фіксатором ремінців (скроневого (мал. I) і потиличного (мал. II) на системі ремінців таким чином, щоб вони проходили нижче рівня вух на ширину пальця.
- 3) При підгонці пряжки (мал. 3) на правій і лівій стороні ремінці треба підтягувати на потрібну довжину окремо. Для цього довжина ремінців регулюється в системі застібки (мал. 2) таким чином, щоб обидва ремінця щільно прилягали до підборіддя.
- 4) Довжина всіх ремінців відрегульована правильно, якщо скроневи́й ремень (мал. I) спрямований вниз, при цьому він натягнутий, але не впирається в шкіру, і якщо потиличний ремень (мал. II) в натягнутому стані також спрямований злегка вгору.
- 5) Знов встановіть м'яку прокладку на підборідному ремені.

#### 2.5.2 Шоломи без пряжки для фіксації ремінців

У деяких шоломів немає пряжки для фіксації ремінців. У цьому випадку регулюється тільки довжина ремінців в системі застібки.

#### 2.5.3 Застібка

Більшість наших моделей шоломів оснащено застібкою, яку можна легко розстібати та застібати однією рукою. Для розстібання треба натиснути на червону кнопку (мал. 1).

**УВАГА!** Система застібки для зручності може бути розслаблена без повного відкриття системи ремінців. Перед початком катання слід закріпити фіксуючу систему.

### 2.6 Підгонка розміру

#### 2.6.1 Шоломи з єдиним розміром

У деяких шоломів точний розмір визначається тільки товщиною пінного шару м'якої прокладки. У цьому випадку відсутня необхідність в ручній підгонці.

#### 2.6.2 Система підгонки розміру

За допомогою системи підгонки розміру можна індивідуально відрегулювати розмір шолома. Для цього надіньте правильно шолом на голову і поверніть регульовальне коліщатко на задній стороні шолома; при повороті за годинниковою стрілкою шолом сяде щільніше, при повороті проти годинникової стрілки - стане вільніше (мал. 5). Деякі моделі шолома мають власну систему підгонки висоти (мал. 1) для підбору оптимального положення на потилиці. У цьому випадку виберіть одне з фіксованих положень, яке здається найбільш зручним. Потім повертайте регульовальне коліщатко системи підгонки розміру, поки шолом щільно не охопить голову.

#### 2.6.3 Автоматична підгонка за допомогою uxex osto +

Деякі шоломи оснащені власною автоматичною системою підгонки uxex Osto+. Для індивідуальної настройки системи відчепіть кінцеві гачки зовнішньої еластичної стрічки і закріпіть їх у зовнішньому або середньому положенні фіксації (мал. 6)».

## 3. Додаткове приладдя

### 3.1 Змінні накладки на вуха

Деякі моделі оснащені знімними накладками на вуха (мал. III). Накладки кріпляться за допомогою засувки на ремені та/або петлі в навушнику, крізь яку проходить ремень, а





також фіксує елемента всередині шолома.

### 3.2 Сумісність з гірськолижними окулярами

Більшість наших шоломів оснащені ззаду кріпленням, крізь яке можна протягнути гумовий ремінець гірськолижних окулярів. На деяких моделях шоломів передбачені зовнішні затискачі, під якими Ви можете зафіксувати гумовий ремінець. Інші моделі мають пластикову накладку або гумову стрічку, які фіксуються за допомогою кнопки або гачка. Обидва варіанти гарантують надійне кріплення гумового ремінця Ваших гірськолижних окулярів на шоломі.

### 3.3 Візир

Якщо Ви придбали шолом з візиром, то в цьому випадку прочитайте брошуру з вказівками щодо візира, яка докладається.

### 3.4 Вентиляція

Багато наших шоломів оснащені системою вентиляції. На деяких моделях Ви можете додатково рулювати підвід повітря за допомогою заслінок. З їх допомогою Ви можете відкривати або закривати частково чи повністю вентиляційні канали.

## 4. Догляд, очищення та зберігання

- Деякі наші шоломи мають знімні компоненти, які миються. Для цих компонентів, для м'яких прокладок, а також для ремінців рекомендується виключно ручне миття м'яким мильним розчином або сильно розведеним м'яким миючим засобом. Сушити шолом слід в сухому місці при кімнатній температурі.
- Очищення шолома слід проводити теплою водою зі слабким мильним розчином. Не користуйтеся розріджувачами, наприклад, розчинником тощо.
- Високі температури і сильне ультрафіолетове випромінювання можуть призвести до пошкодження шолома. Тому зберігайте шолом при температурах не вище 60 °C, такі температури можуть виникнути, наприклад, у легковому автомобілі. Не кладіть шолом безпосередньо на джерело тепла, наприклад, на піч. Шолом слід зберігати в сухому місці.
- При контакті з вуглеводнями, миючими рідинами, фарбами, перекладними зображеннями або під дією інших зовнішніх факторів шолом може бути пошкоджений, а його захисні властивості знижені.
- Необхідно регулярно оглядати шолом на наявність видимих пошкоджень. У сумнівних випадках звертайтеся за допомогою до спеціалізованого дилера.
- При ремонті використовуйте тільки оригінальні деталі. Звертайтеся до спеціалізованого дилера.
- Утилізація: Пам'ятайте, що шоломи не дозволяється викидати разом з побутовими відходами, їх треба здавати в спеціальний приймальний пункт або пункт збору вторинної сировини.

## 5. Безпечне використання

- Цей шолом призначений виключно для катання на лижах та сноуборді. Він не придатний для моторизованих двоколісних транспортних засобів, автомобілів та інших видів спорту.
- Перед початком катання перевірте, чи правильно надітий шолом. Фіксуюча система підборідного ремінця повинна завжди бути повністю застібнута. Ремінці повинні щільно прилягати. Будь ласка, перевірте це також у дітей, які супроводжують Вас.
- Не змінюйте конструкцію оболонки шолома. Не просвердлюйте отвори в шоломі і не пригвинчуйте до шолома будь-які предмети.
- Деякі з наших шоломів можуть мати ліхтарі та/або камеру. Слід використовувати тільки системи і пристрої, дозволені виробником шолома. Детальну інформацію можна отримати у найближчого спеціалізованого дилера.
- **УВАГА!** Використання приладдя і монтажних деталей (до них відносяться також наклейки, етикетки і лакові покриття), не дозволених виробником, анулює дозвіл на експлуатацію шолома і разом з ним - гарантійні зобов'язання.
- В результаті падіння або сильного удару захисні властивості шолома можуть значно знизитись, навіть якщо зовнішні пошкодження непомітні. У такому випадку обов'язково замініть шолом. Ніколи не використовуйте шолом, який зазнав сильного удару. Доручіть спеціалізованому дилеру перевірити шолом.
- Катайтеся обережно навіть у шоломі і не піддавайте себе непотрібному ризику.

**УВАГА!** Всі конструктивні елементи шолома схильні до природного старіння залежно





від обходження, догляду та ступеня зносу, який залежить від інтенсивності використання і конкретних умов експлуатації.

За оптимальних умов зберігання (прохолодне, сухе місце, захист від денного світла; відсутність контакту з хімічними речовинами; відсутність механічних навантажень розтягання чи стискання) і без використання максимальний строк зберігання або експлуатації складає 8 років з дати випуску, зазначеної на шоломі. Заборонено перевищувати цей термін використання, навіть якщо шолом зовні має хороший стан.

З міркувань безпеки наші шоломи залежно від інтенсивності використання необхідно замінювати через 3 - 5 років після початку використання.

Дата виготовлення вказується або у вигляді годинника з датою (мал. 9) або у вигляді наклейки всередині шолома (мал. 8). У центрі годинника з датою вказано рік випуску. Стрілка вказує на місяць випуску.

Бажаємо Вам приємного катання в новому гірськолижному шоломі!

## ZH

### 1. 一般信息

产品上的标志说明

请阅读并保管好说明书(图10)!

在初次使用前请务必阅读以下信息,并在使用期间妥善保管。

本产品符合欧盟EC指令89/686的要求,以及自2018年4月21日起的欧盟法规2016/425,并且当前有效的EN 1077准。

根据法规2016/425的产品符合性声明(图11)可以从 [www.uvex-sports.com/ce](http://www.uvex-sports.com/ce) 下载。

安全认证印章(图12)(GS印章)担保本产品符合德国产品安全法(ProdSG)的规范要求,是德国莱茵技术监督协会(TUV)颁发的自愿性安全认证标志。

为高山滑雪(图13)和单板滑雪(图14)运动者提供的头盔。

**A 或 B:** A类或B类:“A类和B类头盔适用于高山滑雪,单板滑雪和类似的运动者群体。A类头盔提供相对更多保护。B类头盔可提供更好通风和听力,但仅保护头部的较小区域,耐穿透性能较弱。”(来源:EN1077)

此头盔 不适用于摩托车和轻便摩托车等运动(图15)。

警告提示(图16):与烃(图17),清洁剂(图18),颜料(图19),彩印画(图20)接触后或在其他外部影响下(图21),头盔可能损坏。

此滑雪头盔使用当今最新技术,以防止外部损害,为头部提供最好的保护。尽管如此,它绝不是避免一切伤害的保证。我们的滑雪头盔符合欧洲标准EN 1077,此外,如果部分头盔上带有相应的标志,那么表明它们已取得美国标准ASTM F 2040的认证。根据这些标准,头盔在减震,穿透性,蹭擦,颞下绑带强度和覆盖区域等方面经过测试。

我们的头盔由3个主要部分组成:高品质的塑料外壳赋予头盔稳定性,并在发生碰撞时将冲击能量分布在尽可能大的面积上。内壳由特殊的发泡聚苯乙烯制成。它能在碰撞时减弱撞击能量,并通过变形将其分解。舒适衬垫确保佩戴的舒适度,并使头盔贴合。

### 2. 滑雪头盔的购买

#### 2.1 头围以厘米为单位

在眉毛上方一指宽处测量头围作为选择尺寸的依据。在很多店铺,经销商会为您准备好量头围的软尺。头盔上以厘米(cm)为单位标明头部尺寸范围(头围)。

#### 2.2 试戴

重要的是应能感觉到头盔围住头部。嵌入的内部装置应使头盔适意地贴住头部,但不能箍得太紧。最好照着镜子试戴。

#### 2.3 正确的定位

请将头盔水平定位在头部(图7)。头盔不应戴在太后面的枕骨上,否则额头得不到保护,也不应低拉过前额,因为头盔在这个位置上可能会阻挡视线。头盔的理想位置是在眉毛上方的两指宽处。

#### 2.4 契合度

绑带打开时轻轻摇头可检查契合度。摇头时头盔不应改变其位置。完美的契合是为了让头盔100%发挥安全功能。

#### 2.5 调节绑带装置

##### 2.5.1 配绑带扣的头盔(图3)

- 1) 拆下颞下绑带的软垫。
- 2) 绑带扣(图3)是颞骨绑带(图I)和枕骨绑带(图II)的会聚点,将其定位,使绑带在耳下一指宽处会聚。
- 3) 在调节绑带扣(图3)时,必须分别在左右侧拉出绑带至正确的长度。调整卡槽搭扣(图2)上的绑带长度,使两条绑带都在颞下绷紧和贴紧。
- 4) 当颞骨绑带(图I)绷紧而不下沉,枕骨绑带(图II)同样绷紧并稍稍上扬,即表示所有绑带的长度都已正确调节。





- 5) 重新装上颞下绑带的软垫。

### 2.5.2 没有绑带扣的头盔

某些头盔没有绑带扣。在这种情况下仅在卡槽搭扣上调节绑带长度。

### 2.5.3 搭扣

我们大多数款式的头盔配有卡槽搭扣,用一只手就能轻松操作。按下红色按钮即可解锁。(图2)。注意:为了舒适可松开卡槽搭扣,而不用打开整个绑带装置。但在开始运动前必须完全锁上卡槽装置。

## 2.6 调节尺寸

### 2.6.1 单一尺寸的头盔

某些头盔的确切尺寸仅由内部装置的海绵厚度决定。在这种情况下不需要手动调节。

### 2.6.2 尺寸调节装置

用尺寸调节装置可个性化调节您的头盔大小。将头盔戴在正确的位置,然后旋转头盔背面的调节轮—顺时针方向越旋越紧,逆时针方向越旋越松(图5)。某些款式的头盔额外配备高度调节装置(图1),以使头盔贴合枕骨。为此,请选择一个您觉得最舒适的卡槽。然后旋转尺寸调节装置的调节轮,直至感觉头盔围住头部。

### 2.6.3 通过uvex octo+自动调节

某些头盔配备uvex自动调节装置OCTO+。为了让此装置进行个性化调节,请拆下外部的弹性绑带端钩,将其定位在外部或中间的卡槽位置(图6)。

## 3. 其他

### 3.1 可拆卸的耳垫

某些款式配备可拆卸的耳垫(图III)。固定耳垫可使用绑带上的按钮和/或用来穿过绑带的耳部环圈以及头盔内壳中的固定件。

### 3.2 同时佩戴滑雪镜

我们的大多数滑雪头盔后部配备滑雪镜绑带的固定装置。某些款式的外壳止动钩下可夹住绑带。其他款式则配备一个塑料夹板或橡胶带,用按钮或钩子锁闭。这两种方式都能保证您的滑雪镜绑带安全固定在头盔上。

### 3.3 面罩

如果您购买了配有面罩的头盔,请认真阅读附带的面罩说明小册子。

### 3.4 通风

我们的许多头盔都配备通风装置。某些款式可另外通过滑阀调节送风。您可用它来打开通风孔,也可部分或全部关闭通风孔。

## 4. 护理,清洁和储藏

- 我们某些头盔的内部装置可拆洗。对于内部装置、舒适衬垫和绑带,我们推荐使用温和的肥皂水或高度稀释的高级洗涤剂手洗。应在室温干燥处晾干。
- 应使用温水和温和的肥皂溶液清洗头盔壳。不要使用溶剂,如稀释剂或类似溶剂。
- 您的头盔可能会因高温或强烈的紫外线辐射而损坏。因此,请不要将头盔置于60°C以上的环境中,例如轿车内温度可达60°C以上。不要将头盔直接放在热源上或热源旁,例如炉子上或炉子旁。请将头盔储藏在干燥处。
- 与烃、清洁剂、颜料、彩印画接触后或在其他外部影响下,头盔可能损坏。
- 应定期检查头盔是否有可见的缺陷。如您不能确定,当地经销商可为您提供帮助。
- 维修只能使用原厂配件。请向您的经销商咨询。
- 废物处理:请注意,头盔不允许与生活垃圾一起处理,而必须在社区收集点或原料回收处上交。

## 5. 安全使用

- 此头盔仅适用于滑雪和单板滑雪运动,但不适用于摩托车,汽车或其他运动。
- 开始运动前请正确佩戴头盔。颞下绑带的卡槽装置必须始终处于完全闭锁状态。绑带必须绷紧和贴紧。如有随行儿童,请同样为其检查。
- 不要改装头盔壳。不要在头盔壳上钻孔或拧入物体。
- 我们的某些头盔可能配备灯和/或摄像头。仅允许使用我们许可的装置和仪器。您可从经销商处获取更多信息。
- **注意:**如果使用未经制造商许可的附件和配件(包括贴纸,标签和喷漆),则头盔的使用许可和保修失效。
- 跌落或激烈碰撞可能会严重影响头盔壳的保护效果,即使从外表看不出损坏。因此,请您在发生此类情况后务必更换头盔,绝不使用在事故时戴过的头盔。请让经销商检查头盔。
- 即使戴有头盔,也请谨慎行进,不要作无谓的冒险。





**注意:**头盔的所有部件都会有一定的老化,这取决于操作、保养和磨损程度,而磨损程度又取决于使用强度和使用的实际情况。

在最佳储藏条件下(阴凉,干燥,避免阳光直射;不与化学品接触;无机械挤压、压力或拉力负荷),并在不使用的情况下,最长使用寿命是自头盔上标注的生产日期起8年。使用不得超过这个期限,即使该产品外观无损。

出于安全方面的考虑,我们品牌的头盔必须根据使用强度在初次使用3-5年后更换。

制造日期在头盔内以日期钟(图9)或贴纸形式(图8)标明。日期钟的中央是制造年份。箭头指向制造月份。

祝愿新滑雪头盔为您带来无穷乐趣和一生平安!





**CE** EN 1077:2007

**uvex-sports.com**

Hersteller:

**UVEX SPORTS GmbH & Co. KG**

Würzburger Straße 154 · 90766 Fürth · Germany

Tel. +49 (0)49 911/97 74-0 · Fax +49 (0) 911/97 74-4350

sports@uvex.de · uvex-sports.com

Ein Unternehmen der uvex Gruppe / Member of the uvex group

REV. 11-2017 MIG

